NEUEFORM

เมื่อห้องครัวสยายปีกบิน

KITCHENS SPREAD WINGS

MATERIAL&LIFESTYLE
NEW COMBINATION OF NATURAL AND INDUSTRIAL

HOTEL

CELEBRATING THE UNUSUAL	เฉลิมฉลองความไม่ธรรมดา
STORYTELLING MAKES THE DIFFERENCE	เรื่องราวช่วยสร้างความแตกต่าง
DESIGNER ANDREAS NEUDAHM	ดีไซเนอร์ อันเดรอัส นอยดาห์ม
THE FONTENAY, HAMBURG	เดอะ ฟอนเทอเน ฮัมบูร์ก

DESIGNER

KATE AND JOEL BOOY	เคทและโจเอล บูย
HANNE WILLMANN	ฮันเน่ วิลมันน์
HADI TEHERANI	เฮดิ เทเฮอรานิ
BERNHARD OSANN	แบร์นเฮิร์ด โอซันน์

TREND

Blossoming FANTASY	โลกแฟนตาซีที่เบ่งบาน
Meditative ZEN-LOOK	รูปลักษณ์เซนเสริมสร้างสมาธิ
Delicate BOUQUETS	ช่อดอกไม้แสนบอบบาง

อิมม์ โคโลจ์ญ
IMM COLOGNE

อัมเบียนเต
AMBIENTE

SICAM
SICAM

เมซง & ออบเจท์
MAISON & OBJET

ไฮม์เท็กซ์ทิล
HEIMTEXTIL

BAU
BAU

LOPEC
LOPEC

10th ANNIVERSARY

เทรนด์โลกของการออกแบบตกแต่งภายในและฟังก์ชัน **2019/20**
GLOBAL TRENDS IN INTERIOR DESIGN & FUNCTIONALITY

TABLE OF CONTENTS

บทนำ INTRODUCTION

4 วัสดุผสมจากธรรมชาติ ก่อกำเนิดส่วนผสมใหม่
NATURE'S COMPOSITES, NEW COMBINATIONS

IMM

6 สอดประสานอย่างงดงาม
BEAUTIFUL HARMONY

พื้นที่อันแสนสบาย
THE COMFORT ZONE

ไอเดียสร้างสรรค์ใหม่สำหรับบ้านและห้องครัว
NEW CREATIVE IDEAS FOR HOME AND THE KITCHEN

เต็มไปด้วยจิตวิญญาณและแรงบันดาลใจกว่าครั้งใด
“EVEN MORE EMOTION AND INSPIRATION”

เราอยากเคลื่อนขอบเขตออกไป
“WE WANT TO LIFT THE BORDERS”

เทรนด์ห้องครัว KITCHEN TRENDS

22 เมื่อห้องครัวสยายปีกบิน
KITCHENS SPREAD WINGS

ไบโอเทค เมื่อผืนดินปรากฏขึ้นในครัว
BIO-TECH LANDS IN THE KITCHEN

จุด เส้น พื้นที่ ดีไซน์ไฟที่ส่องให้ครัวเป็นประกาย
SPOT, LINE, AREA – KITCHEN LIGHTING WITH A SPARKLE

HEIMTEXTIL-TRENDS

36 โลกที่ดีกว่า ชีวิตที่ดีกว่า
A BETTER LIFE - A BETTER WORLD

ORGATEC

40 หมดยุคโต๊ะทำงานแบบเดิม!
DESK IS DEAD!

สื่อสารและยืดหยุ่น
COMMUNICATIVE AND FLEXIBLE

SICAM

48 สู่โลกที่ควบคุมด้วยเสียง
ENTER VOICE CONTROL

BAU

52 ผู้ช่วยระบบดิจิทัลและคุณสมบัติผลิตภัณฑ์อันยอดเยี่ยม
DIGITAL FEATURES AND AMAZING PRODUCT PROPERTIES

MAISON & OBJET

57 วันรุ่งโรจน์ของพื้นผิวอันหรูหรา
GOLDEN DAYS WITH FINE TEXTURES

AMBIENTE

60 ตัวตนที่ชัดเจนและสัมผัสแบบสแกนดิเนเวียน
BOLD STATEMENTS AND SCANDINAVIAN LIGHT TOUCH

LOPEC

64 อนาคตที่สดใส
A BRILLIANT FUTURE

HOTEL PROJECT

66 เฉลิมฉลองความไม่ธรรมดา
CELEBRATING THE UNUSUAL

เรื่องราวช่วยสร้างความแตกต่าง
STORYTELLING MAKES THE DIFFERENCE

ดีไซเนอร์ อันเดรอัส นอยดาห์ม
DESIGNER ANDREAS NEUDAHM

เดอะ ฟอนเทอเน ฮัมบูร์ก
THE FONTENAY, HAMBURG

เรียน ท่านผู้อ่าน

ในฉบับที่ 10 นี้ เราจะพาไปชมไฮไลท์ของนิทรรศการจัดแสดงผลงานจาก 6 แบรนด์ชั้นนำด้านอินทีเรียในยุโรป อันได้แก่ Ambiente, Maison Objet, IMM, BAU, Orgatec และ SICAM นอกจากนี้คุณจะได้ เห็นมุมมองที่น่าสนใจจากบทสัมภาษณ์สถาปนิกเลื่องชื่ออย่าง Hadi Theheran และพาไปทำความรู้จักนักออกแบบชื่อดัง Hanne Willman อีกทั้งยังครอบคลุมไปถึงเทรนด์ไฟสำหรับห้องครัวและวัสดุตกแต่งผนัง
ไฮไลท์ในฉบับนี้ยังรวมไปถึงบทสัมภาษณ์จาก ศจ. ดร. Spitz เกี่ยวกับ Vitamin D และโปรเจ็คเสริมสร้างสุขภาพที่ตื่นตาตื่นใจที่เราอยากนำเสนอให้ทุกท่านได้รู้จัก หวังว่าเราจะได้มอบไอเดีย และแรงบันดาลใจเพื่อนำไปปรับใช้กับงานของคุณ และขอให้คุณประสบความสำเร็จและมีสุขภาพที่แข็งแรงตลอดทั้งปี 2019

ด้วยความนับถือ
ทีม เฮเฟเล่

Dear Valued Reader,

In this 10th edition we are looking at the highlights of 6 leading interior exhibitions in Europe: Ambiente, Maison Objet, IMM, BAU, Orgatec and SICAM.
Further, we are featuring an interview with well known architect Hadi Theherani, and introduce the famous designer Hanne Willman.
We are also extensively covering trends in light in kitchens as well as feature a report on trends in wall coverings.
A highlight of this edition is also the interview with Prof. Dr. Spitz on Vitamin D and the exciting healthy building projects we are introducing.
We hope to give you some ideas and inspiration for your work and wish you a healthy and successful 2019.

Yours Sincerely
Häfele team

TREND

80 โลกแฟนตาซีที่เบ่งบาน
BLOSSOMING FANTASY

82 รูปลักษณ์เซนเสริมสร้างสมาธิ
MEDITATIVE ZEN-LOOK

84 ช่อดอกไม้แสนบอบบาง
DELICATE BOUQUETS

INTERVIEW

86 คุยกับ HADI TEHERANI
INTERVIEW WITH HADI TEHERANI

88 คุยกับ KARL SCHWITZKE
INTERVIEW WITH KARL SCHWITZKE

BRAND

91 ผสมผสานรูปทรงหลากหลาย
MIXING THE SHAPES

DESIGNER

94 "ผมคิดอยู่เสมอว่าสามารถตัดอะไรออกไปได้อีกบ้าง"
"I ALWAYS CONSIDER WHAT I COULD LEAVE OUT"

98 เมื่ออารมณ์ปะทะเหตุผล
EMOTIONAL VS. RATIONAL

OFFICE

102 สร้างเครือข่ายงานใหม่ในพื้นที่โรงงานเก่า
NEW NETWORK WORKING IN EX-FACTORY

Photo: Piure

วัสดุผสมจากธรรมชาติ
ก่อกำเนิดส่วนผสมใหม่

NATURE'S COMPOSITES, NEW COMBINATIONS

INTRODUCTION

คาแรคเตอร์ใหม่ของแบรนด์ Birkenstock ถูกสื่อออกมาอย่างชัดเจนในผลงานเตียงใหม่ล่าสุดที่ถูกผลิตภายใต้ลิขสิทธิ์ของ Ada ภาพ: Guido Schiefer

The Birkenstock brand characteristics are clearly found in its latest beds, made under licence by Ada. Photo: Guido Schiefer

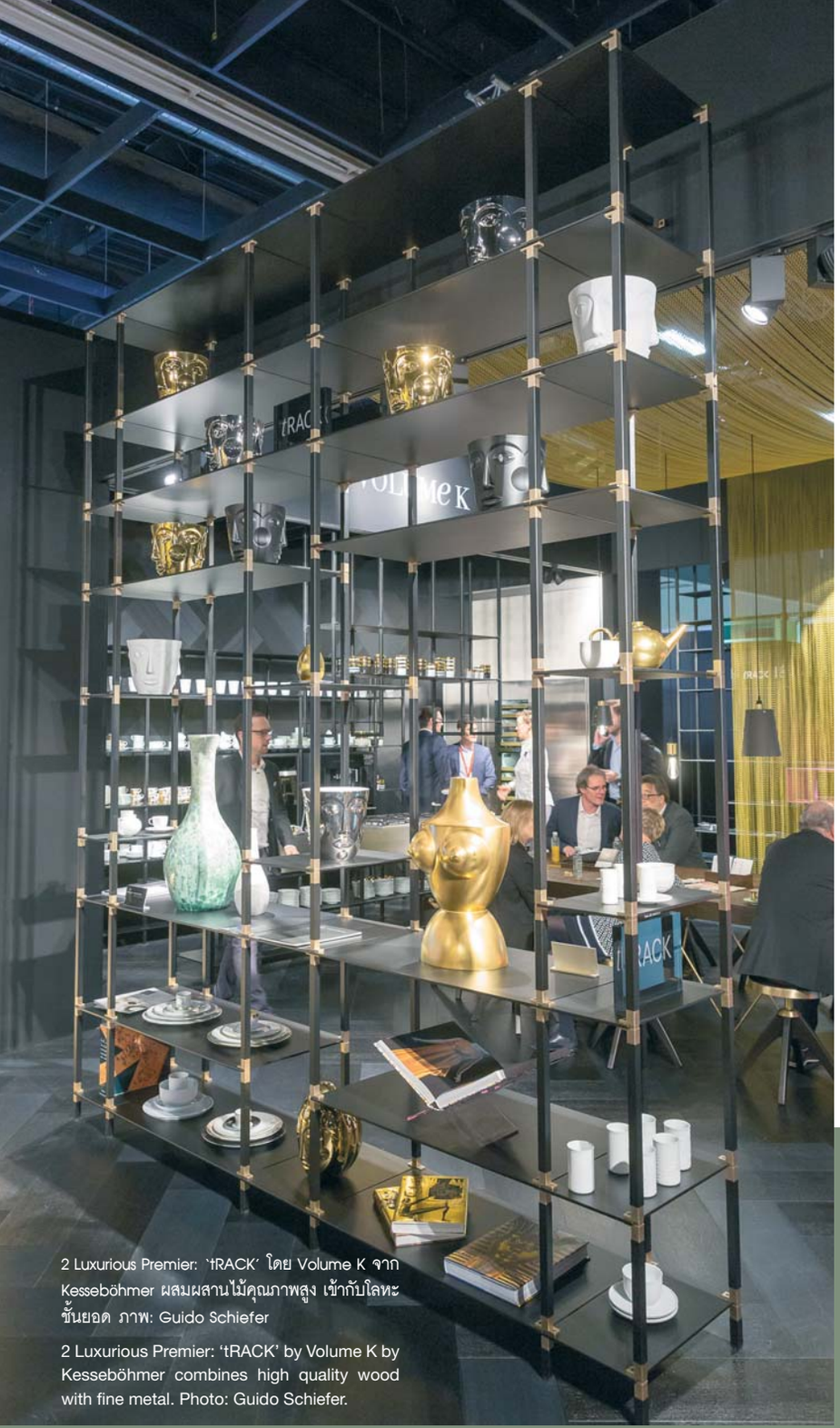
บทนำ
INTRODUCTION

Janua และ Freifrau คือหนึ่งในผู้นำเทรนด์ที่ผสมผสานระหว่างธรรมชาติและงานดีไซน์ชั้นสูงเข้าด้วยกัน ภาพ: Janua

Janua und Freifrau are among the trendsetters combining naturalness with high-grade design. Photo: Janua.

ในงาน imm Cologne International Furniture Fair ปีนี้ที่มาพร้อมกับอีเว้นท์อย่าง LivingKitchen ดึงดูดให้มีผู้เยี่ยมชมถึง 150,000 คนด้วยกัน ไม่เพียงแต่ทั้งสองงานแฟร์จะประสบความสำเร็จในด้านตัวเลขเท่านั้นแต่ยังไปถึงจุดที่ต้องยอมรับว่าการจัดแสดงผลงานต่างๆนั้น มีคุณภาพสูงและยังมีการนำเสนอที่เยี่ยมยอดอีกด้วย โดยตามข้อตกลงแล้วไฮไลท์หลักของงานจะอยู่ที่ Birkenstock Coppice เพราะนอกจากจะจัดแสดงผ่านกลุ่มพุ่มไม้ที่สะท้อนถึงความเป็นธรรมชาติและมีคุณภาพชีวิตที่ดี ถ่ายรูปแบบอนิเมชั่นที่น่าประทับใจ เมื่อในปัจจุบันนี้มนุษย์ล้วนปรารถนาที่จะขจัดความเครียดและแสวงหาการผ่อนคลายยิ่งขึ้นกว่าในอดีต ซึ่งปีนี้ถูกนำเสนอผ่านนิทรรศการโดย Janua และ Freifrau ซึ่ง Janua จะแสดงผ่านสื่อที่เป็นโต๊ะรุ่น 'Monolith' ที่พื้นผิวให้สัมผัสขรุขระนั้นเป็นฟินิชแมททัลลิคดึงดูดสายตาได้อย่างไม่มีที่ติ เช่นเดียวกันกับชุดชั้นวางของรุ่น 'BC 06 Room 68' ที่เป็นส่วนผสมใหม่ระหว่างไม้เนื้อแข็งและอะลูมิเนียมได้อย่างลงตัว จะเห็นได้ว่าเทรนด์การสร้างความกลมกลืนเป็นหนึ่งเดียวร่วมกับวัสดุที่เป็นธรรมชาตินั้นยังปรากฏในเครื่องตกแต่งต่างๆ อย่างเครื่องหุ้มหนังและกำมะหยี่ที่ให้ความรู้สึกอ่อนนุ่มอีกด้วย

This year's imm Cologne International Furniture Fair with the LivingKitchen event clocked up an impressive 150,000 trade visitors. Not only were the two fairs successful in terms of the numbers, but more to the point with respect to the high quality of exhibits and their superb presentation. By general agreement, the main highlight was the Birkenstock Coppice, whose generous display of shrubs reflected naturalness and well-being; the animation was most effective. The human desire to withdraw from stress and relax is now greater than ever. This theme was evident in the exhibits presented by Janua und Freifrau. Janua showed a remarkable table, the 'Monolith', whose surface grains have an eye-catching metallic finish. Likewise, the 'BC 06 Room 68' shelf system is a new combination of solid wood and anodised aluminium. The continued trend to harmony and natural materials was also evident in upholstery, with soft glove-leather and velvet



2 Luxurious Premier: ‘tRACK’ โดย Volume K จาก Kesseböhmer ผสมผสานไม้คุณภาพสูง เข้ากับโลหะชั้นยอด ภาพ: Guido Schiefer

2 Luxurious Premier: ‘tRACK’ by Volume K by Kesseböhmer combines high quality wood with fine metal. Photo: Guido Schiefer.

ความฉลาดในการใช้จังหวะของแสงช่วยเน้นให้เฟอร์นิเจอร์เรียบง่าย สร้างบรรยากาศของความรู้สึกที่น่าจดจำ

The clever use of accentuated light ensured that even simple cubes could conjure up an emotional moment.

IMM

IMM COLOGNE - LIVING

BEAUTIFUL HARMONY

สอดประสานอย่างงดงาม

> ความฉลาดในการใช้จังหวะของแสงช่วยเน้นให้เฟอร์นิเจอร์เรียบง่าย สร้างบรรยากาศของความรู้สึกที่น่าจดจำ
>
> The clever use of accentuated light ensured that even simple cubes could conjure up an emotional moment.

หากมีสิ่งใดที่จะเป็นต้นต่อให้เกิดความ ‘ว้าว’ ได้นั้น ก็คงจะต้องมาจาก ‘V-Aura’ ผลงานออกแบบเฟอร์นิเจอร์ห้องนั่งเล่นและโถงของ Voglauer โดยมีชิ้นที่ดึงดูดเราคือ Alpine larch ที่พื้นผิวเป็นลวดลายเส้นสายฉวัดเฉวียนเป็นรูปกิ่งก้านต้นไม้ ภาพ: Voglauer

If anything will trigger a ‘wow’, then it is the ‘V-Aura’, Voglauer’s new range of living room and hallway furniture. Its particular attraction is Alpine larch, whose surfaces have a routed abstract array of crossed lines depicting tree branches. Photo: Voglauer.

คงผิดถ้าจะบอกว่าผู้จัดแสดงผลงานในงาน imm Cologne ส่วนมากนั้นโน้มเอียงไปในแนวทดลอง เพราะแม้ว่าผลงานโดยรวมจะมีการเลือกใช้สีที่กลมกลืนให้ความรู้สึกเป็นหนึ่งเดียว ด้วยการเลือกใช้ไม้ที่หลากหลาย ยกตัวอย่าง เช่น ไม้วอลนัท ไม้เชอรี่ที่ให้ความรู้สึกทันสมัย หรือไม้สนภูเขาเคลือบเหล้า ผู้ผลิตเฟอร์นิเจอร์ก็ยังคงปักหลักใช้ไม้โอ๊ค และมีบางส่วนเลือกใช้ไม้สแกนดิเนเวียสีอ่อน ซึ่งใช้ได้กับกลุ่มราคาผลิตภัณฑ์ต่างๆ ตั้งแต่ตลาดบนไปจนถึงตลาดล่าง ความฉลาดในการใช้จังหวะของแสงช่วยเน้นให้เฟอร์นิเจอร์เรียบง่ายสร้างบรรยากาศของความรู้สึก ที่น่าจดจำ การผสมผสานรูปแบบนี้จะสวยงามยิ่งขึ้นเมื่อเลือกใช้ส่วนแก่นไม้ ซึ่งสร้างเอฟเฟคท์ได้อย่างไม่น่าเชื่อ ชุดชั้นวางของรุ่นพื้นผิวแมทท์นั้นทำมาจากส่วนผสมระหว่างทองเหลืองและไม้ซึ่งช่วยคงความน่าดึงดูดใจ สำหรับในรุ่นที่เป็นผลิตภัณฑ์กลุ่มราคาต่ำลงมาวัสดุทองเหลืองก็จะถูกทดแทนด้วยอะลูมิเนียม

It would be wrong to say that imm Cologne exhibitors have a general inclination to experiment. But their products did show a generally harmonious choice of colours; also with a new choice of wood varieties, for example walnut, a modern interpretation of cherry, or larch and brushed mountain pine. But most furniture makers stuck firmly to oak, also a considerable number to light coloured Scandinavian woods. This held good through pretty all well price segments from top to bottom. The clever use of accentuated light ensured that even simple cubes could conjure up an emotional moment. Such combinations are pleasant when used with heartwood and create surprising effects. Shelf systems made in a combination of brass and wood maintained their appeal; the matt version, is also available with a very smart and attractive inlay. In the lower-priced consumer segment, brass is replaced by oxidised aluminium.

คอลเล็กชั่น ‘Farns’ จาก Eoos แสดงให้เห็นถึงความชื่นชอบ ในงานดีไซน์แบบ Bauhaus ชิ้นส่วนที่ไม่เหมือนใครคือ บานพับที่หมุนเปิดได้ถึง 90 องศา ภาพ: Walter Knoll

‘The ‘Farns’ range from Eoos demonstrates Walter Knoll’s liking for Bauhaus design. The unusual feature is that the doors swivel through 90 degrees. Photo: Walter Knoll.

จุดเด่นที่สื่อสารผ่านลีลาของคำได้อย่างยอดเยี่ยม: Wöstmann จัดแสดงคอลเล็กชั่นเฟอร์นิเจอร์ชุดห้องนั่งเล่นและห้องโถงใหม่ที่ล้อมด้วยเฟรมแสงไฟ
ภาพ: Guido Schiefer

A highlight in the best sense of the word: Wöstmann has a new range of living room and hallway furniture with an illuminated frame.
Photo: Guido Schiefer.

IMM

เฟอร์นิเจอร์สไตล์สแกนดิเนเวียคงได้รับความนิยมอย่างต่อเนื่องและ Kettnaker เลือกใช้พื้นผิวไม้โอ๊คกัดสีอ่อนเพื่อให้แมทช์กับสไตล์ดังกล่าว คอลเล็กชั่น 'Soma' ยอดนิยมนั้น ถูกตีความใหม่ด้วยวีเนียร์ลายทแยง พิสูจน์ให้เห็นว่ายังมีทางเลือกที่น่าสนใจอื่นๆ อีกมากมายในการใช้ไม้เนื้อแข็ง ภาพ: Kettnaker

Scandinavian style furniture remains popular, and Kettnaker has a bleached light-coloured oak surface to match. The well-received 'Soma' range has been re-interpreted with a diagonal veneer, proving that there are still very acceptable alternatives to solid wood. Photo: Kettnaker.

ชุดตู้แขวน 'Just Cube' จาก Interlübke ที่ผู้ใช้สามารถเลือกผสมผสานยูนิตใช้การงานและการจัดวางที่แตกต่างกันออกไปได้ความต้องการเฉพาะบุคคล ทำมาจากวัสดุนวัตกรรมใหม่ สีใหม่ และองค์ประกอบต่างๆ ที่ต้องใช้ระยะประกอบถึง 3 ระยะ เพื่อให้ได้มาซึ่งชิ้นเฟอร์นิเจอร์ที่มีความเฉพาะตัวสำหรับลูกค้าแต่ละคน
ภาพ: Interlübke

The 'Just Cube' cabinet from Interlübke is a variable system based on cubed units selected by the user and arranged to meet personal requirements. It has innovative materials, new colours and components fort a three-stage assembly to create a uniquely personal piece of furniture. Photo: Interlübke.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

IMM

IMM COLOGNE - LIVING

THE COMFORT ZONE

พื้นที่อันแสนสบาย

สำหรับพื้นที่ทานอาหารแล้ว สิ่งที่ใครๆต้องการน่าจะเป็นเก้าอี้ที่นั่งสบาย ที่นั่งเข้ามุมจึงกลับมานำเทรนด์อีกครั้ง โดยเฉพาะที่เป็นวัสดุหนัง รวมไปถึงโต๊ะเข้าชุดที่หากไม่ประกอบจากวัสดุเนื้อแข็งบนขาตั้งและพื้นผิวแมททัลลิคที่ดูสมาร์ท ก็น่าจะมีพร้อมกับฟังก์ชันดึงขยายที่ซ่อนไว้อย่างหมดจด เฟอร์นิเจอร์หุ้มส่วนมากมาในรูปแบบสำหรับอิงแอบ กำมะหยี่เนื้อหนา หรือกำมะหยี่นุ่มมือ นอกจากนี้ยังมีอีกส่วนหนึ่งที่มีฟังก์ชันที่เปิดรับรูปแบบการนั่งต่างๆ ที่ผู้ใช้สามารถเลือกได้อย่างอิสระ โดยโต๊ะเล็กนั้นช่วยเพิ่มรายละเอียดรอบๆ โซฟาที่เป็นจุดดึงดูดสายตา และยังสามารถเพิ่มพื้นที่ใช้สอยสำหรับวางของเล็กๆ น้อยๆ ที่สามารถวางลดหลั่นความสูงกันไปได้ เช่น ถาดสำหรับของว่าง ในส่วนห้องนอน เตียงส่วนมากเป็นแบบ box-spring ในขณะที่วัสดุหุ้มเตียงใช้สีกำมะหยี่และที่พักศีรษะหนานุ่ม รวมไปถึงตู้เสื้อผ้าเข้าชุดกันที่ช่วยเพิ่มความสะดวกสบายให้กับผู้ใช้ ในตอนนี้ผู้ผลิตมักจะเน้นที่พื้นไม้ที่บริเวณทางเข้าโถง ทั้งกลุ่มผู้ผลิตสินค้าราคาสูงและสินค้า take-home ล้วนมีผลิตภัณฑ์อัจฉริยะขนาดกะทัดรัดที่ช่วยให้พื้นที่ทางเข้าดูเชื้อเชิญมากยิ่งขึ้น ในขณะเดียวกันก็พยายามขยายกลุ่มผลิตภัณฑ์ให้กว้างขึ้น อย่างเช่น Hülsta ที่เริ่มเข้ามาชิมลางในตลาดสุขภัณฑ์

For dining areas the requirement is definitely for comfortable chairs; in particular, generous corner benches are back in vogue, preferably in leather. Suitable matching tables are either in solid materials on expressive foot-frames and clever metallic surface finish, or with graceful sometimes cunningly concealed pullout functions. Upholstered furniture is often in snuggly, strong velvet or hand skin-friendly Velour. Then there are a number of patented functions that allow for freely chosen seating posture. Original incidental tables make for eye-catching details around the sofa, or provide space for incidental items at different heights, such as a tray or nibbles. For sleeping, beds are generally of the box-spring type, while upholstered beds have velvet colours and voluminous headrests. Matching wardrobes offer enhanced convenience. Suppliers now put more emphasis on wooden floors in the entrance hall; in both the high-price and take-home sectors producers have smart compact products for an inviting entrance area. Likewise, they are on the lookout to widen their product ranges, such as Hülsta, which has dipped its toe in the market for baths.

ใครว่าไม่สามารถทำให้สุขภัณฑ์ยืดหยุ่น ตอบโจทย์ทุกคนได้ไม่รู้จบเล่า เมื่อล่าสุด Burgbad ได้เปิดตัวชุดสุขภัณฑ์และตกแต่งห้องน้ำแบบลอยตัว รุ่น 'Flex' ที่สามารถตอบโจทย์ความต้องการหลากหลายรูปแบบของลูกค้า
ภาพ: Burgbad

Who says it's possible to make bathroom products of unlimited flexibility and suitable for anyone? Burgbad, which recently launched the 'Flex' individualisation system, and can meet any conceivable customer requirement.
Photo: Burgbad

Kaschkasch เป็นที่รู้จักจากดีไซน์แบบโมดูล่าอันแสนชาญฉลาดที่ไร้กาลเวลา โดยในครั้งนี้สองนักออกแบบจาก Schramm ได้ดีไซน์เตียงรุ่น 'Purebeds Ell' ซึ่งเป็นเตียงโมเดิร์นสไตล์คลาสลิกที่มาพร้อมกับผ้าคลุมชิ้นเดี่ยวที่สามารถถอดออกได้
ภาพ: Schramm

Kaschkasch has a reputation for timeless, intelligent modular design. For Schramm, the two designed the 'Purebeds Ell' bed. This is a classic, modern bed with a completely removable one-piece fabric cover.
Photo: Schramm.

ที่งานในโคโลญจน์ครั้งนี้ Hülsta ได้เปิดตัวคอลเล็กชั่นเฟอร์นิเจอร์ห้องน้ำใหม่รุ่น 'Gentis' ที่ผสมผสานความหรูหราหมดจดด้วยความงามแบบธรรมชาติ ภาพ: Hülsta

In Cologne Hülsta launched its new range of bathroom furniture. The 'Gentis' combines purist elegance with natural beauty. Photo: Hülsta.

1

2

3

IMM

1

ชื่อนี้ใครก็ต้องยกนิ้วให้: เฟอร์นิเจอร์ชุด 'Playboy' จาก Phoenix มีทั้งตู้แขวน เฟอร์นิเจอร์ห้องอาหาร อุปกรณ์ตกแต่ง และเฟอร์นิเจอร์ห้องนอน
ภาพ: Phoenix

Now the name has become respectable: 'Playboy' furniture from Phoenix includes cabinets, dining furniture, upholstery and bedroom furniture.
Photo: Phoenix.

2

ก้าวสู่ปีที่ 60 ของ Team 7 บริษัทที่นำโดย Dr. Georg Emprechtinger ผู้กล่าวว่า "เราได้ทำให้เฟอร์นิเจอร์รักษ์โลกเป็นที่ยอมรับทั่วโลกสำเร็จแล้ว" ในวันนี้เขาได้นำเสนอผลิตภัณฑ์ใหม่ 2-3 ตัวในงานครั้งนี้ ซึ่งรวมถึงคอลเล็กชั่นใหม่ 'Filigno' ที่ทำให้ดีไซน์ได้อิสระมากขึ้นตั้งแต่พื้นที่โถงทางเข้าไปจนถึงห้องนั่งเล่นของบ้าน
ภาพ: Team 7

Marking the company's 60th year, Dr. Georg Emprechtinger, who heads the creative Team 7 said: "We have made eco-furniture socially acceptable around the world." On this day he presented several new products including the new 'Filigno' range, which provides design freedom through from the entrance hall to the living room.
Photo: Team 7.

3

Venjakob เดินทางมาโคโลญจน์พร้อมกับคอลเล็กชั่นใหม่ล่าสุดสำหรับห้องนั่งเล่นและห้องอาหารถึงสองคอลเล็กชั่นด้วยกัน 'Quanto' มาพร้อมกับเส้นตรงสไตล์มินิมอล โดยเฉพาะรุ่นที่ทำมาจากไม้ 'Colorado Walnut'
ภาพ: Venjakob

Venjakob came to Cologne with two completely new ranges for the living room and dining areas. 'Quanto' features minimalist straight lines, particularly in 'Colorado Walnut'
Photo: Venjakob.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

IMM COLOGNE / LIVINGKITCHEN

NEW CREATIVE IDEAS FOR HOME AND THE KITCHEN

ไอเดียสร้างสรรค์ใหม่สำหรับบ้านและห้องครัว

IMM

Design Press Talk' โดย Madrid ได้มีการพูดคุยแลกเปลี่ยนที่น่าสนใจ: ดีไซเนอร์จากออสเตรเลียอย่าง Kate และ Joel Booy จาก Truly Truly (คนที่ 2 และ 3 จากซ้าย) ที่ออกแบบ 'Das Haus' ในงานปีนี้ Alfredo Hüberli ดีไซเนอร์สัญชาติสวิสผู้นำเสนอวิสัยทัศน์เกี่ยวกับการออกแบบครัวในอนาคต และ Dick Spierenburg ครีเอทีฟไดเรคเตอร์งาน International Cologne Furniture Fair พร้อมด้วยผู้สื่อข่าวจาก 11 ประเทศทั่วโลก

Madrid's 'Design Press Talk' generated an animated discussion between: Australian designers Kate and Joel Booy of Truly Truly (2. and 3 from left); this year's 'Das Haus' designer, Swiss designer Alfredo Häberli, who presented his vision for the kitchen of the future; and Dick Spierenburg, creative director for the International Cologne Furniture Fair; together with journalists from eleven countries.

นอกจากจะมีงานแถลงข่าวที่แมดริดช่วงก่อนงาน International Furniture Fair และ LivingKitchen ที่โคโลญจน์เมื่อเดือนกันยายน ยังได้มีการจัดได้มีการจัดงาน pre-press conference ที่มีชื่อว่า 'Design Press Talk' ซึ่งเป็นการพูดคุยแลกเปลี่ยนความเห็นที่น่าสนใจระหว่างผู้สื่อข่าวและนักออกแบบที่มาร่วมงาน ประกอบไปด้วย ดีไซเนอร์จากออสเตรเลียอย่าง Kate และ Joel Booy (Truly Truly - อ่านบทสัมภาษณ์ได้ที่หน้า 18-20) ที่ได้รับเลือกให้ออกแบบ 'Das Haus' Alfredo Häberli ดีไซเนอร์สัญชาติสวิสผู้นำเสนอวิสัยทัศน์เกี่ยวกับการออกแบบครัวในอนาคตภายใต้งานแสดงของ LivingKitchen และ Dick Spierenburg ครีเอทีฟไดเรคเตอร์ของ imm บรรยากาศสบายๆของงาน ทำให้เกิดบทสนทนาที่จินตนาการเห็นภาพได้อย่างทันทีว่าผลงานจัดแสดงชั่วคราวอย่าง 'Das Haus' จะมีทิศทางไปสู่นวัตกรรมใหม่ได้อย่างไรในงานแถลงข่าวเต็มรูปแบบ

วันต่อมา หัวหน้าใหญ่ของงานเทรดแฟร์ที่โคโลญจน์อย่าง Gerald Büse ก็ชี้ให้เห็นถึงบทบาทของห้องครัวในปี 2019 นี้ เขากล่าวว่า "ในตอนนี้เราจะพบตลาดผู้ผลิตเฟอร์นิเจอร์และอุปกรณ์ห้องครัวที่ครอบคลุมและหลากหลายได้ที่งาน Living-Kitchen และยิ่งเมื่อมาพร้อมกับผลิตภัณฑ์ตกแต่งบ้านอื่นๆ งานแฟร์ครั้งนี้ก็ยิ่งสร้างมูลค่าเพิ่มอย่างมหาศาลให้กับธุรกิจและสินค้าที่มาจัดแสดงและเห็นความหลากหลายของผลิตภัณฑ์นับไม่ถ้วน" หัวข้อทั้งสามอันได้แก่ Future Technology, Future Design และ Future Foodstyles จะเปลี่ยนภาพงานแสดงผลิตภัณฑ์ตกแต่งห้องครัวให้เป็นมากกว่าแค่การโชว์สินค้า หนึ่งผลงานที่ดึงดูดผู้ชมจำนวนมากคือแนวคิดของ Alfredo Haberli ซึ่งแสดงให้เห็นถึงวิสัยทัศน์การออกแบบห้องครัวในอนาคต Häberli เล่าให้ฟังว่าตัวเองรักการทำอาหารและเติบโตขึ้นมาในครอบครัวที่เป็นเจ้าของธุรกิจโรงแรมและร้านอาหาร อย่างไรก็ตามความคิดของเขาไม่ได้ผูกติดอยู่แค่กับเทรนด์ที่อะไรทุกอย่างจะต้องสมาร์ทโฮมไปเสียทั้งหมด เขากลับชอบที่จะเดินตามรอยเท้านักออกแบบอย่าง Dieter Rams เขากล่าวว่า "ผมต้องการแค่สวิตช์เปิด/ปิดแค่นั้นแหละ" ในส่วนที่สอง นักออกแบบรุ่นใหม่จะแสดงไลน์ผลงานชุดเครื่องครัวและแนวคิดของดีไซน์ อุปกรณ์และการใช้งานรูปแบบต่างๆ อย่างหลากหลาย ซึ่งเป็นผลงานการออกแบบและต้นแบบจำลองจาก Kitchen Selection ที่ได้รับการคัดเลือกจากคณะกรรมการนานาชาติ เป็นอีกครั้งที่งานแสดงสินค้าเฟอร์นิเจอร์ได้เป็นเจ้าภาพการประกวด Pure Talents Contest สำหรับนักออกแบบรุ่นใหม่ และเป็นครั้งแรกที่ได้มอบรางวัลพิเศษประเภทห้องครัว จากที่ Hall 11 เคยได้จัดแสดงแนวคิด 'Pure' อันแสนคลาสสิกไปในปี 2019 บริเวณนี้ได้จัดแสดงแนวคิด 'Pure Atmospheres' โดยแสดงให้เห็นถึงแรงบันดาลใจ อารมณ์ และการต่อยอดธุรกิจมากยิ่งขึ้น

ผู้อำนวยการสร้างของงาน Dick Spierenburg กล่าวว่า "ชื่อเป็นสิ่งที่สะท้อนให้เห็นถึงจิตวิญญาณของฮอลล์นี้ และแนวคิดสร้างสรรค์ของเราจะเน้นสิ่งนี้ให้มากยิ่งขึ้นในอนาคตต่อๆไป"

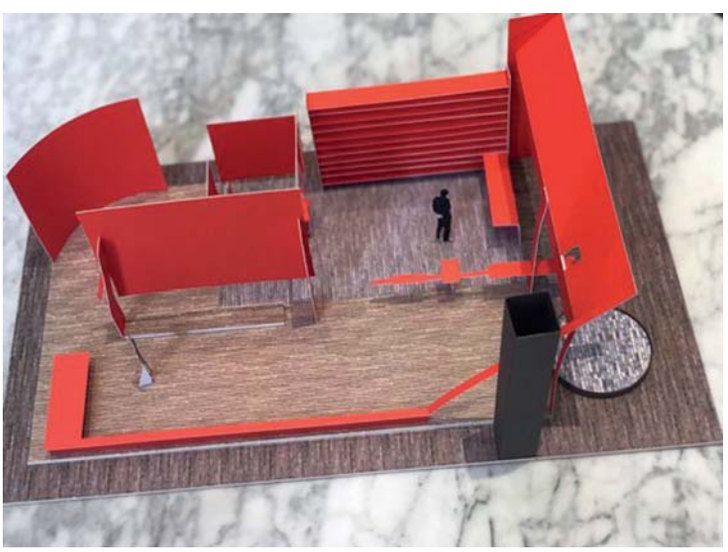
Cologne's pre-International Furniture Fair and LivingKitchen September press conference in Madrid, also hosted a pre-press conference 'Design Press Talk'. This was a fascinating personal and animated discussion between the journalists and designers present. These were: Australian designers Kate and Joel Booy (Truly Truly – see interview on pages 18-20), Kate and Joel Booy were chosen to design this year's 'Das Haus'; Alfredo Häberli from Switzerland, who presented his vision for the kitchen of the future in the LivingKitchen show; and Dick Spierenburg, creative director of imm. The relaxed atmosphere quickly resulted in animated discussion as to exactly how innovative a temporary installation such as 'Das Haus' can or should be.

At the full press conference next day, Cologne trade fair boss Gerald Böse outlined the kitchen's role in 2019 as seen at Living Kitchen 2019. He said: "The current bandwidth of kitchen manufacturers seen is broader at LivingKitchen than anywhere else. When taken together with the home products on show, this fair generates tremendous added value and an enormous spectrum of exhibitors and products." The three topics Future Technology, Future Design and Future Foodstyles will transform this kitchen show beyond the status of a pure product show by setting strong accents. One particular attraction will be Alfredo Haberli's ideas on future design presented in Hall 4.2 – a comprehensive vision of a future kitchen. Häberli admits himself to be an enthusiastic cook who grew up in a family-run hotel and restaurant. However, his ideas are not confined to the current all-pervasive smart home trend. Rather, he prefers to follow in the footsteps of someone like Dieter Rams. He says: "I only need a single on/off switch". In a second area, young designers will show a broad spectrum of kitchen elements and concepts, accessories and applications: designs and prototypes from the Kitchen Selection, chosen by an international jury. Once again the furniture fair has hosted the Pure Talents Contest for young designers, and for the first time has created a special prize in the kitchens category. Following through from the classic 'Pure' design segment, in 2019 Hall 11 is home to 'Pure Atmospheres'.

This new course symbolises even more inspiration, emotion and business. Says creative director Dick Spierenburg: "The name is a good reflection of the spirit of this Hall, and our creative concepts will emphasise this much better in future."

European Press Conference ในมาดริด

European Press Conference in Madrid



Design Press Talk ในมาดริด

Design Press Talk in Madrid

interview

“EVEN MORE EMOTION AND INSPIRATION”

เต็มไปด้วยจิตวิญญาณและแรงบันดาลใจกว่าครั้งใด

งาน imm cologne 2019 ยังคงมีภาพรวมในด้านธุรกิจที่ดีมากดังครั้งก่อน ๆ ถึงกระนั้นในฐานะครีเอทีฟไดเร็คเตอร์คุณก็ยังตัดสินใจที่จะนำเสนอ ‘Pure Atmospheres’ ว่าเป็นก้าวใหม่ของวงการออกแบบ อะไรคือสิ่งที่อยู่เบื้องหลังการเปลี่ยนแปลงที่เป็นที่มาของ ‘Pure Atmospheres’ ที่จัดแสดงอยู่ใน Hall 11 นี้ ผู้เข้าชมและผู้ที่มาร่วมจัดงานจะได้เห็นอะไรบ้าง

Dick Spierenburg: เราอยากทำให้ Hall 11 ดึงดูดผู้จัดแสดงและผู้เยี่ยมชมมากขึ้น และในขณะเดียวกันก็ทำให้ผลงานโดยรวมของแบรนด์คมชัดยิ่งขึ้น ชื่อที่เราเลือกสะท้อนถึงจิตวิญญาณของเนื้อหาที่จัดแสดงห้องโถง ที่กำหนดคาแร็คเตอร์โดยผู้ร่วมจัดงานทั้งหลายด้วยการบูรณาการ ซึ่งเราจะพยายามเน้นแนวคิดนี้ในต่อไปในอนาคต สำหรับเรา ‘Pure Atmosphere’ นั้นหมายถึง ‘ประสบการณ์เชิงพื้นที่’ ดังนั้นการเปลี่ยนแปลงเหล่านี้จะนำมาซึ่งแรงบันดาลใจและอารมณ์ความรู้สึกมากขึ้น เราจะพัฒนาคุณภาพของประสบการณ์ผู้มาเยี่ยมชมในห้องโถงที่เดิมเน้นแบรนด์อย่างชัดเจน และไม่เน้นผังในเชิงสถาปัตยกรรม ด้านหน้าอาคารจะเปิดกว้างขึ้น พื้นที่มากขึ้นและเพิ่มไฟทางเดินให้สว่างขึ้น ‘Pure Atmosphere’ เชิญชวนให้ผู้มาเยี่ยมชมเดินเล่นไปตามทางเดินและชมนิทรรศการต่าง ๆ คาแร็กเตอร์ของงานจะเน้นที่การนำเสนอเทรนด์ใหม่ ๆ และแนวคิดบริการอาหารสุดพิเศษใจกลาง Hall 11.3

แพลตฟอร์ม ‘Pure Editions’ ใน Halls 2.2, 3.1 และ 3.2 ได้กลายเป็นที่ยอมรับในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมา คุณวางแผนที่จะปรับเปลี่ยนพื้นที่ตรงนี้ด้วยหรือไม่

Dick Spierenburg: ‘Pure Editions’ ประสบความสำเร็จเพราะผู้แสดงสินค้าตั้งอยู่ในพื้นที่เปิดโล่งขนาดกะทัดรัด ซึ่งพวกเขาสามารถแสดงผลิตภัณฑ์ที่สร้างสรรค์และแนวคิดการตกแต่งภายในได้ นอกจากนี้ ฮอลล์ยังมีรูปแบบผังจัดวางที่น่าตื่นเต้นกับพื้นที่จัดกิจกรรมและเชื่อมต่อกับพื้นที่เยี่ยมชมอื่น ๆ สองสิ่งที่ปรากฏในความคิดของผู้ชมในปี 2019 นี้คือ ผู้แสดงสินค้าหน้าใหม่แต่มาแรงจะอยู่ใน Hall 2.2 และ 3.2 รวมถึง Fritz Hansen, Dedon, Knoll International และ Montis อย่างที่สองคือ ผมยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ Hall 3.1 นั้นจะถูกเตรียมไว้สำหรับหัวข้อ ‘Pure Editions’ อย่างเต็มรูปแบบเป็นครั้งแรก นอกจากจะมีผู้มาเยี่ยมชมหน้าใหม่แล้ว การเยี่ยมชม ‘Das Haus’ (‘The House’) และ ‘The Stage’ นั้นจะเป็นประสบการณ์ที่น่าตื่นเต้นมาก

สำหรับการจัดแสดง ‘Das Haus - Inte riors on Stage’ ที่กำลังจะมาถึง คุณได้เชิญสตูดิโอออกแบบสัญชาติออสเตรเลียอย่าง Truly Truly มาเป็นแขกดีไซเนอร์ผู้มีเกียรติ ทำไมคุณถึงเลือกคู่หูดีไซเนอร์หน้าใหม่ที่ยังไม่ค่อยมีใครรู้จักคู่นี้ล่ะ

Dick Spierenburg: เช่นเดียวกับผู้เยี่ยมชมของเรา เราเองก็กำลังมองหาสิ่งที่น่าตื่นเต้นเหมือนกัน ซึ่งเขาเหล่านี้เป็นตัวแทนธุรกิจสร้างสรรค์ที่ไม่ได้อยู่เพียงในประเทศและทวีปนี้เท่านั้น เมื่อเราลองดูแวดวงออกแบบของออสเตรเลียแล้ว เราก็จับจ้องไปที่ Kate และ Joel Booy อย่างรวดเร็ว พวกเขาใส่ใจอย่างลึกซึ้งในคาแร็คเตอร์และการเลือกใช้วัสดุต่าง ๆ และดูว่าจะผสมผสานเข้ากับสไตล์ที่งดงามของตัวเองได้อย่างไรบ้าง ซึ่งนี่ทำให้เรามั่นใจว่า ‘Das Haus’ จะอยู่ในมือของดีไซเนอร์ฝีมือดีอย่างแท้จริง ผมยังมั่นใจอีกด้วยการบูรณาการที่มาจากหลากหลายวัฒนธรรมจะก่อให้เกิดผลที่น่าสนใจคุณคิดว่าอะไรที่น่าตื่นเต้นที่สุดในการออกแบบของพวกเขา เมื่อพิจารณาจากผลงานการออกแบบยอดเยี่ยมของพวกเขามากมายในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมา

คุณคิดว่าพวกเขาจะสามารถนำเสนอแนวทางใหม่ได้หรือไม่

Dick Spierenburg: นักออกแบบคนก่อนที่ได้รับเลือกให้ทำ Das Haus นั้นใช้วิธีที่แตกต่างกันไปและนั่นเป็นจุดเริ่มต้นที่สำคัญสำหรับเรา เรามักจะมองหาความคิดสร้างสรรค์ ความอยากรู้อยากเห็น และนำไปสู่การพูดคุยแลกเปลี่ยนในที่สุด และสำหรับ Truly Truly พวกเขามีสิ่งเหล่านี้ วิธีการออกแบบของพวกเขาขึ้นอยู่กับวิธีคิดที่มีความเฉพาะตัวและไอเดียที่เกี่ยวข้องกับชีวิตและบ้าน หากมองในแง่ของ ‘อารมณ์’ มากกว่าฟังก์ชันแล้ว ผลที่ออกมามันจะมีความแตกต่างตั้งแต่เชิงโครงสร้างของพื้นที่ ในแง่ของแนวคิดและการนำเสนอด้วยภาพ ‘Das Haus 2019’ นี้จะน่าตื่นเต้นมากและมีเนื้อหามากมายให้นำไปขบคิด

อีกหนึ่งคอนเซ็ปต์ใหม่คือ ‘การออกแบบในอนาคต’ ในการจัดแสดง Living-Kitchen ที่จะมี Alfredo Häberli มาเผยวิสัยทัศน์ของเขาสำหรับว่าครัวในเจเนอเรชั่นต่อไปจะเป็นเช่นไร คุณช่วยเล่าให้เราฟังอีกสักนิดได้ไหม

Dick Spierenburg: ผมประทับใจมากกับต้นแบบ ‘Mesa’ ของ Alfredo Häberli เมื่อปี 2008 และดีใจที่สิบปีต่อมาเขาได้นำเสนอแนวคิดเกี่ยวกับครัวใหม่โดยสิ้นเชิง แนวคิดของเขาเกี่ยวกับการออกแบบห้องครัวเผยให้เห็นว่ามีการลดเส้นแบ่งระหว่างห้องครัวกับส่วนอื่น ๆของบ้านลงไป มันไม่สามารถแยกได้อีกต่อไปแล้ว ไอเดียของเขาเกี่ยวกับการตระหนักว่าเราจะเตรียมและบริโภคอาหารในอนาคตอย่างไรจะช่วยสร้างวิสัยทัศน์ที่สำคัญและเป็นแรงบันดาลใจให้กับการทำอาหารในบ้านต่อไปในอนาคตอันใกล้นี้

อีกครั้งที่ Cologne's International Furniture Fair ขยับแต้มให้สูงขึ้นด้วยการออกแบบประสบการณ์ของพื้นที่อย่างเต็มขั้น การปรับตัวที่เกิดขึ้นของการจัดแสดงหมวดงานดีไซน์ที่เข้มข้นในงานครั้งนี้ ถูกจัดแสดงเป็นครั้งแรกไว้ใน Hall 11 ภายใต้ธีม 'Pure Atmospheres' เราได้ขอให้ Dick Spierenburg ครีเอทีฟไดเรคเตอร์ของ imm ช่วยอธิบายถึงการวางแผนงานในครั้งนี้และมีนวัตกรรมน่าตื่นเต้นอะไรที่รอคอยให้ทุกคนมาชมในเดือนมกราคมที่จะถึงนี้

Once more Cologne's International Furniture Fair has raised its game with an optimisation of the spatial experience. With these changes in the Fair's 'pure' design segment, for the first time exhibits in Hall 11 ran under the umbrella heading of 'Pure Atmospheres'. We asked the imm creative director Dick Spierenburg to describe exactly what was planned, and what exciting innovations awaited the visitor in January.

The business outlook for imm cologne 2019 is very good again. Even so, you as the creative director decided to introduce 'Pure Atmospheres' as a new move in the design sector. What exactly was behind the changes in Hall 11 under the heading of 'Pure Atmosphere'? What should visitors and exhibitors expect to see?
Dick Spierenburg: We want to make Hall 11 more attractive for both exhibitors and visitors alike, and at the same time sharpen the overall profile. The name chosen reflects the spirit of the hall contents: this is characterised by the exhibitors' integrated approach to interior furnishing, which we will further accentuate in our future creative concept. For us, 'Pure Atmospheres' implies 'Spatial Experience'. So these changes will bring about more inspiration and emotion. We will improve the quality of the visitor experience in those halls that traditionally focus on strong design brands and loosen the architectural layout. The stand facades will be more open; there will be more elbowroom and better aisle lighting. 'Pure Atmospheres' will encourage to visitors to stroll along the aisles and look at exhibits. The character of the new experience will be emphasised by trend presentations and an exclusive food service concept at the heart of Hall 11.3.

IMM

The 'Pure Editions' platform in ¬Halls 2.2, 3.1, and 3.2 has become firmly established over the past few years. Are you likewise planning changes here?
Dick Spierenburg: 'Pure Editions' is successful because exhibitors are located on compact, open areas on which they can show their creative products and interior furnishing ideas. In addition, the hall has an exciting layout with event areas and carefully coordinated service areas. Two particular aspects come to mind for 2019: high calibre first-time exhibitors will be in Halls 2.2 and 3.2 including Fritz Hansen, Dedon, Knoll International and Montis. Secondly – and I am very pleased with this – for the first time Hall 3.1 will be completely devoted to the subject of 'Pure Editions'. In addition to the presence of young, fresh exhibitors, a visit to 'Das Haus' ('The House') and 'The Stage' will be an exciting experience.

For the forthcoming 'Das Haus – Inte¬riors on Stage' you invited the Australian Studio Truly Truly in as the designer guest of honour (see also arcade 5/18). Why did you select this young, still relatively unknown Designer-Duo?
Dick Spierenburg: Just like our visitors, we were on the lookout for surprises: creative businesses on the way up in countries and continents not so far represented. When we looked at the Australian design scene we quickly spotted Kate & Joel Booy. They obviously think deeply about material characteristics and their possible uses in combina¬tion with their own aesthetic style. This convinced us that 'Das Haus' would be in good hands with Truly Truly. I am also certain that their interdisciplinary, multicultural background will have a fascinating effect.

What do you find most exciting in their design? Given their track record of many brilliant designs over the past few years, do you think they will be able to find a fresh approach?
Dick Spierenburg: Previous designers chosen to do Das Haus took very different approaches, and that is an important starting point for us. We are always on the lookout for creative thought, curiosity and discussion, and it was no different for Truly Truly. Their approach to design is based on very personal thinking and ideas with respect to life in general and the home. If one thinks in terms of 'mood' rather than pure function, it results in quite different spatial structures. In terms of its concept and visual presentation, 'Das Haus 2019' will be very exciting and have plenty of substance to think about.

One further new concept will be the 'Future Design' in the LivingKitchen show, where Alfredo Häberli will reveal his vision for a next-generation kitchen. Can you tell us a little more about this?
Dick Spierenburg: I was very impressed by Alfredo Häberli's 'Mesa' prototype in 2008 and am delighted that ten years later he has come up with a totally new kitchen concept. His ideas on kitchen design reveal the reduction in boundaries between this and other parts of the home; these are no longer separable. His ideas as to how we will prepare and consume food in future have generated an important and inspiring vision of an integrated approach to home cooking and dining for the near future.

ทั้ง Kate และ Joel Booy จบการศึกษาด้านการออกแบบกราฟิกจาก Queensland College of Art, Griffith University ประเทศออสเตรเลีย และย้ายมายุโรปในปี 2010 จากนั้น Joel ได้ศึกษาต่อด้านการออกแบบผลิตภัณฑ์ที่ Eindhoven Design Academy ก่อนที่จะก่อตั้งสตูดิโอออกแบบของตนเองชื่อ Truly Truly ที่ Rotterdam Harbou

Kate and Joel Booy both studied graphic design at Australia's Queensland College of Art, Griffith University. They moved to Europe in 2010. Joel then studied product design at the Eindhoven design academy before the set up their own Truly Truly studio in Rotterdam Harbour.

KATE AND JOEL BOOY FROM STUDIO TRULY TRULY

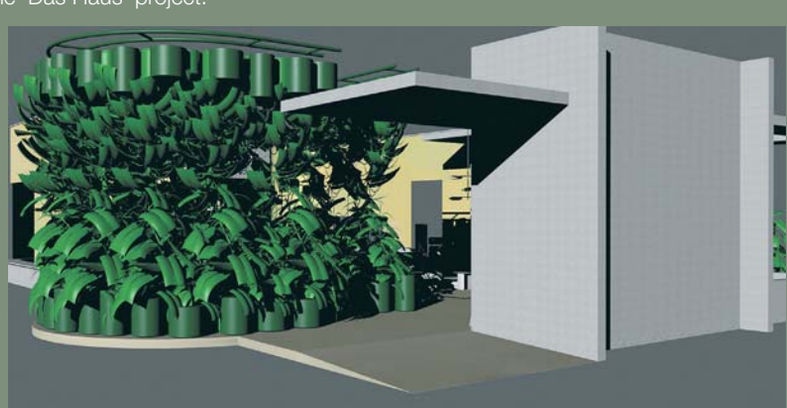
IMM COLOGNE2019

เราอยากเคลื่อนขอบเขตออกไป

"WE WANT TO LIFT THE BORDERS"

ในแต่ละปีตั้งแต่ 2012 งาน International Cologne Furniture Fair ได้เชื้อเชิญนักออกแบบหน้าใหม่สองคนมาสรรค์สร้าง 'Das Haus - Interiors on Stage' ขึ้น โดยผลงานนี้เป็นการจำลองบ้านที่ผู้ชมเพียงปราดมองก็สามารถรับรู้ได้ว่าอะไรคือเทรนด์ในอนาคตที่กำลังมาของเฟอร์นิเจอร์ตกแต่งบ้าน ในปี 2019 โอกาสนั้นตกมาอยู่ในมือของนักออกแบบชาวออสเตรเลีย Kate และ Joel Booy (จาก Studio Truly Truly) ที่ปัจจุบันตั้งอยู่ที่รอตเตอร์ดัม และเราได้ขอให้เขาช่วยอธิบายแนวคิดของโปรเจ็ค 'Das Haus' ให้เราฟัง

Each year since 2012, the International Cologne Furniture Fair has invited one or two new designers create 'Das Haus - Interiors on Stage'. Cologne's 'Das Haus' is a simulated home in which the visitor can cast his or her eyes over current and future furnishing trends. In 2019 the choice fell upon Australian designers Kate und Joel Booy (Studio Truly Truly) now based in Rotterdam, and we asked them to describe their approach to the 'Das Haus' project.



ผนังด้านหนึ่งภายในผลงาน 'Das Haus' ในงานแฟร์ที่โคโลญจน์นั้นปกคลุมไปด้วยพืชพรรณเขียวขจี

One wall inside the Cologne Fair's 'Das Haus' showpiece will be covered with evergreen plants.

'Daze Side Tables' ออกแบบมาสำหรับแบรนด์ Tacchini โดยใช้เส้นสายสีสันงดงามตามขอบที่เป็นเส้นตรง

The 'Daze Side Tables' were designed for Tacchini with fine colour lines along straight edges.

IMM

Kate และ Joel ออกแบบโซฟาชุดนี้ให้กับ PS-collection โดยใช้โครงเหล็กและเบาะขึงด้วยสายรัดที่ทำมาจากพลาสติก

Kate and Joel designed this sofa for the PS-collection, with a steel frame and cushions anchored by elastic straps.

Kate และ Joel พวกคุณประหลาดใจมากไหมที่ได้รับเลือกให้ออกแบบ 'Das Haus' สำหรับงาน Cologne's International Furniture Fair พวกคุณคุ้นเคยกับงาน Cologne Fair และแนวคิดของงานอยู่แล้วหรือเปล่า

แน่นอนว่าเราแปลกใจและรู้จักงานนี้อยู่แล้ว แต่ยังไม่เคยมีโอกาสได้มาร่วมงาน แต่แน่นอนว่าเราดีใจมากๆ ที่ได้รับเลือกในครั้งนี้

คุณจะอธิบายปรัชญาการออกแบบของพวกคุณอย่างไร และสิ่งนี้จะสะท้อนให้เห็นใน Das Haus ที่ Cologne อย่างไรบ้าง

เราตั้งใจตั้งชื่อสตูดิโอว่า Truly Truly เพราะแนวคิดเรื่องความซื่อสัตย์นั้นเป็นสิ่งที่อยู่ในหัวใจของพวกเรา เรามีเป้าหมายง่ายๆ อย่างหนึ่งก็คือจงออกแบบสิ่งที่มาจากใจจริงและเป็นสิ่งที่ดี เราทั้งคู่จบมาทางด้านกราฟิกดีไซน์และเชื่อว่ามันมีผลต่อวิธีการที่เราใช้ออกแบบผลิตภัณฑ์ของพวกเราอย่างแน่นอน ฉันคิดว่าคุณจะเห็นสิ่งนี้ได้อย่างชัดเจนในคอลเล็คชันหลอดไฟ 'Typography' ที่เราออกแบบให้กับ Rakumba

คุณทั้งคู่มาจากออสเตรเลียและอาศัยอยู่ในเนเธอร์แลนด์ตั้งแต่ปี 2010 ทั้งสองประเทศมีอิทธิพลต่อการทำงานของคุณอย่างไรบ้าง?

แน่นอนว่าทั้งสองประเทศนี้มีอิทธิพลต่องานของเรา ในฐานะประเทศที่เพิ่งเกิดใหม่ออสเตรเลียไม่ได้มีประวัติศาสตร์ด้านการออกแบบที่ยาวนาน นั่นหมายความว่านักออกแบบรุ่นใหม่สามารถเลือกวิธีการของตัวเองได้อย่างอิสระและไม่ลังเลที่จะก้าวไปข้างหน้าด้วยความคิดสร้างสรรค์ของตนเอง ในทางตรงกันข้ามเนเธอร์แลนด์มีประวัติศาสตร์ยาวนานในด้านการออกแบบ มีแนวคิดที่สร้างสรรค์ ใช้นวัตกรรม และมีที่มาที่ไปที่เป็นแบบฉบับเฉพาะตัว แต่ที่เหนือไปกว่านั้นคือเรามองว่าการออกแบบเป็นการสื่อสารชนิดหนึ่งและให้ความสำคัญกับผลิตภัณฑ์ของเราว่าใช้งานได้อย่างสะดวกสบาย นอกจากนี้เรายังทำการทดลองกับวัสดุลักษณะของพื้นผิวสัมผัส และสีมากมาย

ซึ่งนี่มีส่วนในการออกแบบ Das Haus ด้วยหรือใช่ไหม

ถูกต้อง ยกตัวอย่างเช่น มีผนังยืดหยุ่นที่ทำจากผ้า นอกจากนี้เราจะทำให้ห้องครัวเป็นจุดศูนย์กลางของชีวิตในบ้าน เป็นจิตวิญญาณของบ้าน ที่ระหว่างคุณเตรียมอาหารก็สามารถทำอย่างอื่นไปด้วยได้ มันจะเป็นที่ที่เปิดไปสู่กิจกรรมต่างๆ ที่มาพร้อมกับโต๊ะขนาดใหญ่ที่สามารถทานอาหาร ทำงาน หรือซ่อมแซมอะไรต่างๆ ได้หมด เราอยากจะกำจัดเส้นแบ่งของห้องต่างๆ และตั้งคำถามกับวิธีคิดเดิมๆ ที่เป็นสาเหตุของการแบ่งพื้นที่ห้องต่างๆ แบบที่เราคุ้นเคยกัน

Kate and Joel, were you very surprised to learn that you had been chosen to design 'Das Haus' for Cologne's International Furniture Fair? Were you already familiar with the Cologne Fair and the concept?

Of course, we were surprised and knew about the Cologne Fair, but had not previously been there. But of course, we were delighted to be chosen.

How would you describe your design philosophy, and how will this be reflected in Das Haus at Cologne?

We deliberately chose the name Truly Truly for our studio, because the concept of honesty is very close to our hearts. We have one simple aim, namely to design products that are honest and good. We both studied graphic design and believe that this certainly had an effect on the way we design products. I think you can see this quite clearly in our 'Typography' lamp collection designed for Rakumba.

You are both from Australia and have lived in the Netherlands since 2010. What influence have these two countries had upon your work?

Certainly, they have both had an influence on our work. As a young country, Australia does not have a long history in design, meaning that young designers are free to choose their own approach and have no hesitancy in coming forward with their own creative ideas. By contrast, The Netherlands has a very long history in design; it is very conceptional, innovative and has its own background. But beyond that, we see design as a kind of communication, and place importance on our products being comfortable in use. In addition, we do a lot of experiments with materials, tactile characteristics, surfaces and colours.

This will probably play its part in Das Haus?

Yes. For example, there will be flexible walls made of fabric. In addition, we will make the kitchen the centre point of life in the home; it will be the soul of the house, where live food preparation can go hand-in-hand with all else. It will be open to an action-area with a large table for eating, working, or even fixing and mending. We want to eliminate boundaries between different rooms and question the traditional ideas behind divisions.

การนำเทคโนโลยีดิจิทัลมาใช้นั้นเป็นสิ่งที่ใครๆ ก็พูดถึง ขั้นไหนที่ทำให้คุณรู้สึกว่างานออกแบบของคุณได้กลายเป็น 'สมาร์ทโฮม' ไปเสียแล้ว
แน่นอน มันกลายเป็นเรื่องปกติไปเสียกว่าที่เราจะต้องมาบอกคนอื่นว่าเราใช้สมาร์ทโฟน แท็บเล็ต หรือโน๊ตบุ๊ค แต่เรามองว่าว่า 'บ้าน' เป็นที่ช่วยดึงเราออกมาจากโลกที่วุ่นวาย เป็นที่ที่เราผ่อนคลาย เป็นที่ที่เราถอยออกมาจากเทคโนโลยีทั้งหลาย

มีอะไรในบ้านคุณที่เราจะได้เห็นใน 'Das Haus' บ้างไหม
เราชอบที่จะมีต้นไม้ในบ้าน ธรรมชาติช่วยให้มีชีวิตชีวา และเราต้องการเห็นสิ่งนี้สะท้อนอยู่ใน Das Haus เพราะฉะนั้นผนังด้านหนึ่งของมันจะปกคลุมไปด้วยพืชพรรณต่างๆ เต็มพื้นที่

มีผลงานการออกแบบล่าสุดชิ้นไหนของคุณที่อยู่ในการจัดแสดงในครั้งนี้ด้วยไหม
มีแน่นอน ตอนนี้เรากำลังออกแบบเฟอร์นิเจอร์และลองสร้างต้นแบบให้โรงงานช่วยผลิตจำนวนมาก โดยเฉพาะส่วนที่เรานำมาจัดแสดงใน Das Haus แต่ก็จะมีผลิตภัณฑ์ของดีไซเนอร์คนอื่นๆ มาร่วมจัดแสดงด้วย

เหลือเวลาแค่สามเดือนก็จะถึงงาน Cologne Furniture Fair แล้ว คิดว่าพวกคุณน่าจะอยู่ในจุดที่เครียดสุดๆ ที่ต้องเตรียมทุกอย่างให้ทันเวลาใช่ไหม
(หัวเราะพร้อมกันทั้งคู่) ใช่ มีอะไรต้องทำเยอะมาก ไม่ใช่เรื่องเล่นๆ เลยที่เราต้องออกแบบบ้านทั้งหลัง แถมมีโปรเจ็คอื่นที่ต้องทำคู่ขนานกันไปด้วย แต่เราก็พยายามมองโลกในแง่ดีว่าเราจะต้องทำได้แน่นอน

เอาล่ะ เราจะคอยเอาใจช่วยให้คุณทั้งสองคน และรอชม 'Das Haus' ของคุณในงานที่โคโลญจน์

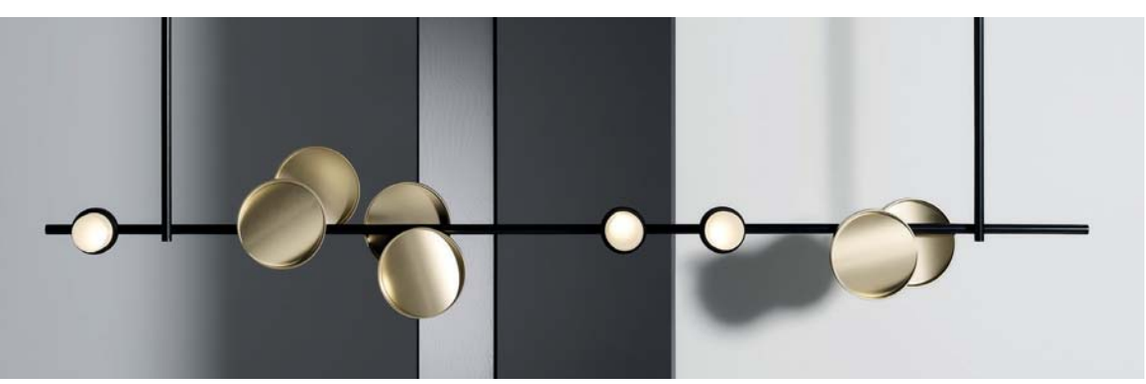
The introduction of digital technology is the buzzword in every mouth. To what degree will your design be a 'Smart Home'?
Of course, it goes without saying that we ourselves use smart phones, tablet computers and laptops etc. However, we see 'home' primarily as somewhere to withdraw from the hurly burly; somewhere to relax; a place where technology should take a back seat.

Is there anything from your own home that will be found in 'Das Haus'?
We like to have plants in the home. Nature is associated with liveliness, and we want to see that reflected in Das Haus. One wall will be completely covered with plants.

Will any of your latest designs be on show?
Definitely. At present we are designing furniture and making prototypes for a number of manufacturers, especially for Das Haus. But there will also be products on show from other designers.

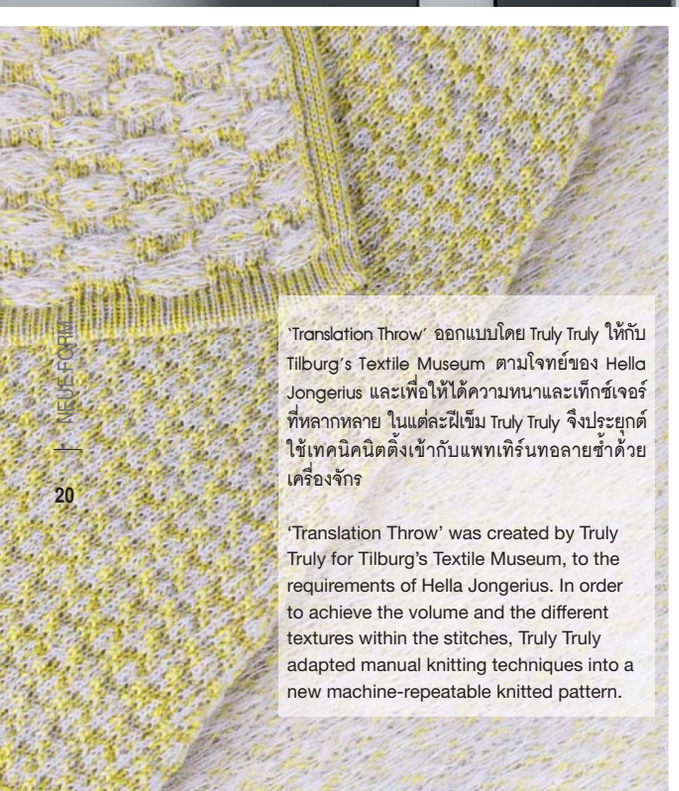
It is only three months to the Cologne Furniture Fair. I suppose you are now up to your ears with stress to get everything ready on time?
(They all laugh) Yes, it's a lot of work. It's no small matter to design a complete house, and of course there are other projects running on the side. But we are optimistic we will get there.

Okay; we'll cross our fingers for you, and look forward to seeing your 'Das Haus' in Cologne.



ชุดโคมไฟ 'Typo graphy' ที่ออกแบบให้กับแบรนด์ Rakumba ซึ่งมาในรูปแบบโมดูลาร์ที่ทักษะด้านกราฟิกดีไซน์ของ Truly Truly นั้นปรากฏอย่างเด่นชัด

The 'Typo graphy' lamp system was designed for Rakumba; it is a modular system on which the Truly Truly graphic skills are self-evident.



'Translation Throw' ออกแบบโดย Truly Truly ให้กับ Tilburg's Textile Museum ตามโจทย์ของ Hella Jongerius และเพื่อให้ได้ความหนาและเท็กซ์เจอร์ที่หลากหลาย ในแต่ละผืนเข็ม Truly Truly จึงประยุกต์ใช้เทคนิคนิตติ้งเข้ากับแพทเทิร์นทอลายซ้ำด้วยเครื่องจักร

'Translation Throw' was created by Truly Truly for Tilburg's Textile Museum, to the requirements of Hella Jongerius. In order to achieve the volume and the different textures within the stitches, Truly Truly adapted manual knitting techniques into a new machine-repeatable knitted pattern.

IMM

เก้าอี้ 'Fond' ประกอบด้วยที่นั่งและพนักพิงไม้ที่เกลาจนโค้งได้นุ่มนวลบนโครงอะลูมิเนียมเส้นทรงเรขาคณิต

The 'Fond' chair has a gently curved wooden seat and backrest on a linear aluminium frame.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

งดงามระยิบระยับ: นอกจากชุดฝาและบานพับเฟอร์นิเจอร์ห้องครัวจาก Pronorm จะมาในสีทองเป็นประกายแมทัลลิคแล้วยังมีให้เลือกเป็นวัสดุไทเทเนียมอีกด้วย และยังมาในสีแมทท์ใหม่สามสี หรือเป็นวัสดุเซรามิกและอื่นๆ ให้เลือกมากมาย ภาพ: Pronorm

Gorgeous glitter: Metallic, shimmering golden fronts from Pronorm, with titanium also available. There are also three new matt colours, ceramics and many details. Photo: Pronorm.

เมื่อห้องครัวสยายปีกบิน

KITCHENS SPREAD WINGS

LIVING KITCHEN - FURNITURE

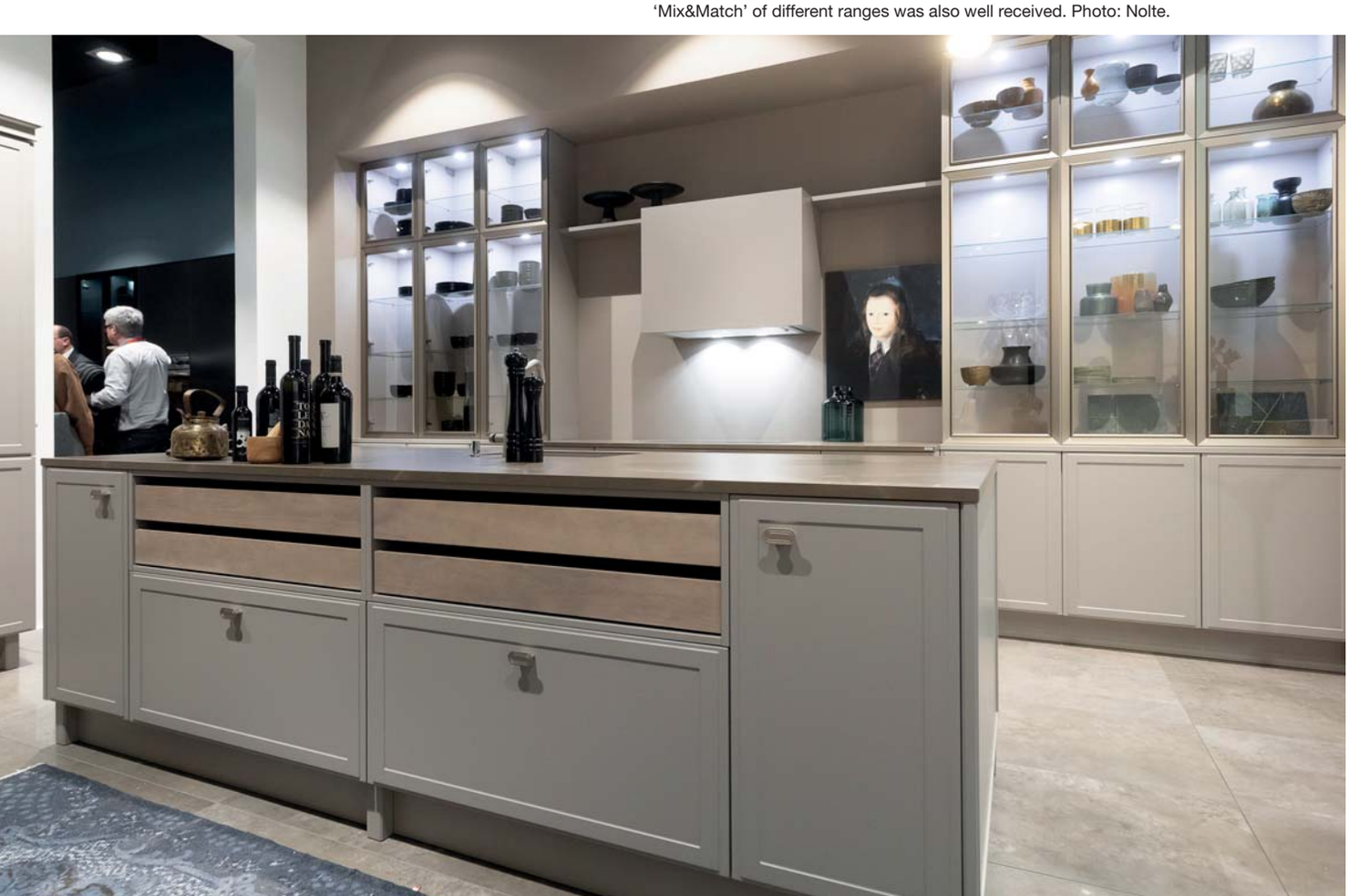
KITCHEN

ทำไมขายแค่เฟอร์นิเจอร์ครัวเล่า ในเมื่ออย่างอื่นอีกมากมายที่ห้องครัวก็ต้องมีเช่นเดียวกัน ไอเดียที่อยากขยายยอดขายไปสู่ผลิตภัณฑ์ส่วนอื่นของบ้านนั้นไม่ใช่เรื่องใหม่ ปัจจุบันมันถูกวางให้เป็นระบบที่เพิ่มยอดขายได้จริง ผลลัพธ์จึงออกมาเป็นผลิตภัณฑ์ตู้แขวน ตู้ติดผนัง และโต๊ะอาหารที่ประดับด้านหน้าด้วยกระจกเหล่านี้ ซึ่งเป็นท็อปเคาน์เตอร์เตี้ยและบานเปิดแคบ ๆ ไม้สีเข้ม (ไม้โอ๊คสีไหม้ เคลือบเงาวาวดูเนี้ยบหรู) สไตล์คลาสสิก ส่วนพื้นผิวที่เป็นไม้มาในสีดำและสีเทาแมทท์ ซึ่งมักจะถูกเลือกแทนด้วยตู้แขวนสีขาว มีการใช้ Fenix ที่เคลือบป้องกันลายนิ้วมือทั้งชุดเฟอร์นิเจอร์นี้ ให้ความรู้สึกของลุคแบบอิดัสเตรียลด้วยกระจกสีดำ กระจกโครงสร้างหรือดูมีความเป็นดีไซน์เชิงสถาปัตยกรรมที่ให้เอฟเฟกต์สีบรอนซ์หรือทองเหลืองแมทัลลิคที่หน้าท็อป เคาน์เตอร์ครัวสามารถอัพเกรดเป็นหินอ่อนที่เป็นเหมือนเกาะกลางห้องด้วยท็อปชิ้นเดี่ยวสี ๆ หรือทำจากหินได้เช่นเดียวกัน

Why only sell kitchens, when much more is required besides? The idea of widening the sales pitch into other parts of the home is nothing new, but is now systematically pursued with great energy. The result is a new generation of glass-fronted cabinets, sideboards and dining arrangements. These increasingly have low tops and narrow frame fronts in elegant classic style, generally in dark wood (burnt oak, lacquered fir or spruce). In addition to the wood surfaces, mostly matt black and grey now often replace white cabinets. Fenix with anti-fingerprint coating is in widespread use. The industrial look is there in the form of black glass, structured or architectural glass, with bronze or brass metallic effects on the front or worktop. Worktops are often upgraded with marble to create an island with a one-piece top in stone or colour.

เมื่อพูดถึงการเปิดตัวไลน์ผลิตภัณฑ์คลาสสิกนำเสนอในรูปแบบใหม่ในงานที่โคโลญจน์ที่ผ่านมา แบรนด์ Nolte เล่าว่าถือเป็นความสำเร็จอย่างยิ่งยวด โดยไลน์นี้เป็นการผสมผสานความสง่างามแบบโมเดิร์นของ Art Déco เข้ากับ Country-Style ซึ่งเป็นการ `Mix&Match´ ผลิตภัณฑ์รุ่นต่าง ๆ เข้าด้วยกัน และได้รับเสียงตอบรับเป็นอย่างดี ภาพ: Nolte

Commenting on its Cologne launch, Nolte said its new classic line had been totally successful. It combines the modern elegance of Art Déco and Country-Style; the individual ‘Mix&Match’ of different ranges was also well received. Photo: Nolte.



Oster แบรนด์ที่เชี่ยวชาญในผลิตภัณฑ์งานไม้ต่างๆ เล่าว่า บานตู้แขวนของแบรนด์ทุกชิ้นล้วนเฉพาะตัวไม่เหมือนใคร แผ่นเหล็กจะถูกเชื่อมเข้ากับไม้รีไซเคิลที่ผสมกับเซรามิก หรืออาจทาสีฟ้าเพื่อให้ห้องครัวสไตล์วินเทจมีชีวิตชีวาขึ้นมา ภาพ: Oster

Keen to promote wood products, Oster says that its every kitchen cabinet door is unique. Sheet steel products are welded; recycled wood is combined with ceramics, or a vintage kitchen lights up with the aid of blue paint. Photo: Oster.

KITCHEN

Rempp Küchen จาก Wildberg รังสรรค์เคาน์เตอร์ครัวชุด `Arco´ ขึ้นมาเพื่อพิสูจน์ว่าวีเนียร์ไม้นั้นไม่ใช่สิ่งล้าสมัย ไม้สนสีควันช่วยมอบสัมผัสอบอุ่นที่แผ่ออกมาจากชิ้นไม้นี้ ภาพ: Rempp

Rempp Küchen of Wildberg produced the ‘Arco’ Kitchen block, proving that veneer is in no way a thing of the past. Smoked larch demonstrates the warmth that can radiate from this wood. Photo: Rempp.

ครัวอะพาร์ตเมนต์เพื่อพักอาศัยของ Sachsen Küchen ชุดนี้ประดับด้วยไม้โอ๊คลายหินอ่อนสีน้ำตาลดำ ภาพ: Sachsen Küchen

The modern residential apartment has black-brown sandblasted oak wood with a kitchen, from Sachsen Küchen. Photo: Sachsenküchen.

หนึ่งในไฮไลท์ใหม่จากคอลเล็กชั่นล่าสุดของ Nobilia: หน้าบานเคลือบเงารุ่น 'Inox' นั้นเท่ห์เฉียบและให้ความรู้สึกเหมือนฉาบด้วยเหล็ก ผนังด้านข้างและฐานของเคาน์เตอร์ช่วยเติมเต็มรูปโฉมแนวอินดัสเตรียลชิคให้กับห้องยิ่งขึ้น ภาพ: Nobilia

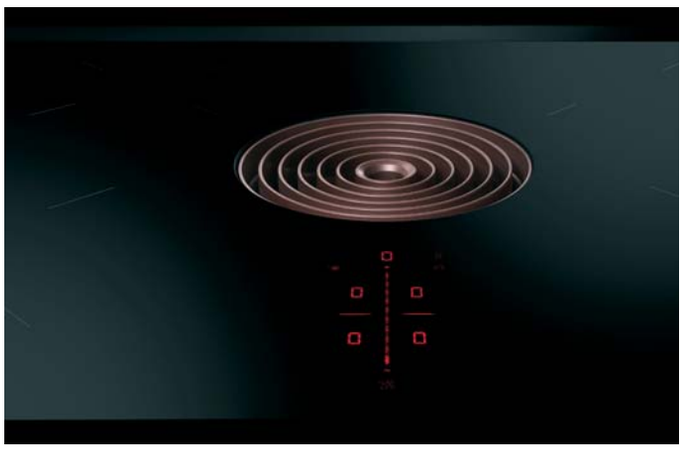
One of the new highlights in the new Nobilia collection: The 'Inox' lacquered front is cool, and looks like brushed steel. Side panels and plinths reinforce the general look of industrial chic. Photo: Nobilia.

BIO-TECH LANDS IN THE KITCHEN

ไบโอเทค เมื่อผืนดินปรากฏขึ้นในครัว

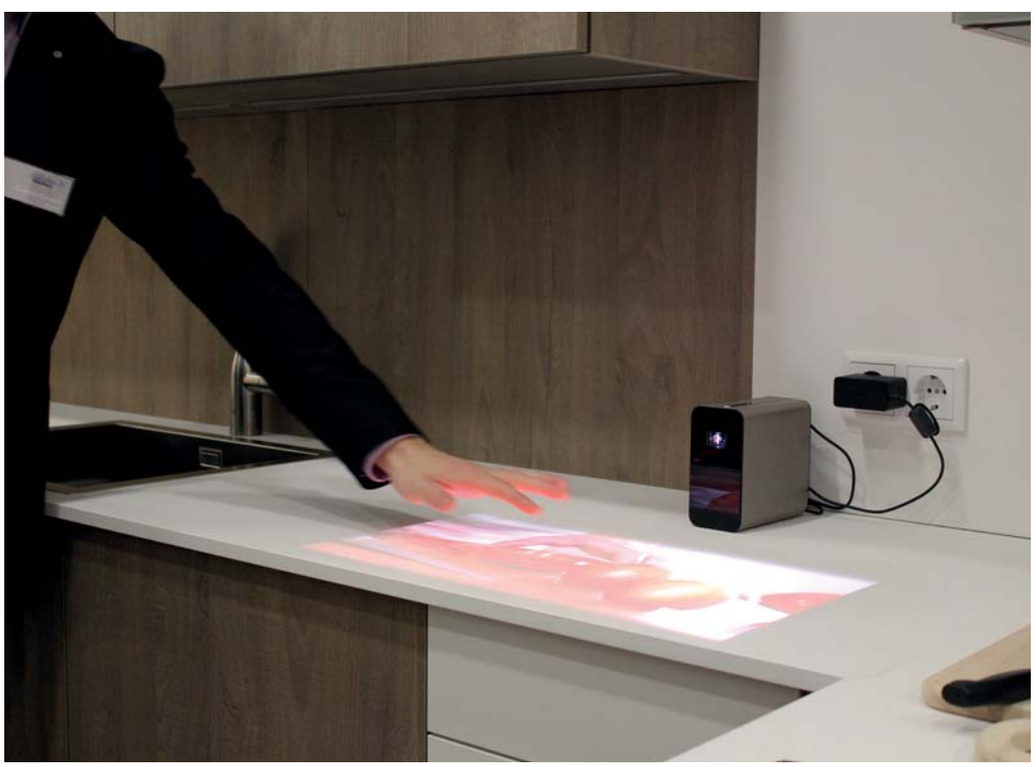
Rossitis ผู้เชี่ยวชาญด้านหินนำพร้อมกับผลงาน 'GIS' หรือ Geometric Innovated Stone: แถบปูนสีขาวที่แทรกอยู่ในผลึกควอตซ์บราซิลสีน้ำตาลทำให้เกิดรายละเอียดที่ดึงดูดสายตาผู้พบเห็น ทำให้ท็อปครัวมีลายเส้นที่น่าสนใจ
ภาพ: möbel kultur

Stone specialist Rossitis exhibited 'GIS' Geometric Innovated Stone: white pilaster strips set in Brazilian brown quartzite form an eye-catching detail to make an interesting streaked pattern on the worktop.
Photo: möbel kultur.



ที่โคโลญจน์ แบรนด์ Bora ได้เปิดตัวเครื่องดูดควันแบบบิลด์อินรุ่น Bora-Pure ที่จะนำมาแทนที่ในชุด 'Basic' ที่มีมาก่อน ช่องระบายขนาดเล็กสไตล์มินิมัลนี้อยู่ใกล้กับเตาแม่เหล็กไฟฟ้า และมีกรอบทรงวงแหวนสำหรับช่องระบายไอน้ำให้เลือกถึงหกสี เพื่อให้เข้ากับดีไซน์ตามความชอบของแต่ละบุคคล ภาพ: Bora

At Cologne, Bora launched the Bora-Pure hob-fitted vapour extractor, replacing the earlier 'Basic' system. This compact minimalist vent is located close to the hob induction zone and is available in a choice of six colours for the ring-shaped countersunk vapour inlet, with individual design choice. Photo: Bora.



แบรนด์ Ballerina มาพร้อมไอเดียการตลาดอันชาญฉลาดเพื่อสมาร์ทโฮมด้วยครัวแบบดิจิทัล ในระหว่างจัดแสดง 'LivingKitchen' พวกเขาบันทึกภาพด้านบนเคาน์เตอร์ด้วยโดรนไว้ ภาพ: möbel kultur

Ballerina came up with a clever concept for marketing the smart home with its digital kitchen. During 'LivingKitchen', they filmed their stand from above with a drone. Photo: möbel kultur.

กลุ่มอุปกรณ์ครัวยังคงเติบโตอย่างต่อเนื่อง ตัวอย่างที่เห็นได้ชัดคือมีการขยายตัวเลือกของวัสดุที่ใช้ทำท็อปครัวมากยิ่งขึ้น ในปัจจุบันเซรามิกได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก โดยเฉพาะที่มีความหนาสไตล์มินิมัลเพียง 12 มม. เช่นเดียวกัน ก็มีการใช้พื้นผิวแบบ Fenix เพิ่มขึ้นมากขึ้น แถบปูนสีขาวที่แทรกอยู่ในผลึกควอตซ์บราซิลสีน้ำตาลทำให้เกิดรายละเอียดที่ดึงดูดสายตาผู้พบเห็น ทำให้ท็อปครัวมีลายเส้นที่น่าสนใจ ห้องครัวจะไม่ใช่ที่ที่เทคโนโลยีดิจิทัลหลบซ่อนอีกต่อไป และทุกตารางนิ้วถูกสำรวจโดย Ballerina ในห้องครัวท็อปครัวทำหน้าที่เป็นจอรองรับการฉายจากเครื่อง โปรเจ็คเตอร์ Sony-Beamer แสดงภาพสูตรอาหารได้ทุกเมนู เทคโนโลยีชีวภาพได้ค้นพบอีกช่องทางหนึ่งในครัวที่รองรับการปลูกสมุนไพรสดใน Plant Cube ทำให้ครัวกลายเป็นบ้านของนักปลูกพื้นที่ 'ในร่ม' ระบบพัดลมระบายอากาศส่วนทำอาหารนั้นปรากฏชัดเจนในเครื่องดูดควันที่ดูดีมีสไตล์

KITCHEN

The range of kitchen accessories continues to grow. A good example is the continued expansion in the choice of worktop materials. At present, ceramics are popular, especially at the minimalist thickness of only 12 mm. Similarly, there is increasing use of Fenix surfaces. White pilaster strips set in brown quartzite are an eye-catching detail, forming an attractive streaked pattern. The kitchen is no hiding place for digital technology, and has been explored by Ballerina. In this, the worktop acts as a projector screen for a Sony-Beamer, depicting images of any kind such as food recipes. Biotechnology has found another niche in the kitchen for growing fresh herbs in enclosed plant cubes; the home 'indoor' farmer has arrived. Cooker extractor fan systems are much in evidence with stylish hoods.

Agrilution สตาร์ทอัพเจ้าหนึ่งที่เป็นดาวเด่นในบรรดาสื่อของงานที่โคโลญจน์: เรือนกระจกจิ๋ว `Plantcube´ นี้มาพร้อมกับเทรนด์การปลูกสมุนไพรในบ้าน โดยในชุดปลูกนี้มีระบบควบคุมแสงอัจฉริยะที่พัฒนาขึ้นมาร่วมกับ Osram พืชจะได้รับน้ำประมาณควบคุมสิบลองโดสในแต่ละวัน พร้อมกับระบบควบคุมสภาพอากาศภายในที่จำลองอุณหภูมิอากาศในฤดูใบไม้ผลิได้ตลอดทั้งปี ภาพ: Agrilution

Start-up Agrilution of Munich was one of the undoubted media stars in Cologne: its 'Plantcube' mini-greenhouse piggybacks the trend to growing herbs indoors. The unit has intelligent light control developed in conjunction with Osram. Plants receive twelve regulated doses of water each day, while the internal climate control gives spring weather temperature throughout the year. Photo: Agrilution.

KITCHEN

บริษัทค้าส่ง AKP ตอนนี้มีวัสดุหินธรรมชาติใหม่สามแบบให้เลือก ซึ่งรวมถึงหินบราซิลอันงดงามอย่าง `Vitoria Regio´ ราคา 1,223 ยูโรต่อความยาวหนึ่งเมตร ยอดขายที่เพิ่มขึ้นมากที่สุดในตอนนี้คือท็อปครัวที่ทำจากเซรามิกและวัสดุเฉพาะตัว (Sapien Stone, Neolith) ซึ่งตอนนี้มีให้บริการในเกรดความบางที่สุดเพียง 12 มม. อีกผลิตภัณฑ์มาใหม่คือวัสดุพื้นผิว Fenix ที่แข็งแกร่งทนทาน
ภาพ: möbel kultur

Wholesaler AKP now has three new natural stone materials available, including the gorgeous Brasilian 'Vitoria Regio' for 1,223 Euros per metre length. The biggest increase in demand is currently for ceramic worktops and niche materials (SapienStone, Neolith), now also available in the very thin 12 mm grade. Also new is the robust Fenix surface material. Photo: möbel kultur.

ซิงค์ครัวเฉิดฉายบนเวที: รอบ ๆพื้นที่สำคัญนี้ สีคอนกรีต Silgranit สื่อให้เห็นถึงไลฟ์สไตล์คนเมือง และเข้ากันได้ดีกับดีไซน์ที่ใช้เหลี่ยมมุมของ `Blanco Etagon´
ภาพ: möbel kultur

Kitchen sink on-stage: around this essential zone, Silgranit concrete colour symbolises an urban lifestyle, and goes particularly well with angular designs such as the 'Blanco Etagon'. Photo: möbel kultur.

HÄFELE
Hawa
Sliding Solutions
www.hafelethailand.com
LINE @hafelethailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand

SPOT, LINE, AREA – KITCHEN LIGHTING WITH A SPARKLE

จุด เส้น พื้นที่ ดีไซน์ไฟที่ส่องให้ครัวเป็นประกาย

การเลือกใช้แสงให้เหมาะสมคือสิ่งสำคัญที่ส่งผลต่ออารมณ์และสุขภาพของผู้อยู่อาศัย อุณหภูมิแวดล้อมควรจะเย็นลงเมื่ออยู่ในสภาวะการทำงานและ อุ่นขึ้นเมื่อใช้ชีวิตในรูปแบบอื่นๆ เมื่ออยู่ในช่วงเริ่มต้นออกแบบ ดีไซเนอร์อาจสามารถโน้มน้าวลูกค้าให้เพิ่มงบประมาณในการออกแบบห้องครัวได้ หากเขาหรือเธอสามารถแสดงให้เห็นถึงข้อดีของการใช้รูปแบบไฟส่องสว่างที่ต่างกันออกไป รวมไปถึงเพิ่มเติมระบบควบคุมด้วยเสียงหรือเปลี่ยนสีของแสงเพิ่มเข้ามา บทความนี้จะช่วยอธิบายว่ามีอะไรบ้างที่เป็นไปได้สำหรับการออกแบบครัวในปัจจุบัน

The choice and correct use of light has a key influence on personal mood and wellbeing. The environment is better cool when working, and warmer at other times. At the initial design stage, the kitchen planner may well be able to persuade the customer to increase the budget if he or she can demonstrate the advantages of careful differentiation in the lighting plan, but also for features such voice control or colour-change options. The article describes what is now possible.

KITCHEN

แสงไฟคือจุดเด่นในครัวชุด ‘Black Glamour’ จาก Warendorf
ชั้นวางของนี้ให้ความรู้สึกแตกต่างกันกับผนังเคลือบเงาวาว
ราวกับเปียโนได้อย่างน่าอัศจรรย์

Lighting is the star of the show in this ‘Black Glamour’ kitchen from Warendorf. The display case contents contrast magically with the piano varnish quality high gloss surface reflections.

Klaus Bachmann เจ้าของ Lichtfactor ในออสเตรียกล่าวว่า “เป็นไปไม่ได้ที่คนธรรมดาจะเข้าใจถึงสิ่งที่เทคนิคการจัดแสงจะช่วยได้” เขาบอกว่าการวางผังไฟส่องสว่างควรจัดให้ตรงกับสถาปัตยกรรมของอาคาร “แสงจะให้อารมณ์ที่แตกต่างได้ก็ต่อเมื่อมีแหล่งของแสงที่หลากหลาย”

Klaus Bachmann is the proprietor of Lichtfactor in Austria. He said: “It is impossible for a lay-person to understand all the technical possibilities now associated with lighting.” He says the lighting plan should be matched to the architecture of the building in question: “Differentiated light moods are only possible if the light comes from a number of sources.”

LichtFaktor บริษัทผลิตไฟสัญชาติออสเตรียใน Feldkirch นั้นมีความเชี่ยวชาญในการออกแบบระบบแสงไฟเป็นอย่างดี Klaus Bachmann (ล่าง) เจ้าของบริษัทกล่าวว่า เขาใช้ทักษะรอบด้านเพื่อให้ได้มาซึ่งการออกแบบแสงไฟ โดยเลือกใช้รูปแบบการปล่อยแสงและความเข้มของแสงอย่างพิถีพิถันซึ่งเขากล่าวว่าต้องอาศัยความเด็ดขาดเป็นอย่างมาก

Austrian specialist lighting supplier LichtFaktor of Feldkirch specialises in the design of lighting systems. Owner and lighting expert Klaus Bachmann (below) says he takes an all-round approach to lighting design by a careful choice of light colour emissions and intensity, which he says are decisive.

ด้วยความก้าวหน้าของการพัฒนาไฟ LED เจนเนอเรชั่นล่าสุดสำหรับห้องครัวมาพร้อมกับฟังก์ชันที่มีระยะกระจายที่กว้างขึ้นมาก แน่นอนว่าต้องมีโคมไฟเพดานดวงเดี่ยว ๆ เพื่อให้แสงสว่างในบริเวณกว้างกับห้อง ซึ่งหากเป็นดีไซน์แบบเก่าจะทำหน้าที่เป็นไฟดวงเดียวของห้อง ระบบสปอตไลท์รางหรือระบบติดตั้งสายไฟนั้นใช้งานได้เป็นอย่างดีและให้แสงสว่างที่ไม่จ้าและไม่พร่า ซึ่งรูปแบบนี้ได้กลายมาเป็นมาตรฐานที่ติดตั้งมากับเฟอร์นิเจอร์หรือตู้เสื้อผ้าส่วนใหญ่ อย่างไรก็ตามระบบเหล่านี้ก็ได้กลายมาเป็นคู่แข่งของไฟประเภท LED strip มากขึ้น ซึ่งชุดติดตั้งเพิ่มแถบแสงนั้นสามารถใช้งานได้เป็นอย่างดี

ปัจจุบันมีทางเลือกในการใช้แสงไฟสำหรับตู้และชั้นวางมากมาย Häcker ก็เพิ่งเปิดตัวระบบไฟส่องสว่างใหม่ ‘SlightLift’ ที่ดูหรูหราผสมผสานระหว่างการผลักพับ และระบบควบคุมแสงอัจฉริยะ หน้าบานตู้ที่อยู่ในระดับสายตานั้นมีแถบมือจับที่สามารถเลื่อนขึ้นในแนวตั้งเก็บซ่อนไว้ด้านหลังบานตู้ส่วนบนแล้วหมุนทั้งสองบานขึ้น ในขณะเดียวกันตัวควบคุมไฟแบบอินทิกรัลจะเปลี่ยนแสงสร้างบรรยากาศไปเป็นไฟฟังก์ชัน ผู้ผลิตโคมไฟ Gera ผสานรวมกับฟังก์ชัน ‘พกพา’ ใหม่ เนื่องจากขณะนี้ความนิยมใช้ตู้แขวนที่อยู่ในระดับสายตาในห้องครัวสมัยนี้น้อยลง โคมไฟแบบติดตั้งรุ่นใหม่จึงสามารถใช้เป็นไฟฉากหลังแบบสาด ซึ่งช่วยเพิ่มพื้นที่ชั้นวางให้มากขึ้น นอกจากนั้นยังสามารถเลือกทางเลือกเพิ่มเติมเป็นชั้นวางพร้อมหลอดไฟแบบแยกส่วนได้อีกด้วย

Due to more recent and rapid developments with LEDs, the latest generation of kitchens are fitted with a greatly increased range of light sources. Of course, there has to be the obligatory single ceiling lamp to give general orientation – which used to be the only light in the room. Spot lamps, rail- or wire-mounted systems are functional and give non-glare and anti-dazzle illumination. Today, this is now standard, with most new furniture or wardrobes incorporating lights. However, these systems are now increasingly in competition with LED strip lights. Retrofit strip lighting is very practical.

There are a multitude of solutions to light up the contents of cupboards and shelves. Häcker has recently launched a new and elegant ‘SlightLift’ lighting system. It combines pushing, folding and intelligent lighting controls. The eye-level cupboard front has a finger grip strip that can slide vertically behind the upper part, and then both swivel upwards. At the same time, the integral lighting control switches the light from the ambient to the functional condition and back. Lamp manufacturer Gera combines this with a new ‘carry’ function. Because there is now less demand for eye-level cupboards in a modern kitchen, the new generation of sub-mounted lamps can also be used as splash-backdrop lamps, in the process creating additional shelf space. A further option is a shelf with an integral sub-mounted lamp.

‘X-Sign’ ไฟ LED ใหม่จาก Domus Line คือ ‘ไอซิ่งบนเค้กงานดีไซน์ครัว’ นอกจากจะสามารถเอนได้ถึง 90 องศา แล้ว X ยังมาในเวอร์ชันตรงอีกด้วย แผ่นกระจายแสงเมธิล-อะคริเลตที่ปั้มนูนนั้นให้สีเหลือบ และนอกจากนั้นยังรวม Edge-LD-Cluster แบบพิเศษเข้าไว้ด้วย ซึ่งสามารถเปล่งแสง โดยไม่มีจุดสว่างวาบ ไม่ว่าจะเป็นไฟสีขาวโทนอุ่นหรือสีธรรมชาติ นอกจากนี้ยังมี ‘X-Sign’ พร้อมระบบ slave control โดยไม่ต้องใช้สวิตช์ปิดเปิดหรือหรี่

The new ‘X-Sign’ LED from Domus Line is the ‘icing on the kitchen design cake’. In addition to the 90-degree ‘bent’ variant, the X is also available in a straight version. An embossed methyl-acrylate light diffuser provides opalescence. In addition, these lamps also incorporate a special Edge-LD-Cluster, emitting light with no bright spots, in either warm or natural white. Also there is the ‘X-Sign’ with slave control without a switch or with dimmer.

ภายในลิ้นชัก
ทันทีที่ลิ้นชักเปิด แผงไฟ LED จะสว่างขึ้น เพื่อให้มองเห็นสิ่งที่อยู่ข้างในได้ชัดเจนขึ้น Beckermann Kitchens รวมคุณสมบัตินี้ในชุดท็อปครัว ‘Paradiso Marble’ ไว้แล้ว

IN THE DRAWER
As soon as the drawer opens the LED strip lamp comes on, giving a better view of the contents. Beckermann Kitchens has this feature for kitchens with the ‘Paradiso Marble’ front.

ประทับใจแรกพบ
อาจไม่ใช่สิ่งสำคัญแต่มันก็ดูดีมาก: มือจับลิ้นชักที่ส่องสว่าง ‘Steel’ จาก Warendorf ช่วยให้แรกพบนั้นน่าประทับใจ

GOOD IMPRESSION
Not essential, but it looks very good: illuminated finger grip detent profiles such as the ‘Steel’ from Warendorf, make a good impression.

เครื่องดูดควันเหนือเตาทำอาหารเป็นที่ที่เหมาะจะเพิ่มแสงให้สว่างขึ้น ปัจจุบันเครื่องดูดควันมักจะเสริมด้วยหลอดไฟเฉพาะจุดเพื่อเพิ่มแสงสว่าง ดังที่เห็นในเครื่องดูดควัน Blaupunkt จากชุดครัว Häcker ทำให้แสงจากเครื่องดูดควันนี้กลายเป็นเสมือนเครื่องดนตรีชิ้นหลักหากห้องครัวนั้นเปรียบเสมือนวงออเคสตรา และนี่ยังเป็นครั้งแรกสามารถควบคุมแสงสีและความสว่างของเครื่องดูดควันอย่าง ‘MultiControl’ ได้ ซึ่งสามารถใช้ควบคู่ไปดับกับระบบไฟห้องครัวได้เป็นอย่างดี

แสงไฟเพิ่มเติมนี้ยังสามารถส่องลงมาถึงตู้ครัวด้านล่างได้โดยไฟจะติดขึ้นทันทีที่ลิ้นชักเปิดขึ้น แขกที่รับประทานอาหารสามารถเพลิดเพลินไปกับบรรยากาศแสนอบอุ่นของห้องผ่านการจัดวางแสงที่คิดมาอย่างดีนี้ และยังสามารถติดตั้งเพิ่มเติมได้อีกด้วย เช่น บนผนัง ด้านหลัง หรือช่องเสียบปลั๊ก นอกจากนั้นมือจับก็เป็นอีกจุดหนึ่งที่เหมาะจะเพิ่มแถบไฟ LED เข้าไป โดยโคมไฟ LED เหล่านี้สามารถควบคุมไฟหรี่ได้ ด้วยคุณสมบัติ RGB ทำให้สามารถเปลี่ยนโทนสีของไฟได้ไม่สิ้นสุด และหากเป็น RGBW ก็จะสามารถให้แสงไฟสีขาวที่ดูอบอุ่นได้เป็นอย่างดี ฟังก์ชันที่เรียกว่า ‘tunable white’ นี้ ทำให้สามารถเปลี่ยนสีของแสงกลับไปกลับมาระหว่างสีขาวอุ่น (2,700 K) เพื่อการใช้งานที่ผ่อนคลายและแสงสีขาวนวล (6,500 K) สำหรับการทำงานที่ต้องการสมาธิ วิธีนี้ได้รับความนิยมมากขึ้นเรื่อยๆ และใช้งานหลอดไฟเพียงหลอดเดียวจากที่ปกติต้องใช้สองหลอดแยกกัน

โคมไฟเพียงตัวเดียวคงไม่เหมาะนัก จะให้ดีคงต้องใช้โคมไฟสองตัวขึ้นไปร่วมกันเพื่อสร้างเอฟเฟกต์ที่ดีที่สุดให้กับห้อง ซึ่งขึ้นอยู่กับพลังและความสว่างของโคมไฟแต่ละตัว ห้องครัวสามารถดูแตกต่างอย่างสิ้นเชิง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับพลังและความเข้มของหลอดไฟแต่ละดวง มันไม่สะดวกเลยที่จะเปลี่ยนการตั้งค่าหลอดไฟแยกกันดังนั้น Klaus Bachmann แนะนำว่าควรตั้งโปรแกรมควบคุมแสงให้ตรงกับความต้องการที่แตกต่าง:“ผู้ใช้สามารถตั้งค่าล่วงหน้าได้และการตั้งค่าที่บันทึกไว้เพียงแค่กดปุ่มและเรียก ขึ้นอยู่กับความต้องการของแอพพลิเคชั่นสมาร์ทโฟน”

แสงเพื่อความสวยงานและการใช้งาน
แสงสามารถให้ได้ทั้งความรู้สึกอบอุ่นและมอบการใช้งานที่มีประสิทธิภาพ : หลอดไฟ LED จาก Philips Lighting ต้องจำเป็นต้องมีโคมครอบไว้ ไฟ LED 'Giant' นี้มีทั้งในรุ่น 'Modern' และ 'Vintage' อีกด้วย ซึ่งแต่ละแบบจะมีทรงหลอดไฟที่ต่างกันออกไป

DECORATIVE AND WORK LIGHTS
These can be either nostalgic-cosy or practical: these stylised over-dimensioned LED filament lamps from Philips Lighting need no lampshade. The 'Giant' LED is available in the 'Modern' and 'Vintage' variants, each with different bulb shapes.

An extraction hood over the cooker is the ideal location for supplementary lighting. Current hood systems are now usually supplemented with bright effect-spot lamps, as seen in Blaupunkt hoods from Häcker kitchens. The hood has become a front-row member in the kitchen lighting orchestra: for the first time, there is now full control of the light colour and intensity of the 'MultiControl' hoods, which can be coupled with the kitchen lighting system.

Supplementary lighting has also found its way into the lower line-up of kitchen cabinets. It switches on as soon as the drawer has opened. Kitchen-diners can enjoy a homely character by virtue of carefully located deco-lighting, and customers are happy to have a few more installed, for example niche-wall back-lighting or in sockets. Likewise, finger grip detents are a good location for LED-strips. LED-lamps can also be dimmer-controlled. With the RGB feature all colour tones are infinitely variable, and in the RGBW variant they deliver true white warmth. The so-called 'tuneable white' function makes it possible to vary the colour of the light, back and forth between warm white (2,700 K) for a relaxed use, and cool white daylight (6,500 K) for concentrated working. This is increasingly popular and can be effected by a single lamp, whereas two used to be required.

One lamp on its own is seldom ideal; lamps create the best effect when two or more are used in conjunction. Depending upon the power and intensity of the individual lamp, a kitchen can look totally different. It can be very inconvenient to alter each individual lamp setting separately, so Klaus Bachmann recommends that lighting controls should be programmable to meet different requirements: "These can be pre-set by the user and the settings saved at the touch of a button and called up as required by a smart phone App."

ผสมผสานและเปล่งแสงออกมา
บน: เครื่องดูดควัน 'Summilux' ของ Elica หักเหการปล่อยแสงทั้งขึ้นและลง สามารถเพิ่มหรือลดความสว่างได้ตามต้องการ
ล่าง: ในกรณีที่ไม่มีตู้แขวนระดับสายตา โคมไฟเล็กของ Gera ช่วยเพิ่มพื้นที่ให้ชั้นวางของได้
ล่างสุด: 'Roxxane Fly' จาก Nimbus ไม่ต้องมีสายไฟภายนอกหรือพลังงานไฟฟ้าใดๆ แต่ยังสามารถให้แสงได้ในทุกทิศทางเพียงแค่ชาร์จ 1-2 ครั้งต่อเดือน

INTEGRATED AND RELEASED
Upper:Elica's 'Summilux' hood refracts light emission both up and down. The intensity can be increased or decreased.
Below: In the absence of eye-level cupboards, Gera's sub-cupboard lamps can also provide additional shelf space.
Bottom: The Nimbus 'Roxxane Fly' has no external wires or energy feed yet emits light in all directions. It only needs a recharge once or twice a month.

ที่ด้านบนขวาและที่ฐานนั่นไง

บน: ระบบเคลื่อนไหว `SlightLift´ จาก Häcker Kitchens ผสมผสานการเลื่อนเข้ากับการพับและการควบคุมแสงอัจฉริยะ บานหน้าของตู้แขวนด้านล่างจะถูกดันขึ้นแล้วสามารถพับขึ้นไปได้ แสงจะเปลี่ยนตามความเหมาะสมทั้งนี้ขึ้นอยู่กับตำแหน่ง โดยสลับระหว่างโหมดไฟบรรยากาศไปเป็นโหมดไฟทำงาน หรือไฟส่องสลัวได้

ล่าง: ไฟส่องฐานช่วยสร้างบรรยากาศนี้สามารถพบได้ในครัวของ Leicht Kitchen นอกจากนั้นห้องครัวสามารถเพิ่มโคมไฟเฉพาะจุดเข้าไปได้ และเช่นเดียวกัน สามารถเปลี่ยนจากโหมด RGB เป็น RGBW ได้ หากต้องการเพิ่มความว้าวให้กับห้องครัว

RIGHT AT THE TOP, AND IN THE BASE PLINTH

Top: The 'SlightLift' motion from Häcker Kitchens combines sliding with folding action and intelligent light control. The lower cabinet front pushes up, and then they can fold upwards. Depending on the position, the lighting switches as appropriate from ambient to functional mode, or back.

Below: Backlit base plinth boards set the mood, seen here in a Leicht Kitchen. Alternatively, the kitchen may have individual spot lamps. Likewise, a switch from RGB to RGBW feature is possible, if the 'Wow' effect is wanted.

สถาปัตยกรรมสมัยใหม่มักมีห้องครัวและพื้นที่อยู่อาศัยรวมกัน และนี่เองเป็นสิ่งกระตุ้นให้เกิดวิธีใหม่ในการใช้แสงประดิษฐ์โดยใช้วิธีผสมผสานกับแสงที่มีอยู่ ซึ่งไม่ใช่เรื่องยากอีกต่อไป ต้องขอบคุณการมาถึงของตัวควบคุมแบบไดนามิกสำหรับแหล่งกำเนิดแสงหลายแห่งและการควบคุมด้วยเสียง

แล้วอนาคตล่ะ จะเกิดปัญหาอะไรขึ้นกับหน้าบานที่ส่องสว่างเป็นสีแดงในตัวและยังสามารถเปลี่ยนเป็นสีฟ้าและสีเขียวเพียงแค่กดปุ่ม Bachmann กล่าวว่านี่คือสิ่งที่เป็นไปได้ในอนาคตอย่างแน่นอน แต่จากการวิเคราะห์นั้นสรุปไว้ว่าผู้บริโภคเองที่จะเป็นผู้ตัดสินใจว่าสิ่งเหล่านี้จำเป็นหรือไม่

Modern architecture frequently has a combined kitchen and living area, and this stimulates a new approach to the use of artificial light by adopting an integral approach to lighting. That is easy, thanks to the arrival of dynamic controls for multiple light sources and voice control.

So what about the future? What problem would there be with a self-illuminating red front, with the colour changing to blue or green at the touch of a button? Bachmann says this is certainly a future possibility, but in the final analysis it will be the consumer who decides if it is necessary.

KITCHEN

เส้นของแสง

ขวาบน: ด้านบนของพื้นใช้สอยสว่างไสวเต็มที่ด้วยหลอดไฟ Naber

ขวา: ตู้กระจกส่องสว่างของ Warendorf นี้เป็นตัวดึงดูดความสนใจที่แท้จริง

ขวาสุด: ความลับของมือจับที่มีไฟส่องสว่างนี้คือ `Nubio Emotion´ จาก Brigitte Kitchens ที่มาพร้อมแสงสีต่าง ๆ ที่สามารถตั้งค่าเป็นรายบุคคลและรีโมทคอนโทรล `Emotion´

LIGHT LINES

Top Right: the work surface is fully illuminated by this Naber strip lamp.

Right: This Warendorf illuminated glass cabinet is a real attention-getter.

Far right: the secret of the finger grip detent illumination is the 'Nubio Emotion' from Brigitte Kitchens, with individually set colour lighting and 'Emotion' remote control.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

โลกที่ดีกว่า ชีวิตที่ดีกว่า

A BETTER LIFE - A BETTER WORLD

HEIMTEXTIL-TRENDS

HEIMTEXTIL

‘ก้าวสู่ยูโทเปีย’: นั่นคือสโลแกนของเทรนด์ Heimtextil งานแสดงสิ่งทอภายในประเทศที่จัดที่เมือง Frankfurt am Main ตั้งแต่วันที่ 8 ถึง 11 มกราคม 2562

‘Towards Utopia’: that’s the trend slogan for the Heimtextil domestic fabrics trade fair in Frankfurt am Main from 8 to 11 January 2019.

Seek Sanctuary
เพื่อแสวงหาการฟื้นคืนจากชีวิตในทุกวันที่ถาโถมไปด้วยภาพและข้อมูลที่เคลื่อนตัวอย่างไม่หยุดหย่อน เรามักถวิลหาที่จะย้อนคืนไปสู่สิ่งธรรมดาพื้นฐานชีวิตที่จะช่วยชะล้างและปลอบประโลมให้ผ่อนคลาย รูปแบบของดีไซน์นั้นจะมีความซับซ้อนของสีน้อย และคอนเซปท์ของคุณภาพชั้นเยี่ยมนั้นต้องเรียบง่าย สวยงาม และใช้งานได้ดี

Seek Sanctuary
Looking for recovery from the ceaseless everyday flood of moving images and information, we long to get back to basic essentials giving clarity and rest. Here, the preference is for designs with minimum colour complexity, and high-quality concepts that are simple, beautiful and functional.

ปัจจุบันหลายคนแสวงหาประสบการณ์ข้ามพรมแดนในธรรมชาติ ห่างไกลจากพันธนาการของเครือข่ายไร้สายในทุกวัน สิ่งที่ปรารถนานั้นคือการใช้เวลาเพื่อเป็นหนึ่งเดียวกับธรรมชาติ เทรนด์นี้สื่อสารผ่านสีสันและลวดลายที่ได้แรงบันดาลใจจากธรรมชาติ และแสดงออกผ่านดีไซน์สิ่งทอสำหรับกิจกรรมกลางแจ้งที่ทนทาน เน้นฟังก์ชัน และอายุการใช้งานที่ยาวนาน

Go Off-Grid
Many now seek trans-border experiences in nature well away from the everyday drag of networks. The desire is to spend time in harmony with nature. The trend is conveyed by colours and patterns inspired by nature. This goes with highly robust technical outdoor textiles, functional and with a long service life.

เทรนด์ของ Heimtextil 2019/20 เผยให้เห็นโลกที่เราค้นหามาตรฐานใหม่ “เราพยายามหลีกหนีจากวิถีชีวิตที่ซับซ้อนด้วยการค้นหาความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้ง การซัพพอร์ตทางจิตวิญญาณ และความรู้สึกที่คงทน เราอยู่ในโลกแห่งความไม่แน่นอนและ ไม่ไว้วางใจไม่ว่าจะแง่มุมใดๆก็ตาม เราจึงตอบสนองด้วยการแสวงหาที่นำพาไปสู่ชีวิตที่เต็มเปี่ยมไปด้วยจุดมุ่งหมายของตระหนักรู้บนพื้นฐานของความสัมพันธ์เชิงบวก เรารับผิดชอบชีวิตของเราเองและแสวงหาวิถีชีวิตที่จะมาเติมเต็มคุณค่าที่แต่ละบุคคลยึดมั่นเพื่อไปให้ถึงยูโทเปีย ซึ่งเป็นสังคมที่มีเป้าหมายคือความเป็นอยู่ที่ดีของประชาชนทุกคน” Caroline Till ผู้ร่วมก่อตั้งสตูดิโอ FranklinTill กล่าว ความท้าทายในทศวรรษหน้านั้นคือการค้นหาวิถีชีวิตใหม่ ซึ่งประเด็นการดูแลและการพัฒนาอย่างยั่งยืนจะกลายมาเป็นส่วนสำคัญ ‘ก้าวสู่ยูโทเปีย’ บ่งชี้ว่าเส้นทางใดที่อาจนำเราไปสู่ยูโทเปียยุคใหม่ได้ เพราะมีคนที่แสวงหาเวลาครั้งคราวที่หลุดออกจาก ‘โลกเครือข่าย’ เพื่อกลับไปสู่ธรรมชาติ และยึดติดอยู่กับองค์ประกอบที่ ‘หลุดจากกรอบ’ ในขณะที่คนอื่นๆต้องการหนีความเป็นจริงไปสู่โลกเสมือน บางคนตัดสินใจที่จะล่าถอยและแสวงหาที่หลบภัยในห้องสไตล์มินิมัลอันแสนบริสุทธิ์ ในทางตรงข้าม ‘โอบรับเพื่อทำตามหัวใจ’ เป็นผลพวงจากความไม่มั่นคงของในปัจจุบัน ด้วยการโอบล้อมตัวเราไว้ด้วยความงดงามและความหรูหรา และความปรารถนาที่จะเล่นสนุกตามใจตนเองโดยไม่มีเงื่อนไขนั้น ปรากฏในที่ใดสักแห่งในพวกเราทุกคน

The Heimtextil trends 2019/20 reveal a world in which we search for new standards. “We attempt to escape from complex lifestyles in the search for deeper relationships, spiritual support and more durable sensations. “We live in a world of uncertainty and mistrust in all levels of the establishment. In response, we seek to lead a purposeful life of awareness, based on positive relationships. We take personal responsibility for our own lives and seek a way of life that fulfils our personal value system, in the search for Utopia – a society whose goal is the welfare of all citizens”, says Caroline Till, co-founder of the FranklinTill studios. The challenge of the next decades is the search for new lifestyles, in which the issues of care and sustainability will play a main part. ‘Towards Utopia’ indicates which individual routes we might take towards a modern Utopia: there are those who temporarily seek time out from ‘the net’, to go back to nature and stick two fingers up at the ‘Go Off-Grid’ elements, while others just wish to escape reality into a virtual world. Some decide to retreat and seek sanctuary in pure, minimalist rooms. By contrast, ‘Embrace Indulgence’ is a nostalgic response to today’s insecurity, by surrounding us with beauty and luxury. And the unconditional hedonistic desire to pursue play is found somewhere in us all.

The five trends in Summary:

Pursuit of Play

In an era of uncertainty, political instability and environmental problems, we conceal our desire for optimism and creativity in play. So designers then focus on unrestrained interaction and experiments. Cheeky products, spatial and fashion designs have a touch of humour. Shapes and colours take on a surrealistic air, and the concept of ‘art for art’s sake’ is back. Primary colours, the combination of high gloss and matt, abstract shapes, a daring mix of patterns and overflowing textures stimulate the imagination and animate us to invent our own stories.

Seek Sanctuary

In the course of our stress-packed, hyper-networked everyday we look out for some way to cut all the connections – by seeking a peaceful refuge. We withdraw into urban oases where we can switch off, relax, recover, and search for clarity about the way forward. This fundamental search does not imply a total rejection of consumerism – rather, it is a targeted search and esteem of design objects and concepts, simple, beautiful, functional and of high value. A minimalist colour palette, carefully selected details, soft forms and upholstery generate comfort and warmth.

Go Off-Grid

In the search for a new link to nature, there is a move towards experiences away from of the networked everyday whirl. The object is to live a more natural life, back to one’s roots and working in harmony with nature – and not against it. Then there are trans-border experiences in remote places with high-tech survival gear. The highly robust technical attributes of outdoor textiles and work wear call for utilitarian aesthetics promising long service life and functionality. Colours and patterns inspired by nature crown the alleged shortcomings of natural substances.

Escape Reality

A utopia can have its roots equally in the digital or real worlds. The potential of the virtual, extended reality blurs the boundaries between fantasy and reality. We are employing technology that facilitates deeper and sustainable experiences in our daily lives. Shimmering, iridescent surfaces have a transformational quality, seemingly changing when moved to generate a brief intangible motion. Mother-of-pearl effects and high gloss finish inject dynamism into the design, doing what appears to be the impossible; in the solid state they appear to hover in a fluid. Light coloured pastel tones underscore the surrealistic hyper-real mood.

Embrace Indulgence

High-value materials, bold colours, a modernistic style and well-executed manual skills combine into a utopian vision of the future of luxury. We look back to previous epochs, remembering the cosy feel of the good old days, longing for security and surrounded by a restful, beckoning aesthetic area. Honest materials, creatively used ideas opulence without bling, generate a new standard of comfort.

The newly-designed ‘Trend Space‘ in Heimtextil Hall 3.0 will demonstrate how these various scenarios may be used and enjoyed. The five trend headings will be presented a combination of inspiration, interaction and knowledge transfer. Projects pointing the way forwards and design initiatives will be there alongside current colour trends. The total immersion presentation and the trend book now available document the poetic properties of colour and their inspirational, artistic and aesthetic power in design.

Olaf Schmidt is vice president textiles & textile technologies at the Frankfurt Trade Fair and says: “The new ‘Trend Space’ at Heimtextil is a powerful demonstration of interactive and tactile experiences. The visitor will be inspired, involved and motivated to look seriously at futuristic spatial design concepts. It provides a comprehensive image of how rooms may be designed in future. We get answers to the question of how we will inter-react, consume, live and work.

สรุปเทรนด์ทั้งห้า:

Pursuit of Play แสวงหาความสนุกสนาน
ในยุคของความไม่แน่นอน ความสั่นคลอนทางการเมืองและปัญหาสิ่งแวดล้อม เราปิดบังความปรารถนาที่จะมองโลกในแง่ดีและความคิดสร้างสรรค์ในการเล่น ดังนั้นนักออกแบบจึงมุ่งเน้นไปที่การสร้างปฏิสัมพันธ์และการทดลองที่ไม่ถูกจำกัดเอาไว้ ผลิตภัณฑ์ที่มีความขี้เล่น การออกแบบพื้นที่และแฟชั่นนั้นแฝงไว้ด้วยอารมณ์ขัน รูปทรงและสีให้ความรู้สึกที่เหนือจริง และแนวคิด 'ศิลปะเพื่อศิลปะ' นั้นกลับมามีบทบาทอีกครั้ง การใช้แม่สี การผสมระหว่างพื้นผิวมันวาวและด้าน รูปทรงแอ็บสแตร็คท์ การผสมผสานของลวดลายและเท็กซ์เจอร์อย่างกล้าหาญช่วยกระตุ้นจินตนาการและทำให้เราสร้างเรื่องราวของตนเองขึ้นมา

Seek Sanctuary เสาะหาที่พักใจ
ในเส้นทางที่เต็มไปด้วยความเครียดขึง ต้องเชื่อมต่อกับโลกภายนอกในทุกวัน เราพยายามมองหาวิธีที่จะตัดการเชื่อมต่อทั้งหมดนี้โดยการเสาะหาที่หลบภัยอันแสนสงบ เราถอดถอนตนเองออกไปสู่โอเอซิสของเมืองที่เราสามารถปิดพักผ่อน ฟื้นฟู และค้นหาความชัดเจนของหนทางชีวิตข้างหน้า การค้นหาพื้นฐานนี้ไม่ได้หมายความว่าจะต้องปฏิเสธการบริโภคนิยมโดยสิ้นเชิง แต่มันเป็นการค้นหาเป้าหมายและตัวตนของงานออกแบบที่เรียบง่าย สวยงาม มีฟังก์ชัน และมีมูลค่าสูง คู่สีสไตล์มินิมัลถูกเลือกมาใช้อย่างระมัดระวัง รวมไปถึงรูปทรงต่างๆ ที่ให้ความรู้สึกนุ่มนวล และเฟอร์นิเจอร์ที่ให้ความสะดวกสบายและอบอุ่น

Go Off-Grid ออกจากกรอบเดิม
ในการค้นหาสิ่งที่เชื่อมต่อไปสู่ธรรมชาตินั้น มีการขยับไปสู่ประสบการณ์ที่ออกห่างโลกเครือข่ายที่เราพบเจอในทุกวัน เป้าหมายคือการใช้ชีวิตที่เป็นธรรมชาติมากขึ้น กลับไปสู่รากเหง้าของตนและทำงานอย่างกลมกลืนไปกับธรรมชาติ ไม่ใช่ฝืนธรรมชาติ จึงเป็นที่มาของประสบการณ์ข้ามพรมแดนในที่อันห่างไกล พร้อมอุปกรณ์ดำรงชีพไฮเทคมากมาย คุณสมบัติทางเทคนิคที่มีความทนทานสูงของสิ่งทอที่ใช้สำหรับกิจกรรมกลางแจ้งและชุดทำงานจึงต้องการความสวยงามที่เป็นประโยชน์ต่อการใช้งานและมีอายุการใช้งานที่ยาวนาน สีและลวดลายนั้นได้รับแรงบันดาลใจจากธรรมชาติ

Escape Reality หนีจากความเป็นจริง
ยูโทเปียสามารถหยั่งรากได้ทั้งในโลกดิจิทัลหรือโลกแห่งความจริง ศักยภาพของโลกเสมือนจริงทำให้เส้นแบ่งระหว่างจินตนาการและความเป็นจริงนั้นเลือนลาง เรากำลังใช้เทคโนโลยีที่อำนวยความสะดวกให้เกิดประสบการณ์ที่ลึกซึ้งและยั่งยืนในชีวิตประจำวันของเรา พื้นผิวที่ระยิบระยับส่องประกายรุ้งนั้นให้คุณสมบัติที่เปลี่ยนรูปได้ ซึ่งดูจะเปลี่ยนไปทุกครั้งเมื่อเคลื่อนที่ เพื่อสร้างการเคลื่อนไหวที่จับต้องไม่ได้ในระยะเวลาสั้นๆ การใช้เอฟเฟกต์เปลือกหอยมุกและการเคลือบเงาวาวช่วยให้งานออกแบบดูมีพลัง การทำบางสิ่งที่ดูเหมือนเป็นไปไม่ได้ เช่น ทำให้ของแข็งดูเหมือนเป็นของเหลวเคลื่อนไหล การใช้โทนสีพาสเทลช่วยเน้นย้ำถึงอารมณ์ที่ให้ความรู้สึกที่เหนือจริง

Embrace Indulgence โอบรับเพื่อทำตามหัวใจ
วัสดุล้ำค่าสีสันโดดเด่นสไตล์โมเดิร์นและกลั่นออกมาจากทักษะชั้นดี ผสานเข้ากับวิสัยทัศน์อุดมคติแห่งความหรูหราในโลกอนาคต เรามองย้อนกลับไปในยุคที่ผ่านมา จดจำความรู้สึกอบอุ่นของวันเวลาดีๆ ที่ผ่านเลยไป ปรารถนาความปลอดภัยและล้อมรอบไปด้วยพื้นที่พักผ่อนที่สวยงาม วัสดุที่ให้ความตรงไปตรงมา

ไอเดียสร้างสรรค์ที่ไม่ต้องโฉ่งฉ่างช่วยสร้างมาตรฐานใหม่ของความสะดวกสบาย 'Trend Space' ที่ออกแบบมาใหม่ใน Heimtextil Hall 3.0 นี้แสดงให้เห็นว่าสถานการณ์เหล่านี้อาจถูกนำมาใช้และเพลิดเพลินได้อย่างไรบ้าง หัวข้อหลักของเทรนทั้งห้านี้ช่วยให้เห็นถึงส่วนผสมของแรงบันดาลใจ การมีปฏิสัมพันธ์และการถ่ายทอดความรู้ โปรเจ็คนี้ชี้ให้เห็นหนทางข้างหน้าและแนวคิดในการออกแบบที่ควบคู่ไปกับเทรนด์สีที่ปรากฏในปัจจุบัน วิธีการนำเสนอเต็มรูปแบบและหนังสือเทรนด์นี้ทำให้เห็นถึงคุณลักษณะที่รื่นรมย์ของสีและพลังของแรงบันดาลใจ ศิลปะ และสุนทรียภาพในการออกแบบ

Olaf Schmidt รองประธานฝ่ายสิ่งทอและเทคโนโลยีสิ่งทอของงาน Frankfurt Trade Fair กล่าวว่า 'Trend Space' ใหม่ที่ Heimtextil เป็นการสาธิตอันทรงพลังของประสบการณ์แบบอินเตอร์แอ็คทีฟ ผู้เข้าชมจะได้รับแรงบันดาลใจมีส่วนร่วม และถูกกระตุ้นให้มองลึกเข้าไปในแนวคิดการออกแบบพื้นที่แนวฟิวเจอริสติกนี้อย่างจริงจัง มันให้ภาพที่ครอบคลุมเกี่ยวกับวิธีการออกแบบห้องพักในอนาคต เราจะได้รับคำตอบสำหรับคำถามที่ว่าเราจะโต้ตอบและตอบสนอง บริโภค ใช้ชีวิต และทำงานอย่างไร

Escape Reality
ยูโทเปียสามารถหยั่งรากได้ทั้งในโลกดิจิทัลหรือโลกแห่งความจริง ศักยภาพของโลกเสมือนจริงทำให้เส้นแบ่งระหว่างจินตนาการและความเป็นจริงนั้นเลือนลาง เรากำลังใช้เทคโนโลยีที่อำนวยให้เกิดประสบการณ์ที่ลึกซึ้งและยั่งยืนในชีวิตประจำวันของเรา พื้นผิวที่ระยิบระยับส่องประกายรุ้งนั้นให้คุณสมบัติที่เปลี่ยนรูปได้ ซึ่งดูจะเปลี่ยนไปทุกครั้งเมื่อเคลื่อนที่ เพื่อสร้างการเคลื่อนไหวที่จับต้องไม่ได้ในระยะเวลาสั้นๆ การใช้เอฟเฟกต์เปลือกหอยมุกและการเคลือบเงาวาวช่วยให้งานออกแบบดูมีพลัง การทำบางสิ่งที่ดูเหมือนเป็นไปไม่ได้ เช่น ทำให้ของแข็งดูเหมือนเป็นของเหลวเคลื่อนไหล การใช้โทนสีพาสเทลช่วยเน้นย้ำถึงอารมณ์ที่ให้ความรู้สึกที่เหนือจริง

Escape Reality
A new Utopia could have its roots in the real or digital worlds. Virtual reality can blur the borders between fantasy and reality. We are using technology that facilitates deeper and more sustainable experiences in our daily lives. Shimmering, iridescent surfaces generate brief movements, mother of pearl and high gloss effects inject dynamism into the design. Aesthetic combinations in light tones generate a hyper-real mood.

HEIMTEXTIL

Embrace Indulgence
วัสดุล้ำค่าสีสันโดดเด่นสไตล์โมเดิร์นและกลั่นออกมาจากทักษะชั้นดี ผสานเข้ากับวิสัยทัศน์อุดมคติแห่งความหรูหราในโลกอนาคต เรามองย้อนกลับไปในยุคที่ผ่านมา จดจำความรู้สึกอบอุ่นของวันเวลาดี ๆ ที่ผ่านเลยไป ปรารถนาความปลอดภัยและล้อมรอบไปด้วยพื้นที่พักผ่อนที่สวยงาม วัสดุที่ให้ความตรงไปตรงมา ไอเดียสร้างสรรค์ที่ไม่ต้องโฉ่งฉ่างช่วยสร้างมาตรฐานใหม่ของความสะดวกสบาย

Embrace Indulgence
High-value materials and bold colours, a modernistic style and skilled hand craft combine to create a utopian vision of the future of luxury. We look through rose-tined spectacles at the security of the 'good old days'. Warm colours and opulence with no bling convey a feeling of security, intimacy and comfort.

Enigma รังสรรค์ผลงานของพวกเขาในห้องครัวซึ่งไม่เหมือนห้องแล็บทดสอบ แนวคิดลึกลับนี้สามารถสัมผัสได้ทั่วทั้งร้าน สถาปนิกมุ่งหมายให้แขกที่มารับประทานนั้น "เดินทางไปสู่ประสบการณ์กินดื่มผ่านสัมผัสต่าง ๆ" การออกแบบตกแต่งภายในนั้นห่อหุ้มด้วยวัสดุจาก Neolith

Enigma cooks produce their creations in a kitchen not unlike a test laboratory. The enigmatic concept is found through the entire restaurant. The architects aimed for guests to be "transported into a culinary and sensory experience." The interior design was realised with Neolith interior cladding materials.

Escape Reality
ยูโทเปียสามารถหยั่งรากได้ทั้งในโลกดิจิทัลหรือโลกแห่งความจริง ศักยภาพของโลกเสมือนจริงทำให้เส้นแบ่งระหว่างจินตนาการและความเป็นจริงนั้นเลือนลาง เรากำลังใช้เทคโนโลยีที่อำนวยให้เกิดประสบการณ์ที่ลึกซึ้งและยั่งยืนในชีวิตประจำวันของเรา พื้นผิวที่ระยิบระยับส่องประกายรุ้งนั้นให้คุณสมบัติที่เปลี่ยนรูปได้ ซึ่งดูจะเปลี่ยนไปทุกครั้งเมื่อเคลื่อนที่ เพื่อสร้างการเคลื่อนไหวที่จับต้องไม่ได้ในระยะเวลาสั้น ๆ การใช้เอฟเฟกต์เปลือกหอยมุกและการเคลือบเงาวาวช่วยให้งานออกแบบดูมีพลัง การทำบางสิ่งที่ดูเหมือนเป็นไปไม่ได้ เช่น ทำให้ของแข็งดูเหมือนเป็นของเหลวเคลื่อนไหล การใช้โทนสีพาสเทลช่วยเน้นย้ำถึงอารมณ์ที่ให้ความรู้สึกที่เหนือจริง

Escape Reality
A new Utopia could have its roots in the real or digital worlds. Virtual reality can blur the borders between fantasy and reality. We are using technology that facilitates deeper and more sustainable experiences in our daily lives. Shimmering, iridescent surfaces generate brief movements, mother of pearl and high gloss effects inject dynamism into the design. Aesthetic combinations in light tones generate a hyper-real mood.

DESK IS DEAD!

หมดยุคโต๊ะทำงานแบบเดิม!

ORGATEC

ดังเช่น Edward Barber และ Jay Osgerby นักออกแบบชาวลอนดอนกล่าวไว้ว่าออฟฟิศแบบเก่าที่มีโต๊ะทำงานและใช้เครือข่ายพีซีนั้นไม่จำเป็นอีกต่อไป เมื่อมีแล็ปท็อปและโทรศัพท์มือถือ ใคร ๆก็สามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพบนเก้าอี้หรือโซฟาเช่นกัน ใครก็ตามที่สงสัยในประเด็นนี้อาจจะต้องลองมองไปรอบ ๆ งานแสดงสินค้าอุปกรณ์สำนักงาน Orgatec ที่เพิ่งผ่านมา ซึ่งแทบจะไม่แตกต่างจากงาน imm ที่โคโลญจน์เท่าใดนัก เพราะเฟอร์นิเจอร์สำนักงานส่วนมากในงานมักจะดูดีเมื่อจัดโชว์ในบรรยากาศบ้าน อย่างไรก็ตามโต๊ะทำงานทั่ว ๆ ไปและเก้าอี้ทำงานแบบหมุนได้ก็ยังไม่ถึงกับสูญพันธุ์ไปจากโลกนี้เสียทีเดียว เพราะเก้าอี้สำนักงานในปัจจุบันเน้นช่วยในเรื่องท่าทางในการนั่งและเคลื่อนไหวที่ไม่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ การออกแบบเพื่อการเคลื่อนไหวที่เอื้อต่อความคล่องตัวนั้นยังคงมีความสำคัญ ปัจจุบันโต๊ะจำนวนมากสามารถปรับความสูงได้ เพื่อการใช้งานในลักษณะยืนอีกด้วย

So say London designers Edward Barber and Jay Osgerby, who suggest that the old-style office with desk and networked PC is no longer essential; for with a laptop and mobile phone, one can work just as well from an armchair or sofa. Anyone doubting this only had to look around the recent Orgatec office equipment trade fair, which in parts scarcely differed from Cologne's imm, because much of the office furniture on show would look great in the home. However, the conventional desk and swivel chair are by no means yet threatened with extinction, the more so because the latest office chairs encourage healthy body posture and movement. Dynamic designs facilitating agility are important. Many desks now also have height-adjustment for standing use.

ด้วยการออกแบบโมดูลาร์นี้ ชุดเฟอร์นิเจอร์ 'Longo' ของ Actiu สามารถสับเปลี่ยนเพื่อให้ตอบโจทย์ความต้องการของผู้ใช้และพื้นที่ที่มีช่วยให้การจัดห้องนั้นยืดหยุ่น ใช้งานได้ดี และสะดวกสบายยิ่งขึ้น ภาพ: Actiu

With its modular design, Actiu's 'Longo' components can be shuffled around to match the needs of user and available space, for a flexible and functional and convenient arrangement. Photo: Actiu.

`BuzziSpark´ ได้รับการออกแบบโดย Alain Gilles สำหรับ Buzzi Space มีจุดประสงค์เพื่อเป็นช่องที่นั่งหลายช่องสำหรับการสนทนาส่วนตัว การประชุมทีม หรือแอบงีบไม่กี่นาที เบาะสูงช่วยกันเสียงภายนอกและกักเสียงสนทนาไว้ภายในและสามารถปรับเปลี่ยนยูนิตที่นั่งเป็นหนึ่งสองหรือสามก็ได้ ภาพ: Buzzi Space

The 'BuzziSpark' designed by Alain Gilles for Buzzi Space, is intended as a multi-seat niche for private conversation, team meetings or a few minutes shuteye. High upholstery keeps external sounds out and conversation in, and can be configured with one, two or three seat units. Photo: Buzzi Space.

เส้นสายอันสง่างามของ `Gabo Modular´ นี้ออกแบบโดย Mario Ruiz สำหรับ Casala ผสมผสานความเป็นส่วนตัวกับฟังก์ชันอะคูสติกและการยศาสตร์ที่ดีเอาไว้ สามารถรับรูปแบบองค์ประกอบได้ด้วยการยกออกหรือประกอบเพื่อสร้างเขตกั้นระหว่างกันได้ นอกจากนี้ยังมีชุดโต๊ะที่เข้ากันพร้อมไฟ LED และช่องเก็บของอีกด้วย ภาพ: Casala

The elegant 'Gabo Modular' line, designed by Mario Ruiz for Casala, combines privacy with good acoustics and ergonomics. The different elements are chosen to either remove or form boundaries against each other. There is also a matching series of tables with integral LED lighting and storage compartments. Photo: Casala.

ORGATEC

1

ชุดที่นั่ง 'Dauphin Reefs' ได้รับแรงบันดาลใจจากฉากใต้น้ำที่มีรูปทรงและสีสันมากมายนับไม่ถ้วน มาพร้อมกับเต้าเสียบไฟสำหรับอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์และโคมไฟมือถือ และถูกออกแบบมาเพื่อใช้ในสถานที่ทำงานอเนกประสงค์ การประชุม หรือโซนเงียบไม่ว่าจะจัดวางอย่างไรมันจะช่วยอำนวยความสะดวกที่ยืดหยุ่นในการทำงานหรือพูดคุยในรูปแบบออฟฟิศที่โมเดิร์น ภาพ: Dauphin

The 'Dauphin Reefs' seating system was inspired by an underwater scenario with an infinite number of shapes and colours. The system has sockets for mobile electronics and lamps and is designed for use in multi-functional locations for work, meeting or quiet zones. Whatever arrangement, the system facilitates flexible working and discussion within a modern office layout. Photo: Dauphin.

เมื่อทั้งสองส่วนที่สำคัญของวันนั้นทับซ้อนกันอย่างลงตัว ก็ก่อให้เกิดความอ่อนหวานขึ้น เบาะนั่งใหม่ของ Klöber ผสานคุณสมบัติที่ดีที่สุดสำหรับการทำงานและใช้ชีวิตในบ้าน โดยมาพร้อมกับตัวเลือกมากมายเพื่อถอนตัวจากความวุ่นวาย ใช้สมาธิ และการสื่อสาร เกือบจะแทนที่โต๊ะได้เลย ภาพ: Klöber

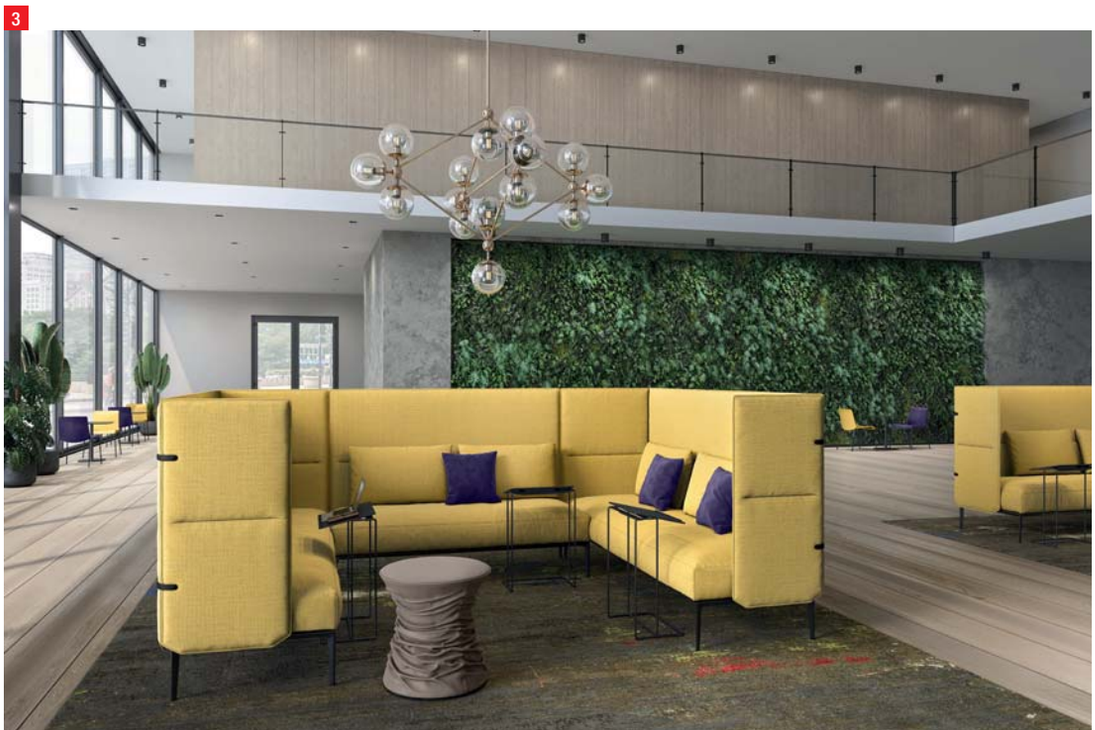
When two important parts of the day overlap comfortably, it hits the sweet spot. Klöber's new shell seat combines the best features for work and home, with many choices for withdrawal, concentration and communication. It almost replaces a desk. Photo: Klöber.

ไม่ว่าจะอยู่ในสำนักงานหรือสนามบิน 'Jaan Silent' ได้รับการออกแบบโดย Eoos สำหรับ Walter Knoll เพื่อสร้างเป็นไอร์แลนด์ส่วนตัว โซฟา 'Silent' นี้ทำให้เกิดพื้นที่ที่เป็นระบบเหมาะสำหรับการพบปะเป็นทีมเล็กๆ สร้างสรรค์งานร่วมกัน หรือ 'เวลาของฉัน' สักห้านาที ภาพ: Walter Knoll

Whether in the office or the airport, the 'Jaan Silent' was designed by Eoos for Walter Knoll to create private islands. The 'Silent' sofa creates a structured space, inviting for a spontaneous get-together in a small team, a creative session, or five minutes 'me-time'. Photo: Walter Knoll.

2

3



www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

COMMUNICATIVE AND FLEXIBLE

สื่อสารและยืดหยุ่น

ORGATEC

ไม่มีอะไรหรูหราแต่เน้นไปที่สิ่งพื้นฐาน: เมื่อแรกเห็นเก้าอี้หมุน ‘Se: motion‘ จาก Sedus ดูเหมือนจะเป็นแนวคิดแปลกใหม่ มันรวมพลวัตเข้าไว้กับความสะดวกสบายและเหมาะสำหรับหลากหลายสถานการณ์ ภาพ: Sedus

Nothing fancy, but total concentration on the basics: at first sight, the ‘Se:motion’ swivel chair from Sedus looks to be a revolutionary concept. It combines dynamics with comfort and is perfect in a wide variety of situations. Photo: Sedus.

เฟอร์นิเจอร์สำนักงานแบบคลาสสิกประกอบด้วยโต๊ะทำงานและเก้าอี้หมุนเป็นหลัก แต่ตอนนี้รูปแบบดังกล่าวคือสิ่งที่กำลังจะตายไป ที่งานแสดงสินค้าเฟอร์นิเจอร์สำนักงาน Orgatec เมื่อเร็วๆนี้ แสดงให้เห็นเทรนด์ถอยห่างไปสู่ความไม่จำเจและภูมิทัศน์สำนักงานที่ยืดหยุ่นพร้อมโซนการทำงานที่แตกต่างกันไปได้ค่อนข้างชัดเจน บางห้องออกแบบมาสำหรับการประชุมขนาดเล็กหรือใหญ่ บางห้องเหมาะสำหรับเวลาที่ต้องใช้สมาธิหรือบางห้องก็เพื่อผ่อนคลาย โครงสร้างแบบเปิดโล่งนี้สามารถจัดให้เหมาะกับการทำงานและกิจกรรมประเภทต่างๆ นอกจากนี้มันยังช่วยให้เราใช้พลังงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ ส่งเสริมการสื่อสารที่ดีขึ้นระหว่างกัน และสนับสนุนให้เกิดกิจกรรมที่ดีต่อสุขภาพ ผู้จัดแสดงในงาน Orgatec เกือบทั้งหมดประมาณ 750 ราย จัดแสดงที่นั่งภายในอาคารที่สะดวกสบาย ที่ถูกออกแบบมาให้เป็นสถานที่ทำงานที่ดีสำหรับทุกคนที่ใช้โทรศัพท์มือถือและคอมพิวเตอร์แล็ปท็อป แต่สิ่งที่สำคัญไม่แพ้กันคือผลิตภัณฑ์เหล่านี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อเกิดบรรยากาศการทำงานแบบ ‘สตาร์ทอัพ‘ เพื่อให้บรรยากาศในออฟฟิศสีเทาน่าเบื่อนั้นมีตัวแปรที่ช่วยเพิ่มความ ‘ฟีลกู้ด‘ เข้ามา

Classic office furniture consists primarily of desks and swivel chairs, but such arrangements are now part of a dying breed. At the recent Orgatec office furniture trade show the trend was quite plainly away to unregimented designs, and flexible office landscapes with different functional zones; some designed for small or large meetings, others requiring high concentration, or for personal relaxation. The landscaped open plan layout can be set up to meet different types of working and activities; it also makes more efficient use of energy, space, promotes better communication between individuals, and underpins healthy physical activity. Almost all Orgatec exhibitors – there were some 750 – had comfortable domestic-type seating on show, but were designed to provide a good working location for anyone with a mobile phone and a laptop computer. But equally important, these products are designed to inject a colourful ‘start-up-feeling’ into what can be a boring and grey office environment; a bit of the ‘feel good’ factor.

การทำงานตามกิจกรรมนั้นสำคัญเป็นอันดับหนึ่ง ‘M.zone’ เป็นแนวคิดใหม่ของเฟอร์นิเจอร์สำนักงานจาก Wiesner-Hager ซึ่งมาพร้อมกับชุดเฟอร์นิเจอร์ประกอบต่าง ๆ เช่น ชุดแบ่งห้อง เฟอร์นิเจอร์ที่สามารถใช้รวมและแยกใช้อิสระได้ ภาพ: Wiesner-Hager

Activity-based working is the number one priority. The ‘M.zone’ is a new concept in office furniture from Wiesner-Hager consisting of individual elements such as room dividers, combined and free standing furniture. Photo: Wiesner-Hager.

ชุดโต๊ะทำงานสำหรับทุกคนที่ใช้ชีวิต รัก และฝันถึงดีไซน์ที่ดี ชุดโต๊ะ‘Studio High’ จาก Bene ผสมผสานการออกแบบลดขนาดในรูปแบบโมดูลาร์ พร้อมการฟังก์ชันทำงานระดับสูง ภาพ: Bene

A workplace system for all those who live, love and dream good design. The ‘Studio High’ table system from Bene combines reductionist design in a modular product family, with the functionality of high working. Photo: Bene.

ORGATEC

1

พื้นที่ทำงานส่วนบุคคล: โต๊ะ ‘Flow’ แบบยืนและนั่งได้จาก Fleischer และชุดตกแต่ง ‘Frame’ ถูกออกแบบมาสำหรับสภาพแวดล้อมการทำงานที่หลากหลาย โดยมีจุดหลักคือหน้าจอซึ่งมีทั้งฟังก์ชันภาพและเสียง

ภาพ: Fleischer

A personalised workplace: The stand-up/sit-down ‘Flow’ desk from Fleischer and the accessory ‘Frame’ were designed for a dynamic multi-space working environment. The core feature is the screen, which has both a visual and acoustic function. Photo: Fleischer.

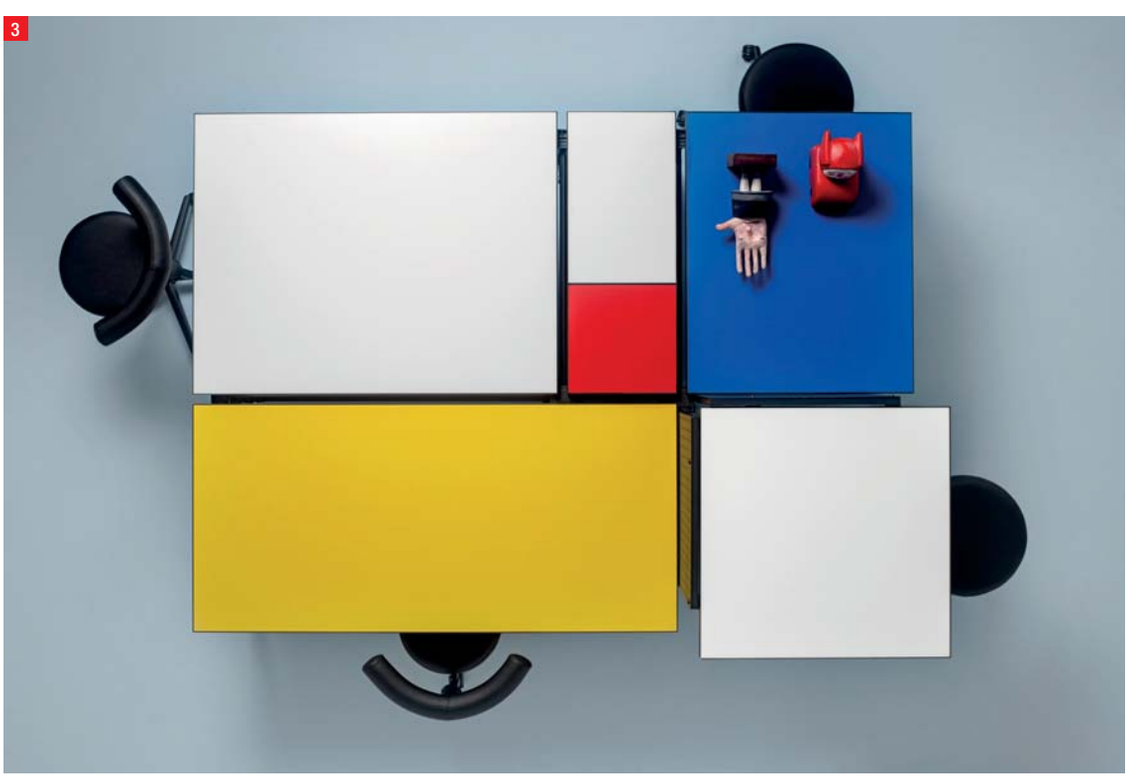
‘Standby.Office 2.0’ จากKönig + Neurath เป็นยูนิตทำงานที่สามารถพับ ปรับระดับความสูงได้พร้อมกับหน้าจอที่มีระบบเสียง นอกจากนี้ยังมีแบตเตอรี่แบบชาร์จไฟได้เพื่อให้ทำงานได้อย่างเต็มที่ในตัวเอง ภาพ: König + Neurath

The ‘Standby.Office 2.0’ from König + Neurath is a folding, mobile height-adjustable and completely equipped workplace unit with an acoustic screen. It also has a rechargeable battery to make operation fully self-sufficient. Photo: König + Neurath.

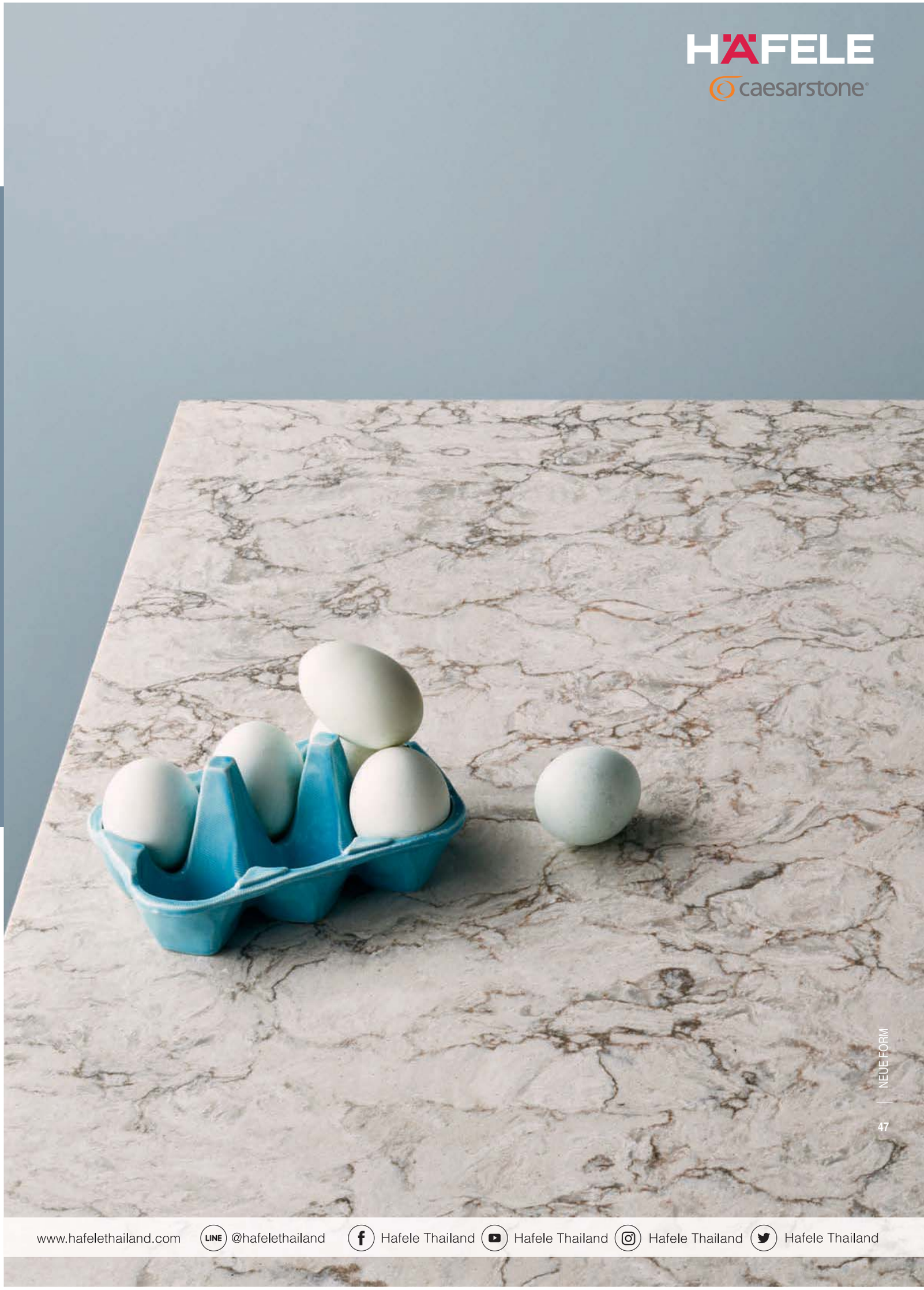
2

วันเวลาที่ทุกคนต้องการพื้นที่โต๊ะทำงานจำนวนเท่ากันนั้นได้หมดลงแล้ว โต๊ะ ‘Anatole’ โดยสถาปนิกชาวฝรั่งเศส Jean-Michel Wilmotte สร้างขึ้นจากยูนิตรูปทรงเรขาคณิตที่แตกต่างกันโดยจัดวางตามความต้องการของผู้ใช้ การเลือกใช้สี สื่อให้เห็นถึงลีลาดีไซน์แบบโมเดิร์น และประกอบด้วยพื้นผิวสีดำ สีขาว และลายไม้ ภาพ: Koleksiyon

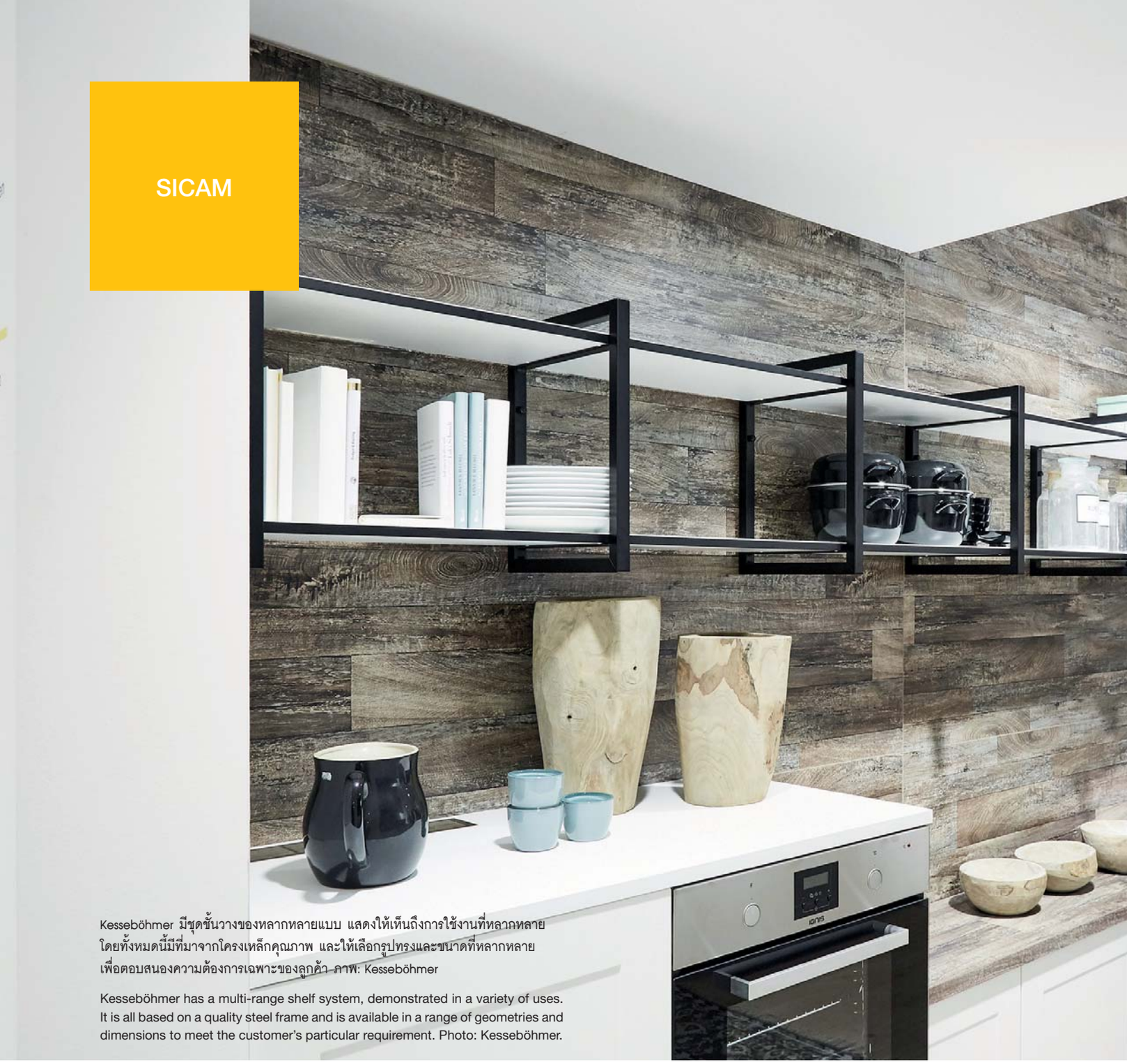
The days have now gone when everyone needed the same amount of desk space. The ‘Anatole’ desk by French architect Jean-Michel Wilmotte is made up of different geometric units, allocated according to need. The choice of colour symbolises modern design language and also has black, white and wooden surfaces. Photo: Koleksiyon.



3


HÄFELE
caesarstone
www.hafelethailand.com
LINE @hafelethailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand

SICAM



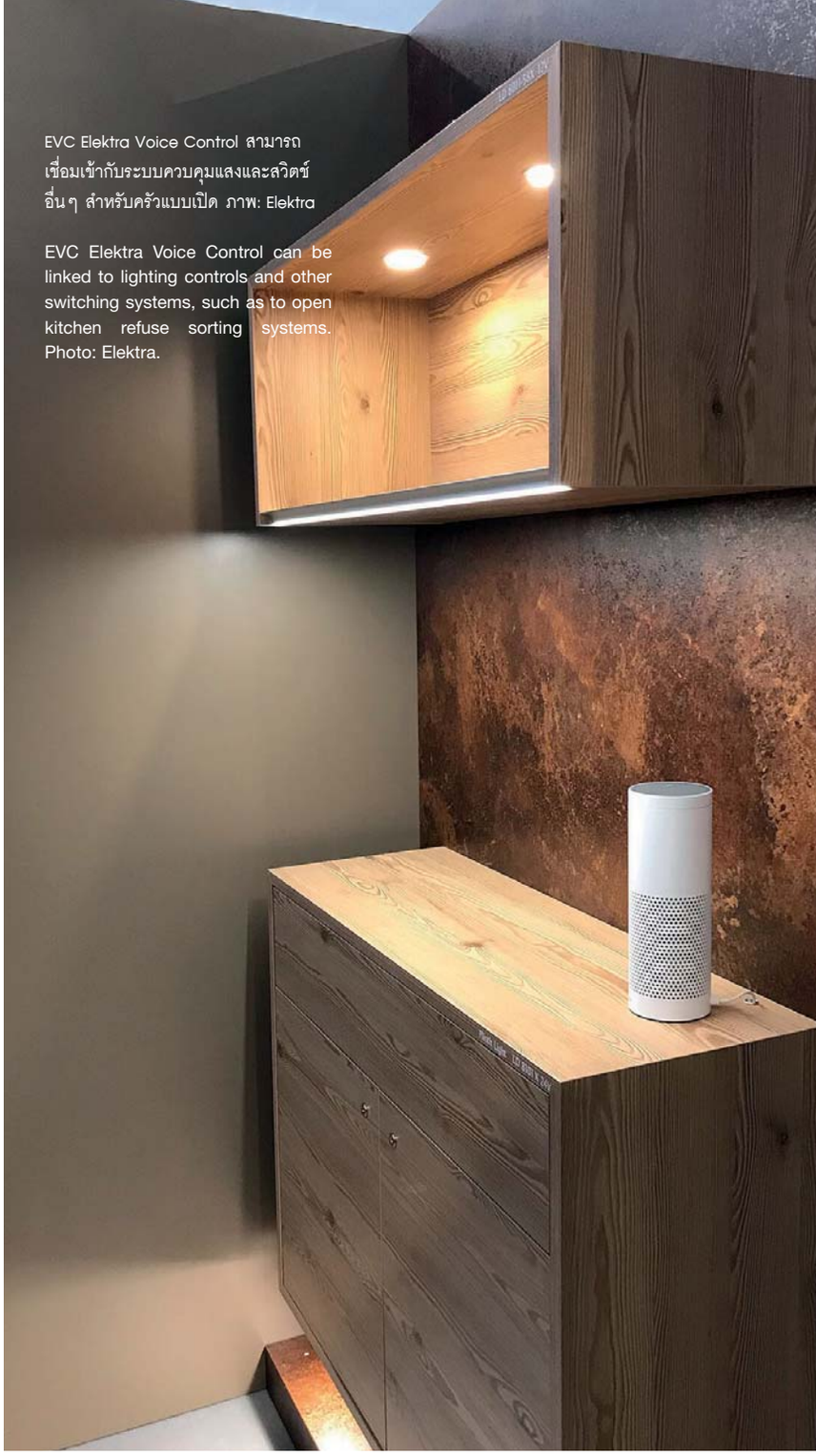
Kesseböhmer มีชุดชั้นวางของหลากหลายแบบ แสดงให้เห็นถึงการใช้งานที่หลากหลาย โดยทั้งหมดนี้มีที่มาจากโครงเหล็กคุณภาพ และให้เลือกรูปทรงและขนาดที่หลากหลาย เพื่อตอบสนองความต้องการเฉพาะของลูกค้า ภาพ: Kesseböhmer

Kesseböhmer has a multi-range shelf system, demonstrated in a variety of uses. It is all based on a quality steel frame and is available in a range of geometries and dimensions to meet the customer's particular requirement. Photo: Kesseböhmer.

สู่โลกที่ควบคุมด้วยเสียง

ENTER VOICE CONTROL

SICAM: INTERNATIONAL EXHIBITION OF COMPONENTS AND ACCESSORIES FOR THE FURNITURE INDUSTRY



EVC Elektra Voice Control สามารถเชื่อมเข้ากับระบบควบคุมแสงและสวิตช์อื่นๆ สำหรับครัวแบบเปิด ภาพ: Elektra

EVC Elektra Voice Control can be linked to lighting controls and other switching systems, such as to open kitchen refuse sorting systems. Photo: Elektra.

การเดินทางไปยังงาน Sicam ในอิตาลีเมื่อเร็วๆนี้นั้นคุ้มค่ายิ่งนัก เพราะมีสินค้านวัตกรรมมากมายมาจัดแสดง สิ่งที่เห็นได้ชัดเจนคือความมุ่งมั่นที่จะนำเสนอเทคโนโลยีสมาร์ทโฮม หนึ่งในตัวอย่างที่อยู่บนแท่นจัดแสดงของ Elektra เพื่อสาธิตระบบควบคุมเสียง EVC Elektra กล่อง EVC นั้นทำงานคู่กับ 'Alexa' ของอเมซอนควบคุมความจ้าและสีของแสง วัตถุประสงค์หลักในการจัดแสดงของ Rehau คือมุ่งเน้นไปที่ความเป็นไปได้ในอนาคตของกลุ่มผลิตภัณฑ์เฟอร์นิเจอร์ โดย Rehau แสดงให้เห็นว่าการออกแบบสามารถเชื่อมโยงเครือข่ายอย่างชาญฉลาดเข้ากับองค์ประกอบดิจิทัลได้อย่างไร นอกจากนี้ยังมีความสนใจอย่างมากในส่วนการจัดแสดงผลิตภัณฑ์ที่เป็นอะนาล็อก ตอนนี้โมดูลชั้นวางแบบรวมที่แยกเป็นรายบุคคลนั้นมีปรากฏชัดเจนมาก นอกจากนี้ผู้แสดงสินค้าจำนวนมากนำเสนอแนวคิดที่เรียบง่ายอย่างยิ่งใหญ่ ตัวอย่างเช่น ลิ้นชักเลื่อนที่เงียบสงบเป็นพิเศษ จากนั้นก็มีกลไกบานหน้าที่พับได้อย่างชาญฉลาดซึ่งให้ช่องเปิดแบบปรับได้เป็นรายบุคคลเพื่อปรับให้เข้ากับน้ำหนักและขนาดประตูที่ใช้ร่วมกัน

The trip to Italy's recent Sicam was well worthwhile, since there were many innovative products on show. Noticeable were the inroads now being made with smart home technology, one example of which was on the Elektra stand with its demonstration of EVC Elektra Voice Control. The EVC box was coupled to an Amazon 'Alexa', regulating the intensity and colour of lighting. The main objective on the Rehau stand was to focus on future possibilities in the furniture sector. Rehau showed how designs could be intelligently networked with digital elements. There was also much of interest in the analogue department. Individually combined shelf modules are now very plainly in evidence. Further, many exhibitors go for minimalist solutions in a big way, for example ultra-quiet sliding drawers. Then there are very clever folding hatch mechanisms providing filigree openings individually adjustable to match the respective door weight and size.

SICAM

Peka ประกอบไปด้วย 'Pecasa' โมดูลชั้นวางของที่ปรับความสูงได้ด้วยแกนกลางที่สร้างจากท่อสายเคเบิล โดยท่อนี้เป็นส่วนติดผนังที่ใช้ร่วมกับชั้น ถาด หรืออุปกรณ์เสริมเช่น ชั้นวางเสื้อผ้า ผนังสำหรับโทรทัศน์และอื่นๆ ที่สามารถปรับระดับได้
ภาพ: Peka

Peka has the height-adjustable 'Pecasa' shelf module with a central rod forming a cable duct. The rod is the fixed attachment for height-adjustable shelves or trays or accessories such as a clothes rack, wall fixtures for a television and much else.
Photo: Peka.

Digital Design Solutions: Rehau ดึงดูดความสนใจอย่างมากด้วยแนวคิดการตกแต่งภายในอันแสนชาญฉลาด
ภาพ: Rehau

Digital Design Solutions: Rehau attracted much attention with its smart interior concepts.
Photo: Rehau.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

ผู้ช่วยระบบดิจิทัลและคุณสมบัติผลิตภัณฑ์อันยอดเยี่ยม

DIGITAL FEATURES AND AMAZING PRODUCT PROPERTIES

BAU

BAU

ผู้เข้าชมบูธ Flexijet สามารถที่จะดูผังห้องที่สร้างขึ้นโดยอัตโนมัติได้ของแผนอุปกรณ์ตรวจวัด 3 มิติจะสแกนและบันทึกขนาดของห้องไว้ แล้ววินาทีต่อมาซอฟต์แวร์จะสร้างภาพวาด 3 มิติขึ้นมา เวอร์ชันล่าสุดของ 'FlexiCAD3' สามารถใช้ร่วมกับแท็บเล็ตคอมพิวเตอร์ได้ ภาพ: Möbelfertigung

Visitors to the Flexijet stand were able to watch the automated generation of plans. A 3D measuring device scans and records the essential dimensions of a room; seconds later the software generates a 3D drawing. The latest 'FlexiCAD3' version can be used in conjunction with a tablet computer.Photo: Möbelfertigung.

Reinhard Pfeiffer เป็นหัวหน้าผู้บริหารงานแสดงสินค้าก่อสร้าง Bau ที่เมืองมิวนิกให้ความคิดเห็นเกี่ยวกับงานนี้ไว้ว่า "ในปีนี้เราเห็นผู้เข้าชมจำนวนมากให้ความสนใจระบบอาคารอัตโนมัติและ 'Bau-Information Technology' แสดงให้เห็นว่าการยอมรับเทคโนโลยีดิจิทัลในอาคารกำลังเพิ่มมากขึ้น" หนึ่งในบรรดาเทคโนโลยีที่จัดแสดงคือ 'Smart Door' ซึ่งขณะนี้อยู่ในแผนพัฒนาสำหรับกลุ่มตลาดที่สูงขึ้น ภาพวาดอัตโนมัติที่สร้างมาจากอุปกรณ์วัดสามมิติสามารถถ่ายโอนไปยังคอมพิวเตอร์แท็บเล็ตได้ในเพียงไม่กี่วินาที ทำให้การเขียนแบบนั้นง่ายและรวดเร็วขึ้น โดยรวมแล้วการออกแบบตกแต่งภายในอาคารตอนนี้มุ่งเน้นไปที่การรวมกันระหว่างรูปลักษณ์และลักษณะที่สัมผัสได้ ซึ่งรวมไปถึงประตูแอนทีคที่ทำความสะอาดได้ง่าย ยังคงมีความต้องการให้การออกแบบตกแต่งภายในในลักษณะเดียวกันตลอดทั้งอาคารและมาจากผู้รับเหมารายเดียว ซึ่งรวมถึงการก่อสร้างด้วยวัสดุไม้ การออกแบบพื้นที่นั่งเล่นพร้อมอุปกรณ์ตกแต่งและโครงสร้างพื้นผิวสัมผัสใหม่ ร่วมกันกับการใช้วัสดุที่ยั่งยืน ซึ่งค่อยๆได้รับความสำคัญมากขึ้นเรื่อย

Reinhard Pfeiffer is chief executive of Munich's Bau building construction trade fair. Commenting on the fair he said: "This year we saw much visitor interest in building automation systems and 'Bau-Information Technology', showing that the acceptance of digital technology in buildings is now accelerating." Amongst the novelties shown were 'Smartdoors' now found in the plans for up-market properties. Automated drawings generated by 3D measuring devices transfer in seconds to a tablet computer, simplifying and speeding the planning process. Taken as a whole, building interior design is now focusing on the union between looks and tactile characteristics. That also holds good for antiqued doors that are nevertheless easy to clean. There is a need for interior design to be in the same style throughout and from a single supplier. This includes construction with wooden materials, the design of living areas with new decors and tactile surface structures, together with the adoption of sustainable materials, whose importance continues to grow.

มุ่งเน้นไปที่การรวมกันระหว่างรูปลักษณ์และลักษณะที่สัมผัสได้

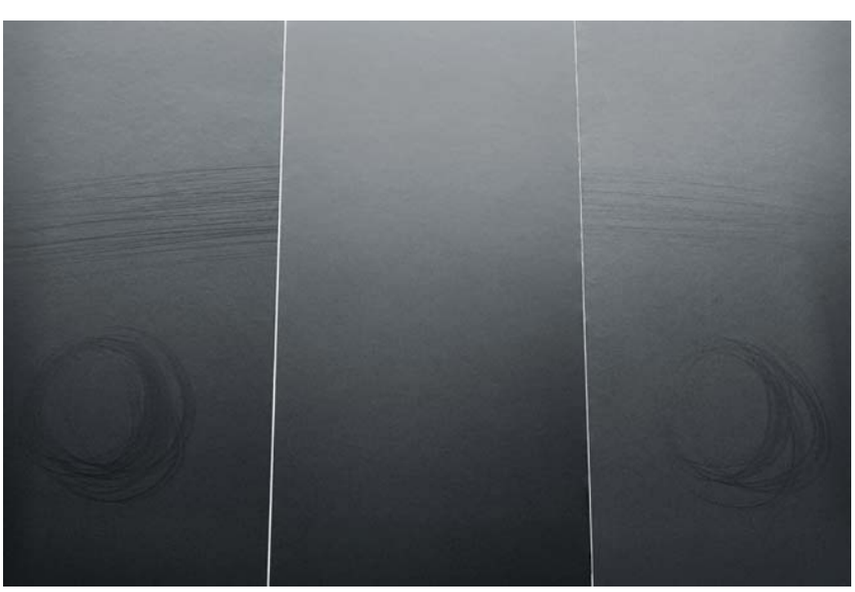
cusing on the union between looks and tactile characteristics

Kiwi.KI GmbH และPrüm ร่วมมือกันพัฒนา 'Smartdoors' สำหรับประตูทางเข้าไฮคลาส ซึ่งใช้เทคโนโลยีเซ็นเซอร์อัจฉริยะของ Kiwi เพื่อให้ทางเข้าหลักนั้นปลอดภัยและไม่ต้องใช้กุญแจ ภาพ: Prüm

Kiwi.KI GmbH and Prüm teamed to develop 'Smartdoors' for a high-class entrance door. It used intelligent Kiwi sensor technology to provide a secure, innovative keyless main entrance. Photo: Prüm.

นอกจากจะให้สัมผัสของไม้จริงแล้ว ยังสามารถรับน้ำหนักได้และง่ายต่อการทำความสะอาด พื้นผิว 'Cepal-Authentic' รุ่น 'Risseiche' ('fissured oak') จาก Garant Türen und Zargen GmbH นั้นตอบโจทย์การออกแบบได้ทุกประการ ภาพ: Garant

Combining the tactile sensation of real wood, also load-bearing and easy to clean: the 'Cepal-Authentic' surface 'Risseiche' ('fissured oak') from Garant Türen und Zargen GmbH meets this design objective in every respect. Photo: Garant.



สีเคลือบ 'Bluefin Pigmosoft' ของ Adler สร้างกระแสความเกรียวกราว ผลิตภัณฑ์เม็ดสี 2K มีคุณสมบัติในการปรับสภาพตัวเอง ซึ่งผู้เข้าชมเพื่อการค้าสามารถทดลองด้วยตนเองได้ทันที ภาพ: Möbelfertigung

Adler's 'Bluefin Pigmosoft' lacquer created a furore. The 2K pigmented product has self-regenerating properties, which trade visitors were able to try out for themselves on the spot. Photo: Möbelfertigung.

1

ผู้ผลิตอุปกรณ์เฟอร์นิเจอร์ Lamello จัดแสดงผลิตภัณฑ์ใหม่ล่าสุดคือ ผลิตภัณฑ์'Tenso P-10' นี่คือข้อต่อแบบปรับความตึงได้เองสำหรับวัสดุที่มีความบางเพียง 12 มม. ขึ้นไป ภาพ: Lamello

Furniture fittings manufacturer Lamello exhibited a completely new product, the 'Tenso P-10'. This is a self-tensioning link fitting for thin materials of 12 mm and upwards. Photo: Lamello.

2

'Camustyle' จาก Swiss Krono ได้รับความสนใจเป็นอย่างมาก วัสดุพื้นผิวใหม่ที่ได้รับแรงบันดาลใจจากความแข็งแกร่งของพื้นผิวที่ทำมาจากชอล์ค โลหะ และสิ่งทอสำหรับหน้าบานเฟอร์นิเจอร์และส่วนเติมเต็มออกแบบภายใน ภาพ: Swiss Krono

The 'Camustyle' from Swiss Krono got a lot of attention. The new surface material was inspired by strong chalk, metal and textile surfaces designed for furniture fronts and building interior completion. Photo: Swiss Krono.

1

2

BAU

HÄFELE

SMART SECURE FUNCTION

DIGITAL DOOR LOCK FOR YOUR SMART HOME

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

'Sunday' เป็นหนึ่งในชุดโต๊ะกาแฟ-โต๊ะนั่งเล่นโดยมีการผสมผสานระหว่างขาหินอ่อนและท็อปไม้ ภาพ: La Chance

'Sunday' is one of a series of couch-dining- and incidental tables, with an attractive mix of marble legs and thin wood tops. Photo: La Chance.

'Golden Age' จาก Kare ตอบโจทย์ได้ตรงจุดของการออกแบบศตวรรษที่ยี่สิบ ตู้ลิ้นชักประดับมุกนั้นดูมีระดับ ในขณะที่ผนังและชั้นวางเปล่งเสียงดังในรูปลักษณ์ใหม่ ภาพ: Kare

The 'Golden Age' from Kare perfectly hits the design spot for the twentieth Century. The chest of drawers marquetry is tasteful, while the walls and shelves shout loud in the new look. Photo: Kare.

'Uncover' จาก Ligne Roset มีผ้าควิลท์คลุมอย่างอลังการทำให้เบาะมีเอ็ฟเฟ็กซ์แบบสามมิติ
ภาพ: Ligne Roset

'Uncover' from Ligne Roset has extravagant quilting, giving the upholstery a supplementary three-dimensional effect. Photo: Ligne Roset.

MAISON & OBJET

GOLDEN DAYS WITH FINE TEXTURES

วันรุ่งโรจน์ของพื้นผิวอันหรูหรา

MAISON & OBJET

ในขณะที่ปีนี้ประเทศเยอรมนีมาถึงยุคของ Bauhaus และอีกหลายคนยังคงได้รับแรงบันดาลใจจากภาษาการออกแบบนี้ ในทางกลับกันนักออกแบบชาวฝรั่งเศสหลายคนเลือกความเย้ายวนใจ ความหรูหรา และแวววาวของทองเหลืองหรือโลหะต่างๆ ซึ่งพบรายละเอียดของสีทองได้ทั้งในเฟอร์นิเจอร์และอุปกรณ์ภายในบ้าน โดยมักจะรวมกับไม้สีเข้มหรือพื้นผิวทาสีดำ การออกแบบตกแต่งภายในมักจะอยู่ในรูปแบบของ หรือเกี่ยวข้องกับ Art Déco วิถีแบบฝรั่งเศสมักจะมีการผสมผสานของพื้นผิวหรือวัสดุที่ไม่ธรรมดา เช่น ไม้และหินอ่อนเข้าด้วยกัน

While this year Germany marks the Centenary of Bauhaus and many are still inspired by its reductionist design language, by contrast many French designers choose the glamour, glitz and glitter of brass or anodised metal. Touches of gold are found on both furniture and home accessories, often combined with darker woods or black painted surfaces. Interior designs are frequently in the style of, or associated with, Art Déco. France's mode de vie often features uplifting combinations of unusual textures or materials such as wood and marble.

หรูหราแบบปารีเซียง: โต๊ะข้าง 'Plisago' ทำมาจากพอร์ซเลน ทั้งหมดเป็นผลิตภัณฑ์เฟอร์นิเจอร์ชิ้นแรกที่ผลิตโดยบริษัทผู้ผลิตเครื่องเคลือบมายาวนานอย่าง Fürstenberg มันถูกออกแบบโดย Besau-Marguerre จากสตูดิโอ Hamburg
ภาพ: Fürstenberg

Parisian Premier: the 'Plisago' side-table is made entirely of porcelain. It is the first furniture product made by the long-established porcelain manufacturer Fürstenberg. It was designed by the Besau-Marguerre studio of Hamburg. Photo: Fürstenberg.

MAISON & OBJET

Brabbu ใช้ส่วนผสมของวอลนัทและทองเหลืองสำหรับตู้ลิ้นชักย้อนยุควินเทจนี้
ภาพ: Brabbu

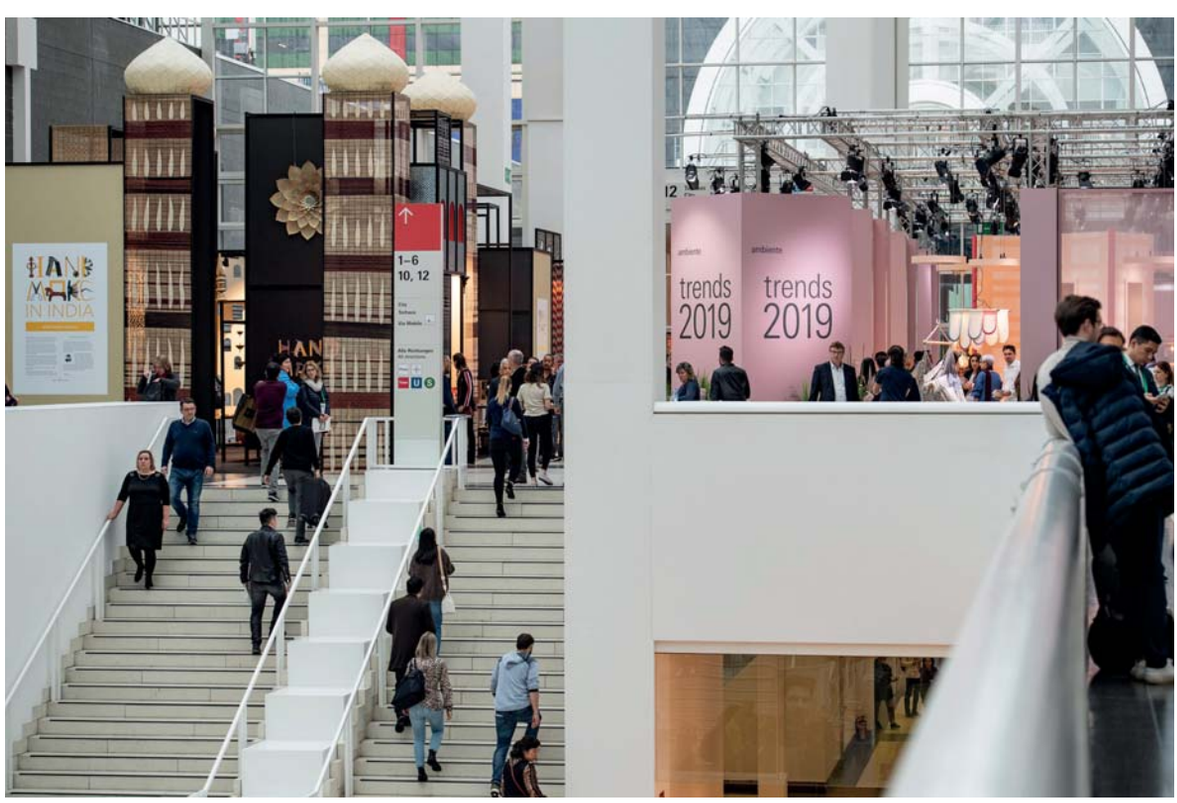
Brabbu used a combination of walnut and brass for this vintage retro-look chest of drawers. Photo: Brabbu.

เทคโนโลยีเลเยอร์นำไปสู่ก้าวต่อไปด้วย 'Dust & Light Vases' โดย Coralla Maiuri ภาพ: Coralla Maiuri

Layer technology taken to the next step by Coralla Maiuri with its 'Dust & Light Vases'. Photo: Coralla Maiuri.

BOLD STATEMENTS AND SCANDINAVIAN LIGHT TOUCH

ตัวตนที่ชัดเจนและสัมผัสแบบสแกนดิเนเวียน



ไฮไลท์ของงาน Galleria 1 ที่ Frankfurt นั้นรวมถึงการนำเสนองาน 'Hand Made' จากประเทศที่เข้าร่วม ซึ่งนักออกแบบ Ayush Kasliwal แสดงทักษะการผลิตแบบดั้งเดิมที่ล้อมรอบด้วยความงามร่วมสมัย
ภาพ: Messe Frankfurt

The highlights of Frankfurt's Galleria 1 included the 'Hand Made' partner country presentation, where designer Ayush Kasliwal showed traditional production skills surrounded by contemporary aesthetics. Photo: Messe Frankfurt.

อีกครั้งงานที่แสดงสินค้าอุปโภคบริโภคหมวดลิฟวิ่ง ของขวัญ และอาหารที่ใหญ่ที่สุดในโลกนั้น พาผู้ผลิตพร้อมด้วยผลิตภัณฑ์มากมายมาจัดแสดงในงาน Ambiente ครั้งล่าสุดที่ Frankfurt ประเทศเยอรมนี ในปีนี้พวกเขาเลือกที่จะใช้สีที่โดดเด่นเพื่อกระตุ้นยอดขายคอลเล็กชั่นฤดูใบไม้ผลิและฤดูร้อนของพวกเขา หมวดที่ได้รับความนิยมดังเช่นที่ผ่านมาคือผ้าและชุดโต๊ะอาหารต่างๆ แต่ในครั้งนี้มีการผสมผสานที่ไม่ธรรมดาของสีพื้นอีกด้วย ชามเสิร์ฟนั้นคือชิ้นที่เป็น Must-have สำหรับโต๊ะอาหารเพื่อใส่ซุป สลัด และอาหารฟิวชั่นนานาชาติ กลิ่นอายเบาบางของสไตล์สแกนดิเนเวียนนั้นยังคงได้รับความนิยมด้วยลีลาดีไซน์ที่เป็นเส้นตรงและสีพาสเทลอ่อน ผลิตภัณฑ์จำนวนมากมีฟังก์ชันอัจฉริยะที่น่าตื่นตาตื่นใจเช่น 'Anilamp' จาก Blomus ซึ่งมาในสองเวอร์ชันคือเป็นโคมไฟตั้งโต๊ะและโคมไฟแขวน ซึ่งทั้งสองแบบเหมาะสำหรับใช้ทั้งภายในหรือภายนอกอาคาร

Once more, the world's biggest trade fair for consumer goods in the living, giving and dining sectors brought manufacturers with a huge range of products to the most recent Ambiente event Frankfurt, Germany. This year, they chose to use noticeably bold colours to boost sales of their spring and summer collections. Ever popular, blossoms featured on domestic fabrics and tableware, but there were also unusual combinations of plain colours. Serving bowls are must-have dinner table items for soups, salads and international fusion-foods. The light Scandinavian style continues popular with its straight-lined form language and soft pastel tones. Many products have surprising secondary intelligent functions, such as the 'Anilamp' from Blomus. This comes in two versions, one as a table lamp and the other as a hanging lamp; both suitable for use inside or outdoors.

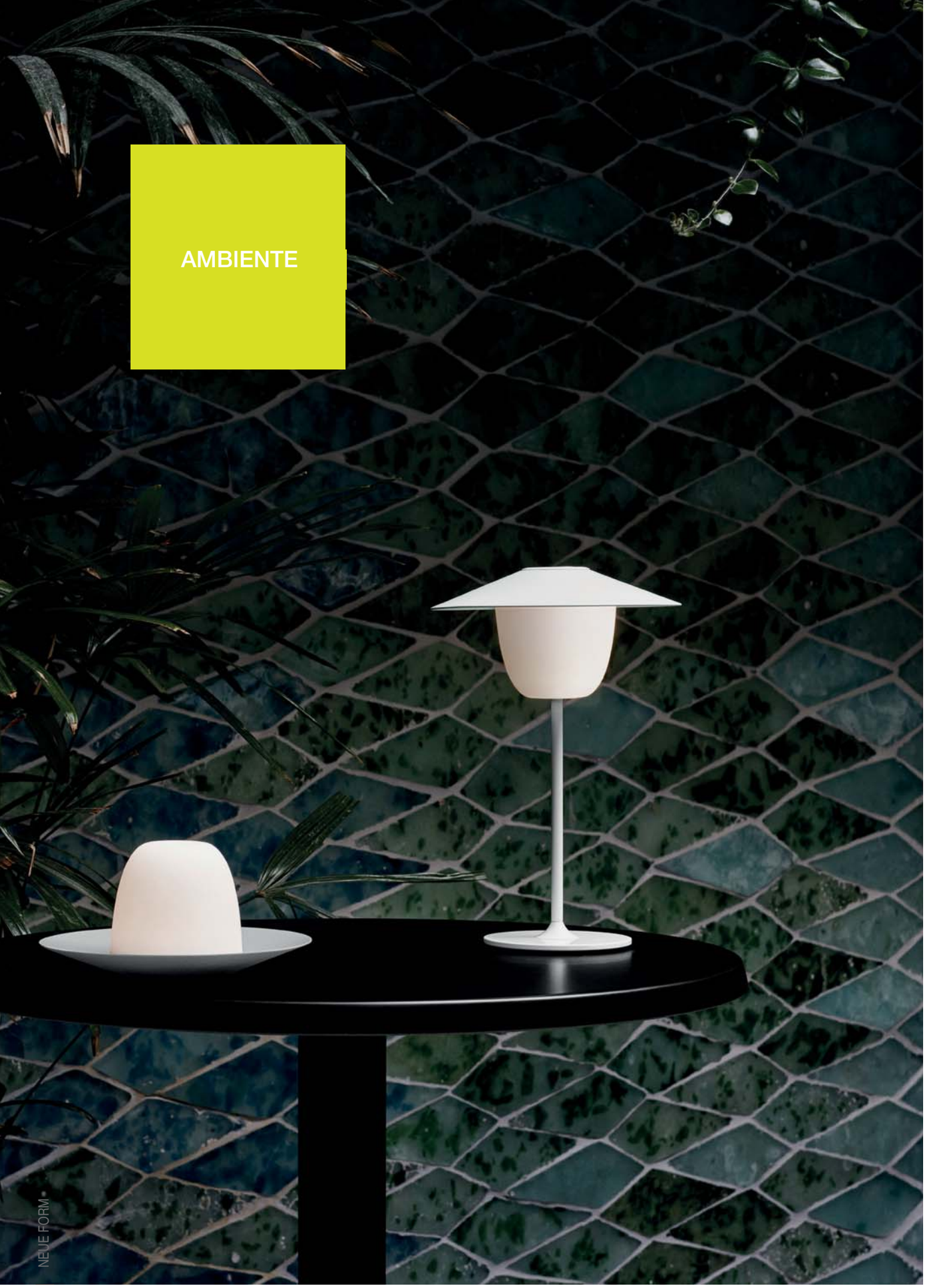
Alessi ได้ฟื้นคืนชีพประตูบ้าน Dédé ที่ออกแบบโดย Philippe Starck เมื่อปี 1990 ด้วยพื้นผิวและสีสันที่ทันสมัย ภาพ: Alessi

Alessi has revived Philippe Starck's 1990s 'Dédé' doorstop with trendy surfaces and colours. Photo: Alessi

AMBIENTE

การตีความ Bauhaus ในแบบโพสท์โมเดิร์น: ชุดเสิร์ฟชา 'Tongue' จากนักออกแบบชาวอังกฤษ Bethan Laura Wood ให้กับ Rosenthal เธอมีความกล้าในการใช้สีโดดเด่นเข้ากับฟอร์มที่ดูฟู่ฟ่า ภาพ: möbel kultur

A post-modern Bauhaus interpretation: the 'Tongue' tea service from British designer Bethan Laura Wood for Rosenthal; she makes bold use of colour in extravagant forms. Photo: möbel kultur.



ไอเดียแสนฉลาด: `Ani Lamp´ จาก Kaschkasch สำหรับ Blomus หลอดไฟจะถูกชาร์จจากเต้ารับไฟหลักและวางไว้บนโต๊ะด้านในหรือนอกอาคารหรือแม้กระทั่งแขวนเหนือศีรษะด้วยสายไฟ สามารถเปิด-ปิดได้โดยสวิตช์สัมผัสบนโต๊ะทรงวงแหวน ภาพ: Blomus

Clever Idea: the ‘Ani Lamp’ from Kaschkasch for Blomus. The lamp is charged from the mains socket and then placed on table inside or outdoors, or even hung overhead with a cord. It is operated by a touch-switch on the lampshade ring. Photo: Blomus.

ใน Frankfurt Pad Concept จัดแสดงหมอนและผ้าห่มหลากสี ที่มีลวดลายดอกไม้โทนสีน้ำทะเลที่ให้ความรู้สึกสนุกสนาน
ภาพ: Messe Frankfurt

In Frankfurt Pad Concept exhibited coloured pillows and blankets featuring joyful aqua tone flower patterns. Photo: Messe Frankfurt.

Stelton เพิ่มประเภทผลิตภัณฑ์จากผู้เชี่ยวชาญด้านเซรามิก Knabstrup จาก Frederiksberg ในเดนมาร์กซึ่งผลิตแจกันเครื่องใช้บนโต๊ะอาหารและอื่น ๆ มาตั้งแต่ปี 1903
ภาพ: Knapstrup Keramik

Stelton has increased its range of products from ceramics specialist Knabstrup of Frederiksberg in Denmark, which has manufactures vases, tableware and other products since 1903. Photo: Knapstrup Keramik.

A Brilliant FUTURE

อนาคตที่สดใส

LOPEC

เป็นไปได้ไหมว่าสีของเสื้อผ้าจะเปลี่ยนไปตามการหายใจของเราได้? ไม่ มันไม่ใช่เวทมนตร์แต่อย่างใด มันอาจเป็นไปได้จริงในอนาคตอันใกล้นี้ เพราะเราเพิ่งได้เห็นที่งาน Lopec งานแสดงสินค้าชั้นนำของยุโรปสำหรับการพิมพ์อิเล็กทรอนิกส์

Is it possible that outerwear colours will change in response to respiration? No, not magic, but possibly soon a reality: just seen at Lopec, Europe's leading trade fair for printed electronics.

ธุรกิจแฟชั่นและสิ่งทอในประเทศกำลังได้รับผลกระทบจากการปฏิวัติสิ่งทอด้วยเซ็นเซอร์หรือไฟ LED พร้อมแหล่งพลังงาน แบรนด์แฟชั่นต่างๆ กำลังออกแบบเครื่องแต่งกายที่ผสานฟังก์ชันสมาร์ทโฟนเข้าไปและสามารถใช้งานได้จริงในชีวิตประจำวัน เครื่องแต่งกายอัจฉริยะเป็นหนึ่งในหัวข้อยอดฮิตของ Lopec งานแสดงชั้นนำของโลกด้านสินค้าที่มาจากการพิมพ์อิเล็กทรอนิกส์ที่จัดขึ้นในเมืองมิวนิกเมื่อเดือนมีนาคมที่ผ่านมา Dr. Klaus Kecker หัวหน้า OE-A. ของเยอรมนี ในการผสมผสานการพิมพ์แบบออร์แกนิกและวงจรพิมพ์เข้าด้วยกัน กล่าวว่า "ไม่เพียงส่วนประกอบอิเล็กทรอนิกส์เป็นส่วนหนึ่งของเสื้อผ้านั้นจะทั้งบางและเบา แต่มันจะต้องยืดและซักได้ เพื่อที่จะสามารถผ่านกระบวนการผลิตเสื้อผ้าตามปกติได้อย่างไม่เสียหาย" กระบวนการพิมพ์พิเศษนี้ฝังวัสดุการทำงานอิเล็กทรอนิกส์เพื่อผลิตขั้วไฟฟ้าวงจรอิเล็กทรอนิกส์และส่วนประกอบเรืองแสงลงไปในเนื้อผ้าที่ถักทอหรือแผนฟอยล์บางๆ ในอนาคตอาจสามารถผลิตสิ่งทอทั้งหมดจากวัสดุที่เป็นสื่อกระแสไฟฟ้า ตัวอย่างเช่น แบรนด์แฟชั่นในลอนดอน CuteCircuit ออกแบบชุดโอต์กูตูร์โดยใช้คาร์บอนที่เป็นตัวนำไฟฟ้าที่เรียกว่ากราฟีน มีการทอประกอบด้วยเซ็นเซอร์ตามจังหวะการหายใจของผู้สวมใส่ ไมโครโปรเซสเซอร์จะช่วยวิเคราะห์ข้อมูลและเปลี่ยนสีหลอดไฟ LED ตามรูปแบบการหายใจของผู้สวมใส่ โปรเจ็คนี้ถูกจัดแสดงที่ Lopec-Congress ยินดีต้อนรับสู่อนาคต

The fashion and domestic fabrics businesses are about to be hit by a textiles revolution of sensors or LEDs with a power source. Fashion houses are designing outerwear with integral smartphone functions increasingly suitable for everyday use. Smart outer wear was one of the top topics at Lopec, the world's leading trade fair for printed electronic products, held m Munich last March. Dr. Klaus Kecker heads Germany's OE-A. association of organic and printed circuit manufacturers. He said: "Not only must electronics components forming part of clothing be both thin and lightweight; they must also stretch and be washable in order to survive the clothing manufacture process undamaged." Special printing processes implant fine electronic functional materials to produce electrodes, electronic circuits and luminescent components directly on or in the woven fabric, or as a thin foil. In future, it will be possible to manufacture textiles wholly from conductive materials. For example, the London fashion house CuteCircuit designed an haute couture dress in a new electrically conductive carbon-based material called graphene. The garment weave incorporates sensors following the wearer's breathing rhythm. A microprocessor analyses the data and changes integral LED colours in accordance with the wearer's respiration pattern. The project was presented at the Lopec-Congress – welcome to the future.

เครื่องแต่งกายที่รวมเอาการพิมพ์อิเล็กทรอนิกส์เข้าไว้นั้นถูกคาดไว้ว่าจะเป็นสิ่งที่ปฏิวัติวงการแฟชั่นและทำให้เสื้อผ้าสามารถมีปฏิสัมพันธ์กับผู้สวมใส่ได้ อนาคตของแฟชั่นนี้ถูกพบที่งาน Lopec ณ เมืองมิวนิก ภาพ: Theodoros Chliapas.Zutphen

Garments incorporating printed electronic systems are set to revolutionise the fashion business and make outer wear interactive. The future of fashion was seen at Lopec in Munich. Photo: Theodoros Chliapas.Zutphen.

HÄFELE
hansgrohe
NEUE FORM
www.hafelethailand.com
LINE @hafelethailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand

CELEBRATING THE UNUSUAL

เฉลิมฉลองความไม่ธรรมดา

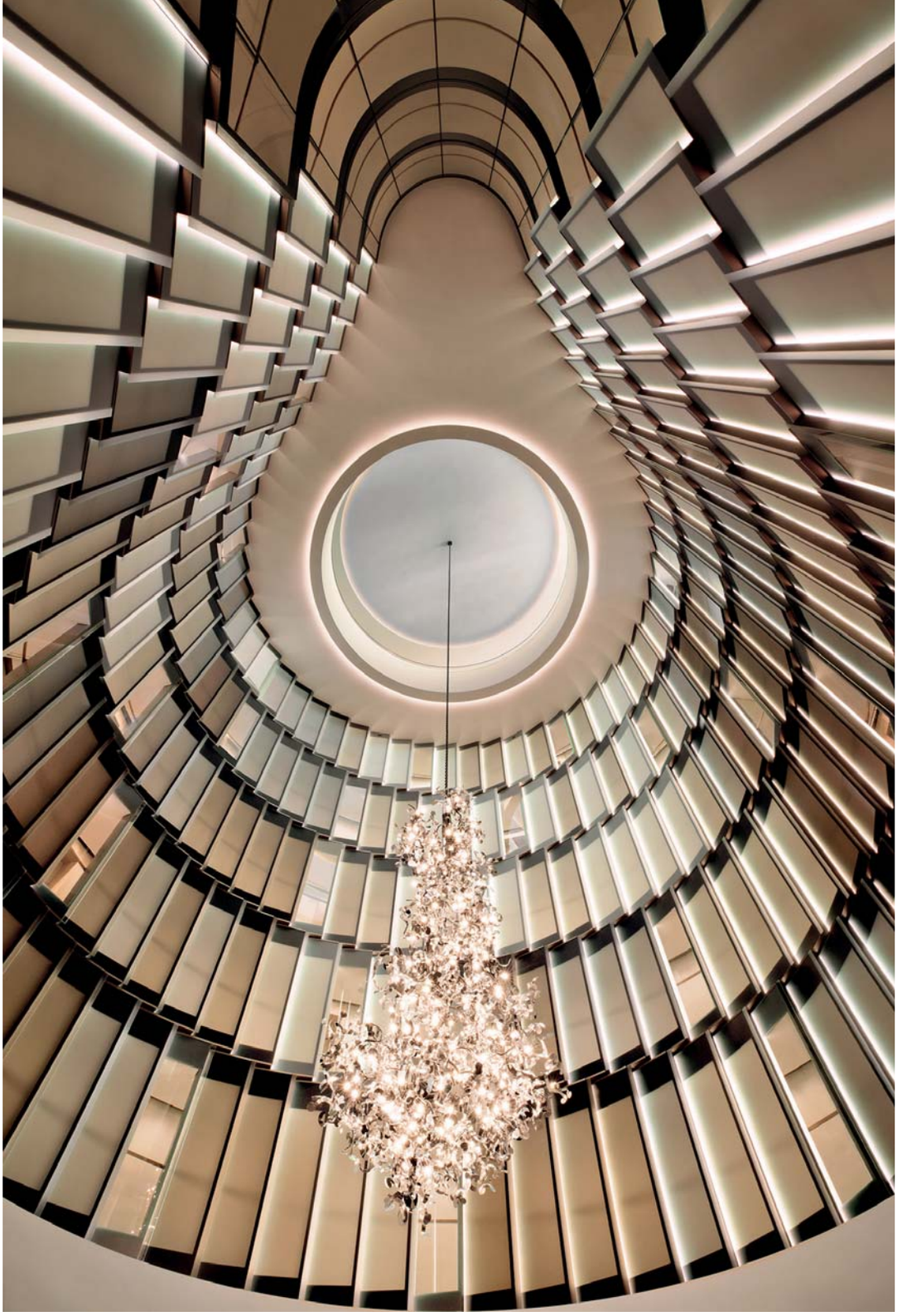
HOTEL

แขกของโรงแรมหลายคนในปัจจุบันตั้งใจเลือกโรงแรมสี่หรือห้าดาวเพื่อเพลิดเพลินกับความหรูหราเมื่อต้องเดินทางไกลจากบ้าน การตกแต่งภายในของสถานที่ดังกล่าวมีความเฉพาะบุคคลมากขึ้น ไม่เพียงแต่ให้บริการห้องนอนที่ยอดเยี่ยม แต่ยังรวมถึงสิ่งต่างๆ เช่นสปาเพื่อการผ่อนคลาย การออกแบบที่ไม่ธรรมดาด้วยวัสดุที่รุ่มรวยช่วยสร้างสภาพแวดล้อมที่ให้แรงบันดาลใจและนำเสนอคุณสมบัติใหม่ที่น่าสนใจ หนึ่งในโรงแรมดังกล่าวคือ ‘Eden Roc’ ใน Ascona ซึ่งห้องสวีทจำนวนมากได้รับการจัดเตรียมโดยนักออกแบบตกแต่งภายในและสถาปนิกที่มีคาแร็กเตอร์ไม่เหมือนใครอย่าง Carlo Rampazzi โรงแรมที่น่าตื่นเต้นอีกแห่งคือ ‘The Fontenay’ ใน Hamburg ตั้งอยู่ในพื้นที่สีเขียวริมน้ำข้างทะเลสาบ Alster มีห้องพักและห้องสวีท 130 ห้อง ในเดือนมิถุนายน 2018 โรงแรม ‘Tortue’ โฉมใหม่ก็เปิดให้บริการในอาคาร Hamburg ที่สร้างมาตั้งแต่ต้นศตวรรษที่ 20 และได้รับการขึ้นทะเบียนเพื่ออนุรักษ์ อีกทั้งได้รับการบูรณะใหม่ทั้งหมดพร้อมรายละเอียดที่สวยงามและนำเสนอเสน่ห์ในแบบฉบับฝรั่งเศส ในปารีสลูกค้าที่กำลังมองหาประตูไปสู่โลกแฟชั่นของปารีสสามารถมุ่งหน้าไปที่โรงแรม Dress-Code ได้ แต่ลูกค้าที่ขึ้นชอบความทันสมัยขั้นสุดที่มาพร้อมกับความเป็นท้องถิ่นสามารถไปที่โรงแรม ‘Me Milan il Duca’ ที่มิลานได้ ในช่วง Salone del Mobile ของแต่ละปีที่นี่จะถูกใช้งานเป็นโชว์รูมอยู่เป็นประจำ

Many hotel guests now deliberately choose a four- or a five-star hotel in order to enjoy luxury when away from home. The interiors of such establishments are increasingly individual, not only offering superb bedroom accommodation, but also such things as relaxing spa facilities. Unusual design with extravagant materials creates an inspirational environment and makes for attractive new features. One such hotel is the ‘Eden Roc’ in Ascona, in which numerous suites have been arranged by the eccentric interior designer and architect Carlo Rampazzi. Another exciting hotel is Hamburg’s ‘The Fontenay’, located in the waterside green area alongside the Alster Lake, with 130 rooms and suites. In June 2018 the new ‘Tortue’ hotel also opened in a Hamburg building dating from the early 20th Century; it is listed for conservation, has been restored throughout with beautiful detail and exudes French charm. In Paris, customers seeking an entrée to the world of Parisian fashion can head for the hotel Dress-Code. But a customer preferring ultra-modern with local flair can seek out Milan’s ‘Me Milan il Duca’. During the annual Salone del Mobile it is regularly in use as a showroom.

Fontenay มีห้องสมุดที่กว้างขวางและน่าดึงดูดใจ ภาพ: The Fontenay

The Fontenay features an extensive and highly inviting library. Photo: The Fontenay.



สถาปัตยกรรมที่ใช้สีอ่อน ความโค้ง และอาบด้วยแสงของ Fontenay Hotel สร้างเอ็ฟเฟ็กซ์ที่น่าหลงใหลเช่นเดียวกับเฟอร์นิเจอร์ที่ถูกคัดสรรมาแต่ละชิ้น ความสง่างามของโถงที่เปล่งประกายนั้นอยู่ที่ประติมากรรมโคมไฟที่เป็นผลงานของ Brand van Egmond ซึ่งมาพร้อมไฟ LED 180 ดวงบนโครงโลหะ
ภาพ: The Fontenay

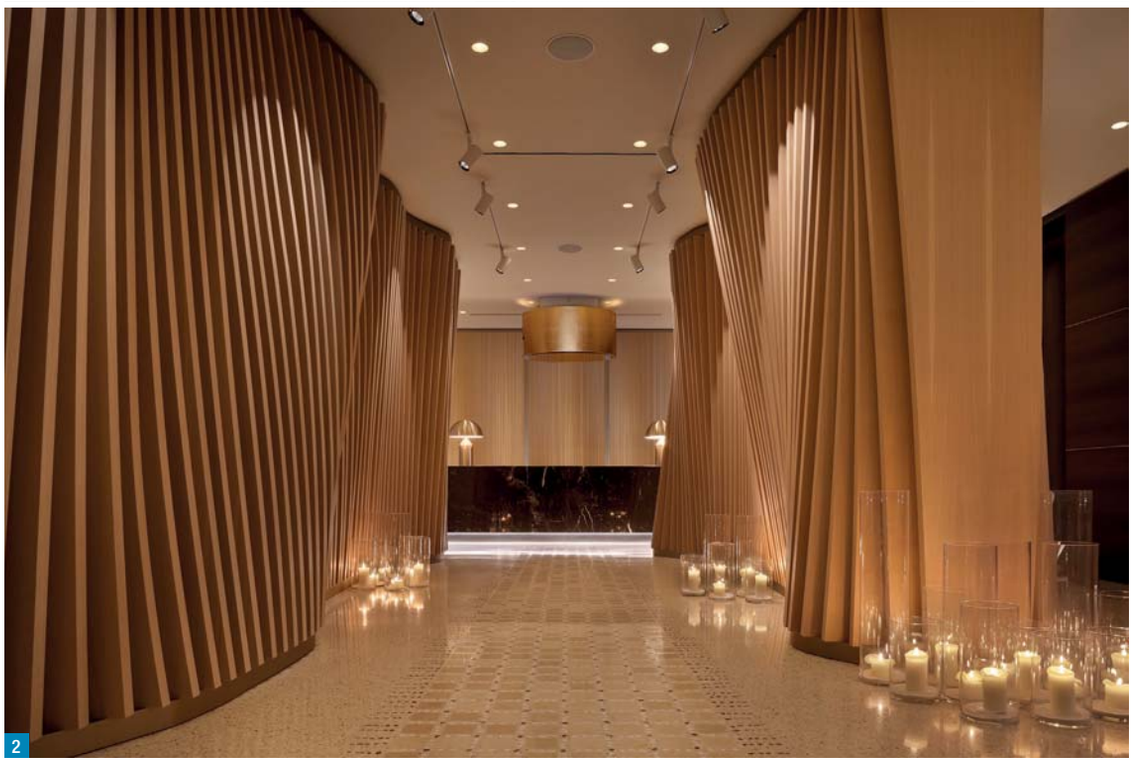
The light coloured, curved and light-flooded architecture of the Fontenay Hotel creates a fascinating effect, as do the individually chosen pieces of furniture. The crowning glory in the glazed atrium is the light sculpture by Brand van Egmond, with 180 LEDs on steel branches. Photo: The Fontenay.

ห้องสวีทจำนวน 126 ห้องของโรงแรม Tortue Hotel ในฮัมบูร์ก มีร้านอาหารและบาร์ห้าแห่ง ได้รับการออกแบบโดย David Chipperfield Architects และ Stephen Williams Associ atesสไตล์ที่เลือกใช้สำหรับห้องพักเป็นแบบคลาสสิกโมเดิร์น
ภาพ: Tortue

The 126-suite Tortue Hotel in Hamburg has five restaurants and bars, and was designed by David Chipperfield Architects and Stephen Williams Associates. The style chosen for the rooms is classic-modern. Photo: Tortue.

HOTEL

1



2

1 หรูหรา คมชัด และมั่งคั่ง นี่คือสิ่งที่ผู้เข้าชมบรรยายถึงสไตล์ของ Carlo Rampazzi เขาเลือกการตกแต่งและเฟอร์นิเจอร์สำหรับห้องสวีทใน Eden Roc Hotel โดย Lake Maggiore ในอิตาลี ภาพ: Carlo Rampazzi

Flamboyant, shrill and opulent – this is how visitors have described Carlo Rampazzi's style; he chose the decor and interior furnishings for the suites in the Eden Roc Hotel by Lake Maggiore in Italy. Photo: Carlo Rampazzi.

2 หนึ่งในผลงานออกแบบล่าสุดของสถาปนิก Aldo Rossi ซึ่งเป็นเรือธงของแบรนด์ไลฟ์สไตล์ 'Me by Meliá' ถือเป็นผลงานศิลปะชิ้นหนึ่ง โรงแรม The Me Milan il Duca ผนวกการออกแบบที่ล้ำสมัยเข้ากับสไตล์ที่เป็นนวัตกรรม ภาพ: Me Milan il Duca

One of architect Aldo Rossi's latest designs, the flagship of the lifestyle-brand 'Me by Meliá' is itself a work of art. The Me Milan il Duca hotel couples ultra-modern design with innovative style. Photo: Me Milan il Duca.

3

3 ในห้องพัก 33 ห้อง แต่ละห้องมีเสน่ห์ของวัฒนธรรมชั้นสูงของฝรั่งเศส และถึงแม้ว่ามันจะเป็นโรงแรมสี่ดาว แต่ความหรูหราในแฟชั่นก็ไม่ได้น้อยลงไปเลย ภาพ: Dress-Code

Each of the 33 rooms oozes the charm of French haute culture. And although it is a four-star establishment, there us no lack of extravagance in this quartier devoted to fashion. Photo: Dress-Code.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

HOTEL SPECIAL - LIFESTYLE

STORYTELLING MAKES THE DIFFERENCE

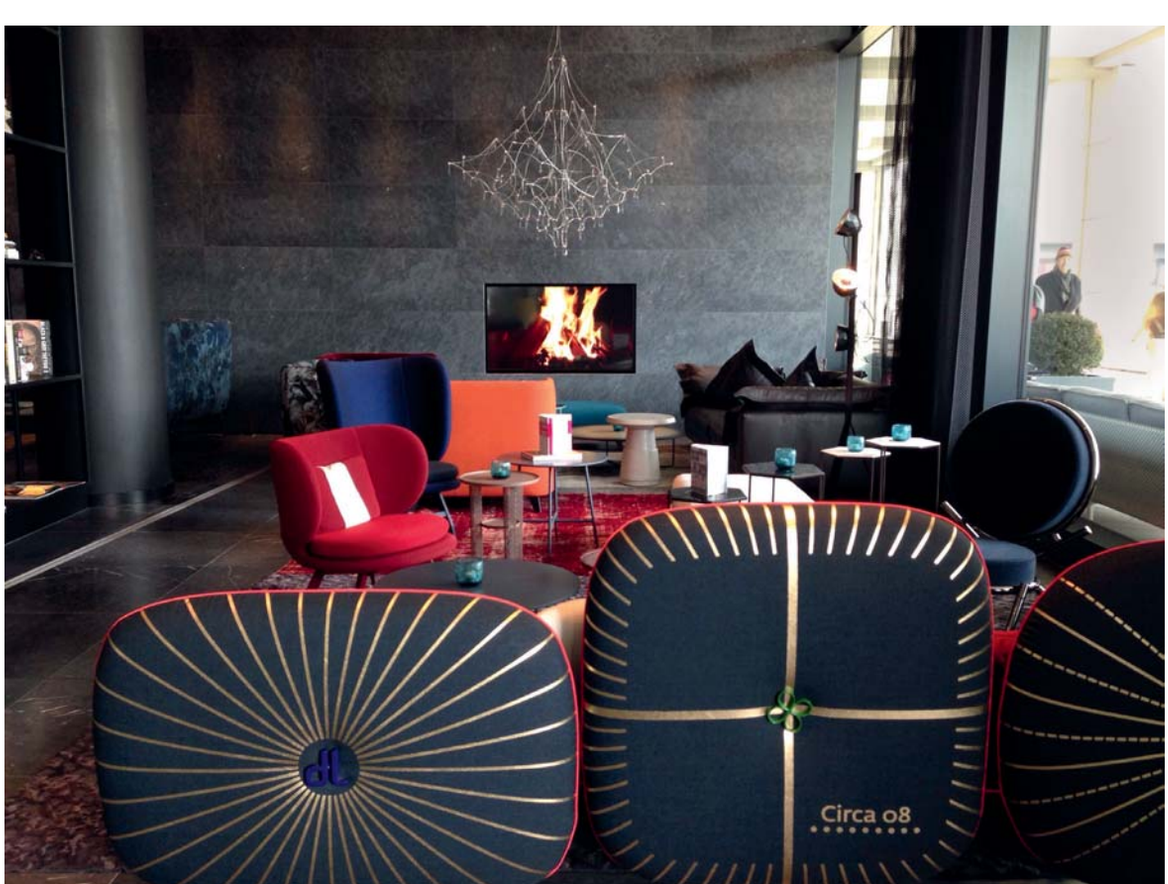
เรื่องราวช่วยสร้างความแตกต่าง

เพราะตั้งอยู่ในภูมิภาคเหมืองแร่ประวัติศาสตร์ของเยอรมนี 'Niu Cobbles' ใช้ประโยชน์จากประวัติศาสตร์ที่ประดับประดาด้วยดีไซน์ที่มาจากศิลปะและวัฒนธรรมที่สะท้อนจิตวิญญาณสร้างสรรค์ของเมือง ภาพ: Niu

Located in Germany's historic coal mining region the 'Niu Cobbles' latches on to history, embellished with artistic, cultural designs reflecting the city's creative spirit. Photo: Niu.

ไม่จำเป็นที่จะต้องจองโรงแรมห้าดาวเพื่อจะได้สัมผัสการตกแต่งภายในที่สมาร์ท โรงแรมระดับกลางและล่างกำลังไล่ตามขึ้นมาอย่างรวดเร็ว การแข่งขันครุกรุ่นนี้ เจ้าของโรงแรมต้องค้นหาจุดดึงดูดลูกค้าใหม่ๆ แม้แต่โรงแรมราคาประหยัดก็สร้างพัฒนาการที่สำคัญด้วยการยกระดับมาตรฐานการออกแบบตกแต่งภายในขึ้น ตัวอย่างหนึ่งที่น่าสนใจคือ 'Niu-Welt' ใน Essen ซึ่งออกแบบโดยได้รับแรงบันดาลใจจากโลกของเหมืองถ่านหิน 'Motel One' เป็นโรงแรมในเครือราคาประหยัดที่ไม่ได้น้อยหน้ากว่าโรงแรมสาขาชั้นนำ ตั้งอยู่ที่ Alexander Platz มีชื่อเสียงของกรุงเบอร์ลิน ที่นักออกแบบสะดุดเรื่องราวท้องถิ่นจนกลายเป็นแรงบันดาลใจ ในทำนองเดียวกันโรงแรม '25 Hours' ในปารีสมอบคำตอบที่ตรงกับความต้องการของนักเดินทางในเมืองที่เป็นการผสมผสานระหว่างสถานที่พักผ่อนและชมการแสดง เช่นเดียวกับที่ AT Six ในสตอกโฮล์ม โรงแรม Arcadeon ใน Hagen ใช้การออกแบบ แสง สี ดนตรี และบรรยากาศ ในขณะที่ Okko ใน Strasburg ดูน่าดึงดูดยิ่งกว่าที่เคยเป็นมา

It is not necessary to book into a five-star hotel to experience a smart interior, for the lower and mid-category hotels are catching up fast. Since competition is hot, hotel proprietors have to find new attractions. Even low-budget hotels have made significant advances by raising the standard of their interior design. One good example is the new 'Niu-Welt' in Essen, which has taken design from the world of coal mining. No less original is the 'Motel One' budget design hotel chain, located at Berlin's famous Alexander Platz, with designs triggered by local stories. Likewise, the '25 hours' hotel in Paris has answers in tune with the times meeting the requirements of an urban, cosmopolitan traveller; somewhere that is a combination of retreat and showplace – as practiced by the AT Six in Stockholm. The Arcadeon hotel in Hagen uses design, colours, lighting, music and atmosphere, while the Okko in Strasburg just looks inviting.

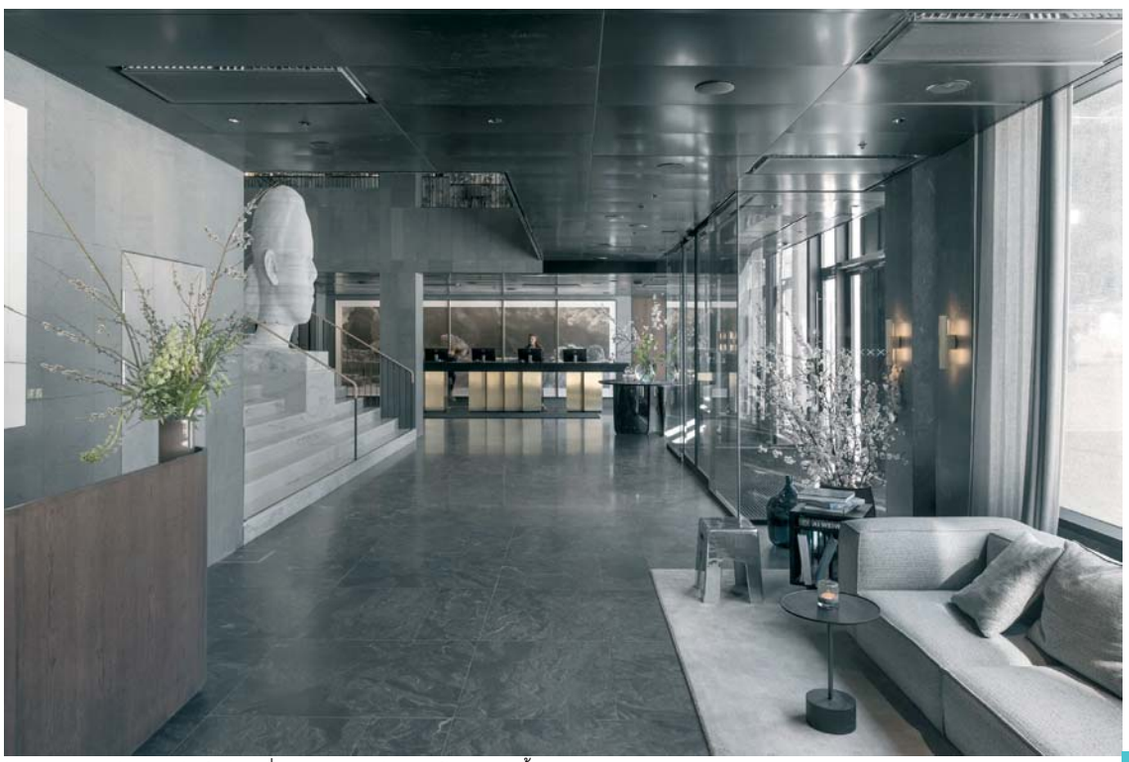


ภายใต้คำขวัญ ‘Fashion Meet Street Art’Patrizia โรงแรม Moroso แปลงพื้นที่ล็อบบี้เป็นโอเอซิสในเมือง ภาพ: Motel One

Under the Motto ‘Fashion meets Street Art’ the Patrizia Moroso hotel converted the lobby breakfast area into an urban oasis. Photo: Motel One.

ความเป็นตัวตนที่แท้จริงและบุคลิกภาพแสดงถึงคาแร็กเตอร์แบรนด์ '25hours' ดังตัวอย่างในใจกลางเมือง Düsseldorf นี้ ภาพ : 25 Hours

Individuality, authenticity and personality denote the '25hours' brand, for example in the Düsseldorf city centre. Photo: 25 hours



โรงแรม AT Six ในสตอกโฮล์มมุ่งไปที่ความสง่างาม โรงแรมห้าดาวแห่งนี้เป็นส่วนหนึ่งของ Nordic Hotels & Resorts ภาพ: AT Six

The AT Six Hotels in Stockholm go for refined elegance. This five-star hotel is part of Nordic Hotels & Resorts. Photo: AT Six.

HOTEL

สร้างขึ้นในปี 1998 โรงแรม Arcadeon ได้รับการตกแต่งใหม่อย่างสมบูรณ์ในปี 2016 ผู้ออกแบบ Emell Gök Che สร้างห้องที่แสดงออกถึงความถูกต้องแท้จริง ภาพ: Hotel Arcadeon

Built in 1998, the Arcadeon Hotel was completely refurbished in 2016. The designer Emell Gök Che created rooms exuding authenticity. Photo: Hotel Arcadeon.

โรงแรม Okko ออกแบบโดย Anne Demians โรงแรมห้องพักมากกว่า 120 ห้องนี้ตั้งอยู่ใกล้กับสถานีรถราง Winston-Churchill ใน Strasbourg
ภาพ: Okko Straßburg

The Okko Hotel was designed by Anne Demians with more than 120 rooms; it is located by the Winston-Churchill tram stop in Strasbourg. Photo: Okko Straßburg.

HOTEL SPECIAL - DESIGNER ANDREAS NEUDAHM

“WE WANT TO BE DIFFERENT”

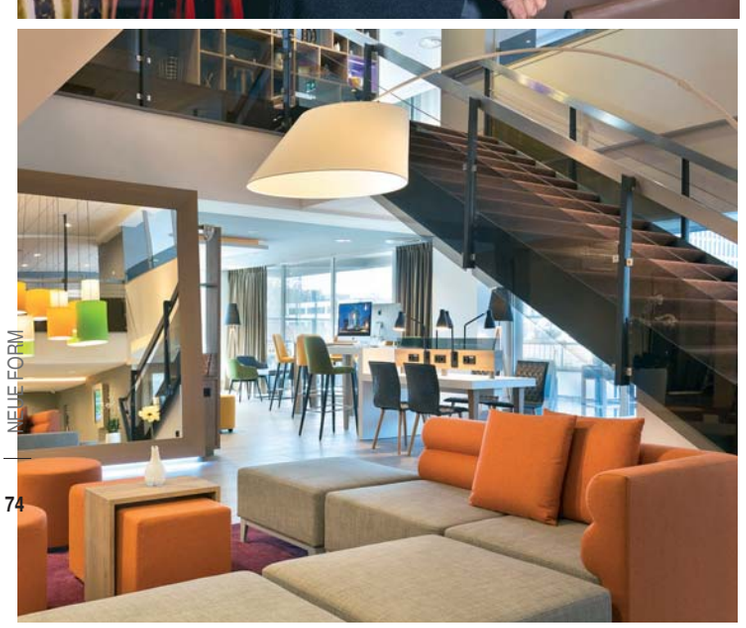
“เราอยากแตกต่าง”

Andreas Neudahm ให้นิยามการออกแบบตกแต่งภายในสำหรับแบรนด์โรงแรม Nyx Lifestyle ซึ่งมีแผนจะเปิดให้ครบ 20 แห่งทั่วยุโรปภายในปี 2022

Andreas Neudahm defined the interior design for the young Nyx lifestyle hotel brand, which plans to have 20 hotels throughout Europe by 2022.

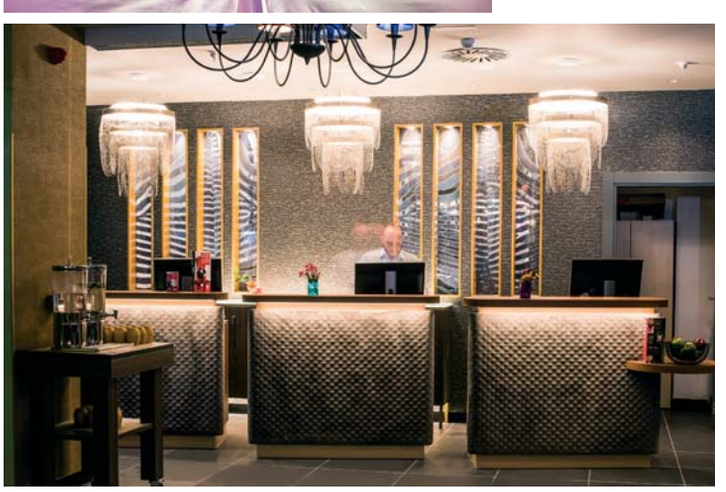
ล่าง: หนึ่งในห้องพักของพวกเขาในมิวนิก

beneath, one of their rooms in Munich.



Neudahm ออกแบบล็อบบี้แบบเปิดโล่ง พร้อมห้องนั่งเล่นขนาดใหญ่พิเศษให้กับ Amsterdam Holiday Inn Zuid

Neudahm designed an open lobby with an extra-large living room for the Amsterdam Holiday Inn Zuid.



ล็อบบี้โรงแรม Nyx ในมาดริด

The Nyx hotel lobby in Madrid

HOTEL

ทางเข้าโรงแรม (ขวา) และห้อง (ซ้าย) ที่โรงแรม Leonardo Hotel Las Ramblas ในบาร์เซโลนา

Hotel entrance(right) and a superior room(left) in the Leonardo Hotel Las Ramblas in Barcelona.

Andreas Neudahm เป็นนักออกแบบตกแต่งภายในโรงแรมที่ประสบความสำเร็จมานานกว่า 25 ปีด้วยโครงการกว่า 480 โครงการภายใต้ฝีมือของเขาสำหรับโรงแรมและแบรนด์ที่มีชื่อเสียง มันไม่ได้มีความแตกต่างไม่ว่าจะเป็นโครงการใจกลางเมืองหรือรีสอร์ทริมชายหาด

เครื่องหมายการค้าของเขาเป็นสไตล์ที่ผ่อนคลายมีสีสันผสมผสานความทันสมัยกับเสน่ห์ของภูมิภาค ความรู้ของ Andreas Neudahm นั้นเป็นที่ต้องการในระดับนานาชาติ ลูกค้าของเขาเป็นเจ้าใหญ่ที่มีชื่อต่างๆ เช่น Leo nardo Hotels, Ascott, Marriott, Starwood, Intercontinental Hotels, Holiday Inn และ Accor ซึ่งเขาสร้างสรรค์ดีไซน์ที่ทำให้แขกรู้สึกเป็นที่ต้อนรับ เป้าหมายของเขาคือการผนวกความใส่ใจในรายละเอียดเข้ากับคุณสมบัติการใช้งาน และความสะดวกสบาย ปัจจุบันเขากำลังยุ่งอยู่กับโปรเจ็คใหม่ให้กับ 'Nyx' แบรนด์ไลฟ์สไตล์ที่ตั้งใจจะดึงดูดลูกค้าหลากหลายกลุ่ม นอกจากโรงแรมที่พร้อมเปิดให้บริการในมิลาน ปราก เทลอาวีฟ และมาดริดแล้ว เขายังมีโปรเจ็คอยู่ในมิวนิก ดัสเซลดอร์ฟ และบิลเบาที่กำหนดเปิดในต้นปี 2019 อีกด้วย เขากล่าวว่า: "เป้าหมายของเราสำหรับ Nyx ไม่ใช่การออกแบบโรงแรมสำหรับแมส เราตั้งใจอยากให้มันแตกต่าง" ด้วยเหตุนี้เขาจึงได้รับแรงบันดาลใจจากสตรีทอาร์ตในแต่ละพื้นที่เพื่อสร้างการออกแบบเฉพาะสำหรับโรงแรมแต่ละแห่ง รวมถึงเฟอร์นิเจอร์ วัสดุคุณภาพสูง และชิ้นตกแต่งที่ไม่เหมือนใคร

เขาเพิ่งนำโครงการออกแบบตกแต่งภายในสำหรับ Holiday Inn ในเบอร์ลินและอัมสเตอร์ดัม ในทั้งสองแห่งเขาผสมผสานการออกแบบที่ไร้กาลเวลาเข้ากับเสน่ห์ของแต่ละภูมิภาค เขากล่าวว่า: "การออกแบบตกแต่งภายในที่ดีจะต้องดึงดูดความรู้สึกและประสบการณ์ที่รวบรวมมาจากพื้นที่นั้นๆ เมื่อผมทำโครงการผมเริ่มต้นด้วยการทำความคุ้นเคยกับเมืองก่อนที่จะจรดปากกาลงบนกระดาษ" สำหรับโครงการในอัมสเตอร์ดัมเขาสร้างห้องนั่งเล่นขนาดใหญ่พิเศษข้างล็อบบี้ โรงแรม Holiday Inn โฉมใหม่ที่สนามบิน Berlin Schönefeld มีทางเข้าพร้อมแกลเลอรีกว้างขวาง ซึ่งมีเก้าอี้และโซฟาที่หลากหลายและง่ายต่อการนั่งพูดคุย

Andreas Neudahm has been a successful interior designer of hotels for more than 25 years, with over 480 projects under his belt for famous hotels and brands. It makes no difference whether the project is for a city centre or a beach resort; his trade mark is a colourful relaxed style combining modernity with regional charm.

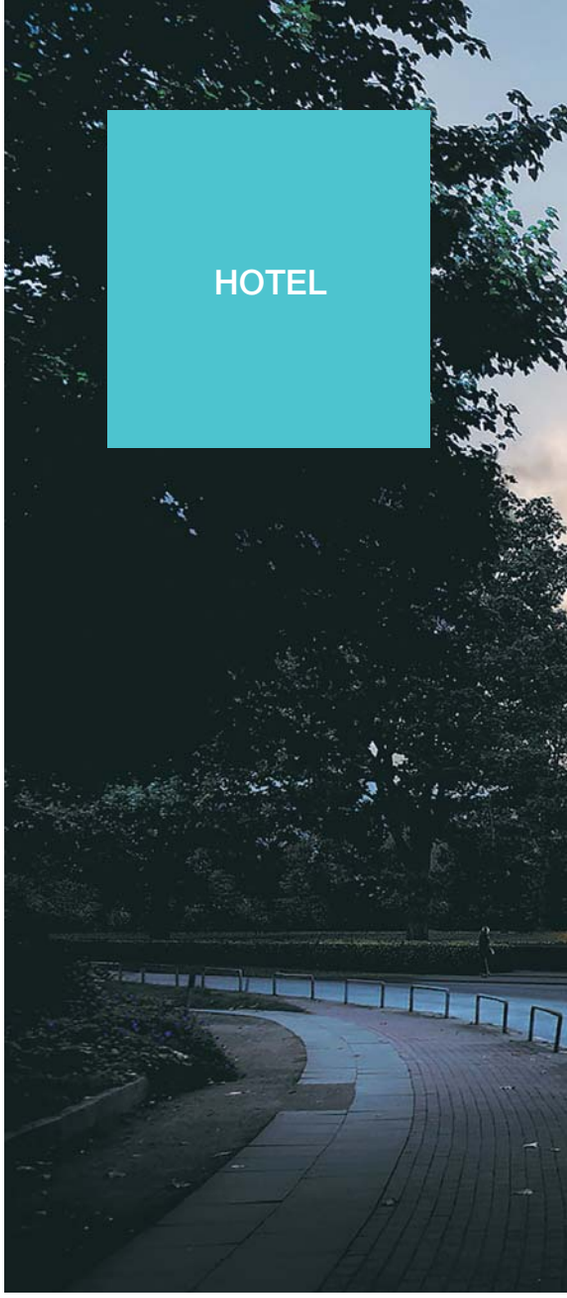
There is international demand for Andreas Neudahm's know-how. His clients include such names as Leo¬nardo Hotels, Ascott, Marriott, Starwood, Intercontinental Hotels, Holiday Inn und Accor, for whom he created interior designs that make the guest welcome. His aim is always to combine great attention to detail with functional features and personal comfort. At present, he is busy on a new interior design for 'Nyx', a young lifestyle brand intended to appeal to a wide variety of customers. In addition to hotels already open in Milan, Prague, Tel Aviv and Madrid, he is also working on projects in Munich Düsseldorf and Bilbao scheduled to open at in early 2019. He said: "Our aim for Nyx is not to design hotels for the masses. We deliberately wish to be different". To this end, he gets inspiration from street art at the respective location to create an individual design for each hotel, including the furniture, high-grade materials and unusual one-off pieces.

He recently led interior design projects for Holiday Inn in Berlin and Amsterdam. In both places he combined timeless design with regional charm. He said: "A good interior design draws on feeling and experience gathered locally. When I take on a project, I start by familiarising myself with the town before putting pen to paper." For the Amsterdam project he created a kind of extra-large living room alongside the open lobby. The new Holiday Inn at Berlin Schönefeld Airport has an entrance with an extensive gallery, in which there is a wide variety of easy chairs and sofas allowing for simple all-round conversation.

HOTEL SPECIAL - THE FONTENAY, HAMBURG

PERFECT BALANCE BETWEEN TOWN AND COUNTRY

สมดุลยภาพที่เหมาะเจาะระหว่างเมืองและชนบท



แม้ว่าตั้งอยู่ใจกลางเมืองทางตอนเหนือของเมืองฮัมบูร์ก เยอรมนี ทะเลสาบ Outer Alster Lake ล้อมรอบไปด้วยต้นไม้ใหญ่และพืชพรรณอันอุดมสมบูรณ์ และเป็นที่ตั้งของรีสอร์ทเมืองแห่งใหม่ โรงแรม 'The Fontenay' ตั้งอยู่บนริมทะเลสาบพลัม ดีไซน์ของ Jan Störmer ที่น่าดึงดูดใจนั้นผสมผสานอย่างลงตัวกับสภาพแวดล้อมที่เหมือนสวนสาธารณะที่เกิดขึ้นโดยธรรมชาติ กลายเป็น 'ความหรูหราริมทะเลสาบ' แห่งใหม่ Fontenay มีห้องพักและห้องสวีท 130 ห้อง รวมถึงร้านอาหารและบาร์พร้อมวิวของ Alster อีกทั้งยังมีพื้นที่สปาขนาดใหญ่ให้บริการมาตรฐานที่พักและสิ่งอำนวยความสะดวกสูงสุดเพื่อสร้างประสบการณ์ที่เหนือระดับ

"นักพัฒนาอสังหาริมทรัพย์และผู้สร้างใส่ทุกสิ่งที่พวกเขามีลงไปในโปรเจ็คโรงแรมใหม่นี้ นั่นคือเหตุผลว่าทำไมวันนี้จึงเป็นก้าวที่สำคัญสำหรับเรา" Klaus-Michael Kühne ผู้เป็นเจ้าของกล่าวในพิธีเปิด Thies Sponholz ผู้จัดการโรงแรมกล่าวว่า: "พนักงานของเราทุกคนตื่นเต้นอย่างมากที่ตอนนี้โรงแรมเต็มไปด้วยชีวิตชีวา เป้าหมายของเราคือการบริหารโรงแรมที่อบอุ่นและจริงใจ"

สถาปัตยกรรมโค้งโดย Jan Störmer ถูกสาดไปด้วยแสง ในมุมมองผัง มันมีรูปร่างเป็นหยดน้ำขนาดใหญ่สามหยดที่เชื่อมกันบริเวณฐาน ผสานกลมกลืนกับภูมิทัศน์สวน Outer Alster เส้นโค้งภายนอกไหลลื่นเข้ามาสู่ดีไซน์ภายใน อีกทั้งห้องโถงกระจกโค้งมนที่ยืดสูงถึง 27 เมตรและให้ความรู้สึกถึงวิสัยทัศน์ขั้นยอดและแนวคิดที่แหวกแนว สิ่งที่น่าสนใจคือประติมากรรมโคมไฟโดย Brand van Egmond ที่มีไฟ LED 180 ดวงบนโครงเหล็กที่คดเคี้ยว

Although centrally located in the North German City of Hamburg, the Outer Alster Lake is surrounded by mature trees and luxuriant vegetation and is also the location for a new city-resort. 'The Fontenay' hotel is positioned on a plum lakeside site. Jan Störmer's fascinating design blends perfectly with its organic park-like surroundings, oozing 'lakeside luxury'. The Fontenay has 130 guest rooms and suites, also restaurants and bars with a view of Alster, plus a large spa area providing guests with the highest standard of accommodation and facilities forming a cosmopolitan experience.

"The developers and builders put everything they had into the new hotel project. That is why today is such an important milestone for us", said the proprietor Klaus-Michael Kühne at the opening ceremony. The hotel manager Thies Sponholz said: "All our staff are absolutely thrilled that the hotel is now full of life. Our goal is to run a hotel where the hospitality is warm and authentic."

The curved architecture by Jan ¬Störmer is flooded with light. In plan view it is shaped as three huge droplets linked at their roots, merging seamlessly with the park landscape surrounding the Outer Alster. The flowing external curves translate into the interior. Likewise, the glass atrium is rounded, extending to the proud height of 27 metres, and generating an exalted feeling of vision and a bold concept. The showpiece is the light sculpture by Brand van Egmond with 180 LEDs on winding steel branches.

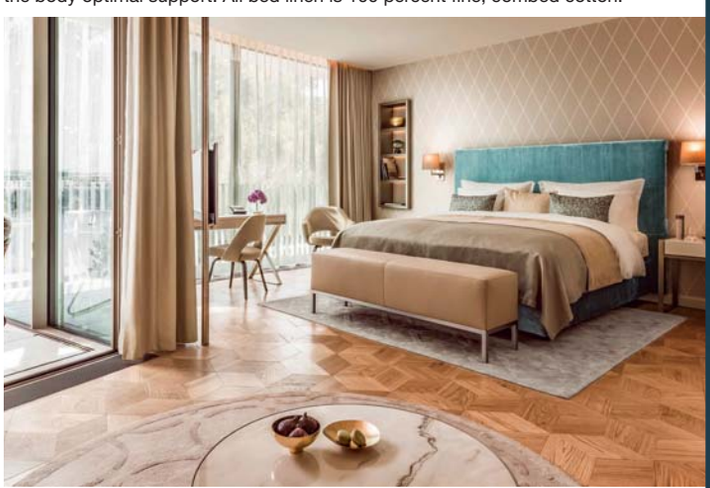
โรงแรม Fontenay ออกแบบโดยสถาปนิกชื่อดัง Jan Störmer โดยผสมผสานกลมกลืนไปกับสวนที่ล้อมรอบทะเลสาบ Outer Alster Lake ในฮัมบูร์ก โคมระย้าสไตล์โมเดิร์นขนาดใหญ่ในห้องโถงกลาง (บนขวา) เป็นของผู้ผลิตบริษัท Brand van Egmond

The Fontenay hotel was designed by the well-known architect Jan Störmer to blend seamlessly with the parkland surrounding Hamburg's Outer Alster Lake. The large modern chandelier in the atrium (top right above) is by lamp manufacturer Brand van Egmond.

HOTEL

แขกผู้เข้าพักสามารถพักผ่อนที่ระเบียงดาดฟ้าขนาดใหญ่ของโรงแรม Fontenay บนที่นั่งที่จัดทำโดย Dedon ได้ (ซ้าย) เพื่อให้แน่ใจว่านอนหลับอย่างเต็มอิ่ม Schramm จึงจัดหาเตรียงหรูหรา Savoy ไว้ให้พร้อม โดยเตียงทุกหลังมีความยาวอย่างน้อย 2.10 เมตร จากหัวจรดเท้า เหมาะสำหรับคนตัวสูง ที่นอนขนนกแบบพกพาช่วยรองรับร่างกายได้อย่างเต็มรูปแบบ ชุดเครื่องนอนทั้งหมดทำมาจากผ้าฝ้าย 100% เนื้อดี

Guests can relax on the Fontenay hotel's large roof terrace on seats supplied by Dedon (left above). To ensure a good night's sleep, Savoy luxury beds were supplied by Schramm. Every bed is at least 2.10 metres from head to foot, ideal for tall people. The pocket feather core mattresses give the body optimal support. All bed linen is 100 percent fine, combed cotton.



การออกแบบตกแต่งภายในโดย Christian Meinert จากบริษัทด้านสถาปัตยกรรมของเบอร์ลินอย่าง Aukett + Heese ซึ่งเขาใช้โทนสีเบจอ่อน ผนังแร่โอนิกซ์สีเขียว สีขาวอุ่น เน้นสีเทอร์ควอยส์และสีฟ้าเบลนด์ไปกับพืชพรรณโดยรอบและอยู่ใกล้น้ำ เฟอร์นิเจอร์ส่วนใหญ่ประกอบด้วยชิ้นส่วนที่ทำขึ้นเฉพาะสำหรับโรงแรมแต่ละแห่ง Jan Störmer กล่าวว่า "การออกแบบของโรงแรมแห่งนี้มีความเฉพาะตัว ดังนั้นเฟอร์นิเจอร์ทุกชิ้นจึงต้องถูกสร้างขึ้นมาให้เข้ากัน" หนึ่งในความท้าทายที่ยิ่งใหญ่ที่สุดคือการปูพรมบนผังพื้นนูนและเว้า ซึ่งอาจส่งผลให้ต้องมีการตัดพรมทิ้งเป็นขยะจำนวนมหาศาล แต่ Tai Ping มีความรู้ในการผลิตพรมที่มีรูปร่างไม่เหมือนใครและมาในล็อตเล็กๆ ดังนั้นจึงไม่มีการตัดเลย ห้องพักทุกห้องได้รับการตกแต่งอย่างดีด้วยการผสมผสานระหว่างหนัง ไม้ และผ้า ทำให้บรรยากาศโดยรวมนั้นไปในทิศทางเดียวกัน เก้าอี้ออกแบบคลาสสิกโดย Eero Saarinen จาก Knoll International ในขณะที่ดีไซน์เตียงและที่นอนมาจากการพัฒนาร่วมกับ Schramm Workshops บริเวณแผนกต้อนรับใช้เก้าอี้ออกแบบโดย Freifrau Platz พื้นปาร์เก้เนื้อแข็งมีการจัดเรียงเป็นทรงหกเหลี่ยมที่ซับซ้อนและจัดทำโดย Margaritelli จากอิตาลี ห้องน้ำมีอ่างอาบน้ำหินสีอ่อนจาก Bette ในขณะที่ Geberit จัดหาฝักบัวอาบน้ำและสุขา

ไฮไลท์ของโรงแรมอีกแห่งหนึ่งคือ 'สระน้ำอินฟินิตี้' บนชั้นดาดฟ้าซึ่งดูเหมือนเป็นการโยงเส้นขอบฟ้าริมน้ำเข้ากับทะเลสาบ Alster Lake ที่อยู่ด้านนอก ขอบเขตระหว่างอาคารในร่มและกลางแจ้งนั้นถูกทำให้พร่าเลือนอย่างจงใจทั้งขั้นดาดฟ้าและบริเวณอื่นๆ ทั่วทั้งโรงแรม แขกสามารถมองท้องน้ำและสวนที่เขียวขจีได้อย่างต่อเนื่อง และหลายคนยิ่งรู้สึกดีที่ได้อยู่ใกล้กับใจกลางเมือง Habour และ HafenCity ณ ที่นี้ เมืองและชนบทอยู่ใกล้กันราวกับเป็นสองด้านของเหรียญเดียวกัน

The interior design is by Christian Meinert from the Berlin architectural practice Aukett + Heese. He used light beige tones, green onyx-walls, warm white shades, turquoise and royal blue accents blending with the surrounding natural vegetation and proximity to water. Much of the furniture consists of one-off pieces specifically made for the hotel. Says Jan Störmer: "The design of this hotel is so individual, that just about every piece of furniture had to be made to fit in." One of the biggest challenges was to lay the carpets on a convex and concave floor plan. This could have resulted in enormous waste off-cuts. However, Tai Ping has the know-how to manufacture carpets of unusual shape in small batches, so there were no off-cuts at all. Each and every room or suite is furnished with a high-quality combination of leather, wood and fabrics, setting the atmosphere throughout. The chairs are of classic design from Eero Saarinen of Knoll International, while the superb beds and mattress designs were developed jointly with Schramm Workshops. The reception area has chairs by Freifrau Platz. The solid wood parquet floor has a complex hexagonal arrangement and was supplied by Margaritelli of Italy. Bathrooms have light-coloured real stone bathtubs from Bette, while the showers and WCs were supplied by Geberit.

Another hotel highlight is the rooftop 'Infinity-Pool', which appears to form a joint waterline horizon with the Alster Lake outside. Both here on the rooftop and elsewhere throughout the hotel, the boundaries between the indoors and outdoors are deliberately ill-defined. The guest has a more or less continual view of the water and surrounding green parkland. Many guests are delighted by their proximity to the beating heart of the city, the Harbour, and HafenCity. Here, town and country are two sides of the same coin.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

โลกแฟนตาซีที่เบ่งบาน

BLOSSOMING FANTASY

INTERIOR VISUAL TREND1

อะไรคือสิ่งที่สวยงามที่สุดที่ธรรมชาติรังสรรค์ขึ้นมา? คำตอบง่าย ๆ ก็คือสีสันหลากหลายของบรรดาบุปผชาตินั่นเอง! ดอกไม้ที่สวยงามช่วยเติมเต็มดวงตาและหัวใจของเราด้วยความสุขตลอดทั้งปีและเป็นสินทรัพย์ของบ้านไม่ว่าหลังใดก็ตาม ไม่ว่าจะเป็นดอกทิวลิป ดอกโบตั๋น ดอกกะหล่ำ หรือดอกป๊อปปี้ข้าวโพด ไม่ว่าจะเป็นข่อหรือลวดลายบนพรมและผืนผ้า สิ่งทอและผ้าที่มีลวดลายฤดูใบไม้ผลินี้แสดงให้เห็นว่าดอกไม้นั้นไม่เคยล้าสมัยและสามารถเข้ากันได้ดีกับสไตล์การออกแบบตกแต่งภายในใด ๆ ก็ตามไม่มีอะไรงดงามเท่าโถงทางเข้าที่ถูกประดับด้วยลวดลายดอกไม้ที่สวยงาม ดังเช่นคอลเลกชัน 'Barbara Home' โดย Rasch และออกแบบโดยนักแสดง นักร้อง และนักแสดงชาวเยอรมันนาม Barbara Schönberger วอลล์เปเปอร์ที่เธอออกแบบนั้น 'ทำการแสดง' ได้เยี่ยมยอดไม่ต่างจากเธอ

What is the most beautiful creation that nature has to offer? Easy answer: the fantastic colours declared by blossoms and flowers! Beautiful flowers fill our eyes and hearts with joy the whole year round, and are an asset to any home; it matters not whether they are tulips, peonies, pansies or corn poppies; whether bouquets or patterns on carpets and fabrics. Domestic fabrics and cloths with a spring pattern demonstrate that flowers are never out of fashion and can go well with any interior design style. A grand entrance can do no better than walls clad in brilliant flower patterns, such as those from the 'Barbara Home' collection by Rasch, and designed by German actress, singer, and TV presenter Barbara Schönberger. Her wallpaper designs 'perform' just as well as she.

'Heliconia Dreaming' วัสดุทำผ้าม่าน จาก Jim Thompson Fabrics ที่นำเสนอสัมผัสที่แปลกใหม่ในพื้นที่ระหว่างผนังสี่ด้าน

'Heliconia Dreaming' curtain material by Jim Thompson Fabrics introduces a touch of the exotic between the four walls.

รำลึกถึงภาพเขียนโดยศิลปินระดับตำนาน: หมอนรองแสนโรแมนติก 'Sybilla' ออกแบบโดย Apelt

Reminiscent of paintings by the Old Masters: the romantic 'Sybilla' cushion design by Apelt.

วอลล์เปเปอร์ ‘My Garden’ จาก Erismann ช่วยคงวันชื่นคืนสุขของฤดูร้อนไว้ตลอดทั้งปี

The ‘My Garden’ wallpaper from Erismann sustains the happy days of summer throughout the year.

TREND

ใครจะคิดว่าดอกแพนซีจะดูดีได้ขนาดนี้ Apelt แสดงให้เห็นว่าจะสามารถดูดีได้อย่างไรด้วยคอลเล็กชั่น ‘Easy Elegance’ นี้

Who would have thought that pansies could look so good! Apelt shows how it can be done with its ‘Easy Elegance’ collection.

Barbara Schöneberger ผสมผสานดอกป๊อปปี้ข้าวโพดและกุหลาบเข้าด้วยกันในดีไซน์ที่โดดเด่นในคอลเล็กชั่น ‘Barbara-Home-Collection’ ของ Rasch

Barbara Schöneberger combined corn poppies and roses in this bold design for the Rasch ‘Barbara-Home-Collection’.

ไม่เหมือนใคร: ลวดลายที่เป็นนวัตกรรมนี้มาจากคอลเล็คชันดิจิทัล ‘Walls’ โดย Kathrin และ Mark Patel ที่ออกแบบให้กับ AS Création

Unique: the innovative patterns from the ‘Walls’ digital collection by Kathrin and Mark Patel for A.S. Création.

รูปลักษณ์เซนเสริมสร้างสมาธิ

MEDITATIVE ZEN-LOOK

INTERIOR VISUAL TREND2

วอลล์เปเปอร์คุณภาพอย่าง `Evolution´ นี้ มาจากคอลเล็กชั่น `Colani´ ของ Marburg โดยผสมผสานลวดลายมุกประณีตไว้

This 'Evolution' quality wallpaper is from the Marburg 'Colani' collection, incorporating a fine pearl pattern.

ความงามที่แท้จริงนี้ ยังทำหน้าที่เป็นสารฟอกอากาศตามธรรมชาติอีกด้วย: พืชตระกูล Bromeliad (Blumenbüro)

Genuine beauty also acting as a natural air cleaning agent: the Bromeliad plant family (Blumenbüro).

TREND

ออกแบบสไตล์ญี่ปุ่นนำเทรนด์เสมอ: ตัวอย่างเช่นคอลเล็กชั่น `Misaki´ จาก Jab Anstoetz

Japanes designs are trendy: such as the 'Misaki'-collection from Jab Anstoetz.

ทุกวันเราต้องเผชิญหน้ากับภาพประทับและข้อมูลต่างๆมากมาย จึงไม่น่าแปลกใจหากกลับถึงบ้านแล้วเราอยากให้สิ่งต่างๆสงบลง เช่นเดียวกับรูปแบบการออกแบบตกแต่งภายใน ไม่ต้องสงสัยเลยว่าทำไมดอกไม้และลวดลายที่ได้แรงบันดาลใจจากธรรมชาติจึงได้รับความนิยมอย่างต่อเนื่อง ซึ่งลวดลายเหล่านี้มาในรูปแบบสิ่งทอชั้นดีและวอลล์เปเปอร์ราคาสูงในสีอ่อน ราวกับมันกำลังกลิ้งอยู่บนแนวเนินทราย อยู่บนหน้าผาสีเทา หรือใบไม้สีเขียวอมน้ำเงินบน Bromeliads อย่างอ่อนโยน มันช่วยสร้างคาแร็คเตอร์ของการครุ่นคิดนำมาซึ่งความรู้สึกแบบเซนสู่พื้นที่ระหว่างกำแพงทั้งสี่ที่เอื้อต่อการทำสมาธิ ขวาบน: วอลเปเปอร์จาก Colani หรือ Ulf Moritz จาก Marburg ในเยอรมนี

Every day we are confronted by thousands of visual impressions and other information; so it is really not much of a surprise that when we get home we would prefer for things to be a bit quieter, and that likewise goes for interior design. This no doubt accounts at least in part for the continued popularity of flowers, blossom, and other stylish patterns drawn from or inspired by nature. These come on fine textiles and high-value wallpapers in soft colours, restrained as if on a gently rolling dune landscape, grey cliff face, or the blue-green leaves on Bromeliads. They generate a contemplative look, bringing the Zen-feeling between the four walls conducive to meditation. Right at the top: wallpapers from Colani or Ulf Moritz, of Marburg in Germany.

คอลเลคชั่นผ้าคุณภาพสูง `Parchment´ จาก Linara by Romo นั้น ได้รับแรงบันดาลใจมาจากเม็ดสีธรรมชาติ

The 'Parchment' high quality fabric collection from Linara by Romo was inspired by natural pigments.

`Cascade´ ผ้าที่มีรอยยับบางเบาของ Création Baumann จากคอลเล็กชั่น Cotton & Stories นั้นไม่ดูแข็งที่อเป็นไม้กระดาน

The slightly creased plain 'Cascade' from Création Baumann from the Cotton & Stories collection looks not unlike slate.

วอลล์เปเปอร์ที่มีโครงสร้างประณีตจาก Élitis

Finely structured wallpaper from Élitis

`Sound´ จาก Rubelli (ผู้ชนะ Trevira CS Fabric Competition รางวัล Creativity Competition) ดูดีทุกกระเบียดราวกับผ้าแคชเมียร์

'Sound' from Rubelli (winner of the Trevira C.S. Fabric ¬Creativity Competition) looks every bit as good as a Kaschmir fabric

ส่องประกายสวยงาม: ผ้าของ Vinca จาก Kendix Allure

Beautiful shimmering: 'Vinca' fabric from Kendix Allure.

จมลงใต้น้ำ: `Dancing Kois´ จากคอลเล็กชัน `Walls by Patel´ โดย AS Création

Just submerge: 'Dancing Kois' from the 'Walls by Patel' collection by A.S. Création.

ผ้าทอแสนหรู `Colette´ จากคอลเล็กชั่น `Ulf Moritz´ โดย Sahco

Luxurious 'Colette' textile from the 'Ulf Moritz' collection by Sahco.

TREND

ช่อดอกไม้แสนบอบบาง

DELICATE BOUQUETS

INTERIOR VISUAL TREND3

นักออกแบบตกแต่งภายในมักชอบใช้สีพาสเทลอ่อนจาง เนื่องจากสามารถปรับใช้ได้หลากหลายรูปแบบ ในทางหนึ่งคือสีเหล่านี้ช่วยให้เกิดบรรยากาศแห่งความสงบ สีต่างๆ จะไม่ดูแย่งความสนใจกันเอง แต่ประสานกันเป็นหนึ่งเดียวกับสีข้างเคียง โดยเมื่อรวมเข้ากับสีขาวแล้วมันยังช่วยเพิ่มความสดขึ้นได้อีกด้วย และที่สำคัญที่สุดคือสีเหล่านี้เหมาะจะใช้กับลวดลายดอกไม้ที่ละเอียดอ่อน ผู้ที่ชื่นชอบลวดลายที่ละเอียดอ่อนจะเลือกใช้ผนังคลุมด้วยลวดลายดอกกุหลาบสีเทาและสีชมพูจากคอลเล็กชั่นดิจิทัล 'Walls by Patel' จาก AS Création

Interior designers have often shown a preference for subtle pastel colours, because of their all-round versatility. On the one hand they exude an ambience of peace and quiet, but they also make their own gentle mark. They do not compete with each other, but harmonise with neighbours. Combined with white, they also provide a pleasant boost to freshness. Last but not least, they are perfect colour-donors for delicate blossom patterns. Those preferring a delicate array will go for a wall covered in rose-patterns in grey and pink tones from the digital collection 'Walls by Patel' from A.S. Création.

ลายเส้นขยุกขยิกแสนฉลาด: `Serata Fior´ ผ้าม่านโปร่งอันแสนละเอียดอ่อนเลือกใช้ภาพดอกไม้กลีบบอบบางนี้มาจากคอลเล็กชั่น Cotton & Stories ของ Création

Clever doodle: This delicate 'Serata Fior' transparent curtain material is from Création Baumann's Cotton & Stories collection featuring delicate blossoms.

ทรงสเน่ห์เหลือเกิน ลวดลายสีสันสดใสของคอลเล็กชั่นวอลล์เปเปอร์ `Loriini Dorian´ จาก Little Greene

Charming, the fine coloured pattern from the 'Loriini Dorian' wallpaper collection by Little Greene.

คอลเล็กชั่น `Secret Garden´ ของ Komar เน้นที่ความงามตามธรรมชาติของดอกทิวลิป

Komar's 'Secret Garden' wallpaper collection focuses on the natural beauty of tulips.

ลายดอกไม้ `Cato Aquarell´ ขี้เล่นนี้มาจากคอลเล็กชั่น Rasch-Vlies

This playful ‘Cato Aquarell’ flower pattern is from the Rasch-Vlies collection.

มีลวดลายดอกกุหลาบให้เลือกมากมาย โดยดอกนี้มาจากคอลเล็กชั่น `Walls by Patel´ โดย AS Création ที่เลือกใช้สีและขนาดที่ใหญ่เป็นพิเศษของดอกไม้เพื่อให้ดูน่าสนใจ

There is an enormous choice of rose patterns. This is from the ‘Walls by Patel’ collection by A.S. Création, and achieves its effect from the subtle use of colour and unusual size of the motives.

ความอ่อนหวานแบบเอเชียนสาดซัดบนกำแพง: วอลล์เปเปอร์ `Misaki´ จาก Jab Anstoetz

Asian flair is splashed over the wall: ‘Misaki’ wallpaper from Jab Anstoetz.

ดอกไม้ลายเส้นแอ็บสแตร็กต์ที่ขดรอบผ้าโปร่ง `Serata Fidelia´ จากคอลเล็กชั่น `Cotton & Stories´ โดย Création Baumann เช่นเดียวกัน

Abstract blossoms curl around transparent ‘Serata Fidelia’ fabric, likewise from the ‘Cotton & Stories’ collection by Création Baumann.

`Buskage´ โดย Nya Nordiska เป็นการออกแบบที่ได้ถูกฟื้นคืนชีพจากปี 1970 และส่งให้ลวดลายพิมพ์นั้นโดดเด่นและสะอาดบริสุทธิ์

‘Buskage’ is a design resurrected from the 1970s, and sets off the iconic and purist printed pattern by Nya Nordiska

“WRITERS EXPRESS THEMSELVES IN WORDS – WE DO IT WITH MATERIALS”

“นักเขียนแสดงตัวตนผ่านถ้อยคำ แต่เราแสดงมันผ่านวัสดุ”

Hadi Teherani สถาปนิกชั้นนำอาศัยอยู่ในเมืองฮัมบูร์กและออกแบบ ‘Open Frameworks Design Edition’ ให้กับ Parador: “เราช่วยให้นักออกแบบตกแต่งภายในสามารถผสมผสานพื้นไม้ปาร์เก้ตามรูปแบบที่สอดคล้องกับความต้องการของพวกเขาเองได้”

Leading architect Hadi Teherani lives in Hamburg, and designed the ‘Open Frameworks Design Edition’ for Parador: “We enable interior designers to combine parquet floor format and pattern exactly in-line with their own wishes.”

INTERVIEW WITH HADI TEHERANI

เกิดที่อิหร่านและขณะนี้อาศัยอยู่ในฮัมบูร์ก Hadi Teherani สถาปนิกผู้มีชื่อเสียงท่านนี้ทำงานหลากหลายทั้งโปรเจ็คในประเทศและต่างประเทศ ตัวอย่างเช่นโปรเจ็คใหม่ที่มีชื่อว่า ‘Open Frameworks Design Edition’ ให้กับ Parador แบรนด์ผู้ผลิตไม้ปาร์เก้ที่ไร้กาลเวลาและพื้นลามิเนตหลากหลายรูปแบบที่มีการออกแบบที่แตกต่างกันมากมายทำให้สะดวกในการเลือกที่หลากหลาย ในการสัมภาษณ์ครั้งนี้เขาอธิบายให้เราฟังว่าคอลเล็กชั่นนี้มีที่มาอย่างไร

Born in Iran but now living in Hamburg, well-known architect and designer Hadi Teherani works on a variety of both regional and international projects. One such is the new ‘Open Frameworks Design Edition’ for Parador – a timeless range of parquet and laminar floors of various formats, with many different designs facilitating a wide range of individual choice. In this interview he describes how the collection came about.

ห้องนั่งเล่นห้องเป็นส่วนที่แสดงออกถึงความชอบและเป้าหมายของแต่ละบุคคล เมื่อคุณเห็นมัน คุณมองว่าวัสดุปูพื้นนั้นมีบทบาทอย่างไรบ้าง

Hadi Teherani: ในมุมมองของผมการปูพื้นเป็นจุดที่ทุกอย่างเริ่มต้น มันเป็นสิ่งแรกที่ต้องพิจารณาและเป็นสิ่งที่จำเป็น ใครที่ย้ายเข้ามาในบ้านใหม่ที่ยังไม่ได้ตกแต่งอะไรมักจะเริ่มต้นที่การปูพื้นก่อนที่จะไปที่เพดานและผนัง พื้นนั้นเป็นแพลตฟอร์มที่ทุกอย่างเกิดขึ้น เราจะไม่สามารถคิดถึงสิ่งอื่นได้เลยหากไม่คิดถึงสิ่งนี้ก่อน มันจะไม่มีความแตกต่างเลย ถ้าเรามีพื้นสีขาวที่สะท้อนแสงและสร้างเงาที่พื้น ไม่ว่าจะทำมาจากหินจริงราคาแพง หรือพื้นไม้เหมือนที่ใช้ในเรือ จุดมุ่งหมายสำคัญคือต้องสร้างความโดดเด่นอยู่เสมอ “นักเขียนแสดงออกผ่านถ้อยคำ สถาปนิกก็ทำสิ่งเดียวกันผ่านการเลือกใช้วัสดุสำหรับพื้น ผนัง หรือเพดาน”

คอลเล็กชั่น ‘Open Frameworks’ ใหม่ของคุณ เป็นครั้งที่สองที่ร่วมมือกับ Parador อะไรคือสิ่งที่ดึงดูดความสนใจให้คุณออกแบบพื้นปาร์เก้และพื้นลามิเนตอีกครั้ง

Hadi Teherani: ก่อนอื่นเลย ผมดีใจที่ได้ร่วมงานกับ Parador อย่างแน่นอน ในมุมมองของผมความร่วมมือของเราที่มีมายาวนานนั้นเป็นจุดเริ่มต้นสำหรับแนวคิดใหม่ คือเราทั้งสองฝ่ายรู้จักกันดีและรู้ว่าจะใช้ประโยชน์จากการทำงานร่วมกันให้ได้สูงสุดอย่างไร ยิ่งไปกว่านั้นนี่เป็นงานใหม่ เราสามารถใช้ความคิดนวัตกรรมสร้างสรรค์ของ Parador กับสปริงที่สามารถเคลื่อนไหวได้ทำให้โปรเจ็คความน่าสนใจ

‘Open Frameworks’ เล่นกับแนวคิดของการผสมผสานและนำไปสู่สิ่งที่สุดยอด มีตัวเลือกการติดตั้งที่ไม่จำกัด เนื่องจากสามารถเลือกใช้ร่วมกับเฟอร์นิเจอร์อื่นได้ ตั้งแต่สไตล์คลาสสิกไปจนอาวองการ์ด แล้วคุณได้แนวคิดดังกล่าวมาจากไหน แล้วจะเกิดอะไรขึ้นกับผลิตภัณฑ์ในห้องที่ติดตั้งอยู่

Hadi Teherani: ความคิดใหม่เกิดขึ้นจากความท้าทายที่ลูกค้านำเสนอ สิ่งนี้ถูกกำหนดไว้อย่างชัดเจนสำหรับโปรเจ็ค ‘Open Frameworks’ เราได้พัฒนาไม้ปาร์เก้รุ่น ‘Link’ ที่เหมาะสมขึ้นมาด้วย

Living rooms are an expression of individual preferences and objectives. As you see it, what part do floor coverings play?

Hadi Teherani: In my view, floor coverings are where it all starts; they are the very first item to consider and are essential. Anyone moving into a new home with just a bare inside will always start first of all with the floor coverings before going on to the ceiling and walls. The floor is a platform on which everything else happens. The floor covering chimes with the room, ceiling and walls. One is unthinkable without the other. It makes no difference if we have a white floor reflecting light and shade, an expensive floor in real stone, or a ship-like wooden floor: the aim is always to make some kind of statement. “Writers express themselves in words – an architect does just the same by the choice of materials for floor, walls or ceiling.”

Your new ‘Open Frameworks’ collection is the second in cooperation with Parador. What was the attraction for you of again designing parquet and laminar floors?

Hadi Teherani: Firstly, I am of course delighted to be working with Parador. In my view, long-standing partnerships provide an excellent starting point for new ideas: the two sides know each other well and how to make best use of the synergies available. On top of that, this was a new task: we were able to use Parador’s innovative idea of a moving spring, giving the project a specific profile.

‘Open Frameworks’ plays with the idea of combinations and takes it to the ultimate. There are unlimited installation and fitting options on account of the free-choice of joins or interface between individual components – ranging from the classic to avant garde. How do you get such ideas? And what then happens to the products in the rooms where they are installed?

Hadi Teherani: New ideas are generated as a result of the challenge presented by the client. This was clearly defined for the ‘Open Frameworks’ project. We had developed the parquet ‘Links’ fitting.

INTERVIEW

ปาร์เก้ Parador มีสปริงที่เป็นนวัตกรรมใหม่และปรารถนาที่จะให้มันปรากฏอยู่ด้านบนพร้อมกับ 'Links' เราใช้ข้อได้เปรียบทางเทคนิคนี้ทั้งในการติดตั้งพื้นและเป็นคุณสมบัติการออกแบบ Parador มีรูปแบบปาร์เก้ไม้โอ๊คสี่แบบที่แตกต่างกันตัวเลือกสามสีที่เข้ากันช่วยให้พื้นนั้นมีลวดลายแตกต่างกันไป ในขณะที่ Link ช่วยเน้นการออกแบบ ในส่วนของลามิเนต ตัวเลือกในการผสมผสานนั้นใช้ประโยชน์จากลวดลายสถาปัตยกรรมคลาสสิก เช่น หินอ่อน ไม้ คอนกรีต และหินขัด เราผลิตวัสดุตกแต่งเหล่านี้ในเฉดสีเทาหลากหลาย ซึ่งเราเรียกว่า 'super neutral' และทำงานร่วมกันกับคุณภาพของงานกราฟิกของวัสดุที่เป็นปัญหา มีเพียง Terrazzo เท่านั้นที่เราจะมีการรวมสีแดงบนพื้นผิว ดังนั้นพื้นผิวสามารถรวมเอาหินอ่อน ไม้ หรือคอนกรีตและหินขัดได้เช่นเดียวกัน

คุณมีความเชื่อมโยงโดยส่วนตัวกับวิธีการในการออกแบบนี้อย่างไร

Hadi Teherani: โดยส่วนตัวแล้วผมชอบดูห้องที่มีมุมมองขัดเจนอย่างสมบูรณ์ ผมชอบสีที่ดูไม่โฉ่งฉ่างและสงบ ซึ่งเราสามารถเน้นได้ด้วยการใช้อุปกรณ์เชื่อมต่อแบบสีหรือลวดลายหินขัดได้ มนุษย์เราสามารถตอบสนองต่อรูปร่างและสัดส่วนของแต่ละห้องได้โดยเลือกรูปแบบที่เหมาะสม ลวดลายบนพื้นผิว และการเตรียมติดตั้ง สิ่งดีในที่นี้คือ ด้วยระบบบล็อกก่อสร้างนี้นักออกแบบตกแต่งภายในทุกคนสามารถเลือกได้อย่างอิสระระหว่างตัวเลือกนับไม่ถ้วนเพื่อให้บรรลุลักษณะที่เขาต้องการเมื่อคุณออกแบบ คุณก้าวกระโดดจากภาพลักษณ์ผลิตภัณฑ์สองมิติไปสู่บรรยากาศสามมิติได้อย่างไร

Hadi Teherani: เรามักจะมองห้องในภาพรวมไม่มองเพียงแค่พื้นที่ตารางเมตรที่เรากำลังติดตั้ง เราจะต้องถามตัวเองว่าพื้นจะมีลักษณะอย่างไรภายใต้สภาพที่แตกต่างกัน เช่น แสงประดิษฐ์ หรือในตอนเช้าเมื่อแสงอาทิตย์ส่องเข้ามา เพราะแบบนี้ผมจึงมองจากมุมมองของพื้น เพดาน และผนังอยู่เสมอ แล้วคุณจะบอกได้ว่ามีบางอะไรที่ขาดหายไป หรือพื้นที่สามารถเพิ่มมูลค่าได้หรือไม่ บรรยากาศขึ้นอยู่กับปัจจัยสี่ประการ

• ย้อนกลับไปเมื่อคุณออกแบบเวอร์ชันแรกให้กับ Parador ผ่านการออกแบบ 'New Classics' คุณจะตีความรูปแบบก้างปลาคลาสสิกอีกครั้งโดยการรวมสีที่แตกต่างกัน ตอนนี้คุณได้นำวิธีนี้ไปสู่วิธีคิดอีกระดับหนึ่ง คือขนาดไซส์และสีที่แตกต่างกันไปช่วยให้เกิดทางเลือกในการออกแบบได้ไม่รู้จบแล้วคุณได้รับไอเดียนี้มาจากไหน

• Hadi Teherani: ในฐานะสถาปนิกผมพบว่าตัวเองกำลังทำงานบนพื้นผิวรูปแบบต่างๆ ทั้งด้านในและด้านนอก เมื่อออกแบบเปลือกอาคาร ผลที่ได้คือการผสมผสานของรูปแบบสีและวัสดุที่แตกต่างกัน ซึ่งทำให้เกิดความโดดเด่นเฉพาะตัวว่าอาคารนี้เป็นอย่างไร เพราะฉะนั้นมันสมเหตุสมผลสำหรับผมที่จะใช้วิธีการเดียวกันกับการปูพื้น ก่อนหน้านี้ เป็นไปไม่ได้ที่จะทำเช่นเดียวกันกับพื้นไม้ปาร์เก้ที่ทำในระดับอุตสาหกรรม ในกรณีของ 'New Classics' เราใช้รูปแบบการผสมในแผงเดียว คอลเลกชันใหม่ 'Open Frameworks' ช่วยให้นักออกแบบตกแต่งภายในแต่ละคนสามารถตัดสินใจเลือกรูปแบบและสีที่จะผสมผสานได้

Parador parquet has an innovative moving spring and wished to make this visible on top together with the 'Links'. We employ this technical advantage both for floor installation and as a design feature. Parador has four different oak parquet formats in a choice of three matching colours, facilitating the installation of different floor patterns, while the Links provide an additional design accent. With respect to the laminates, the combination choices make use of classic architectural patterns: Travertine, wood, concrete and Terrazzo. We produce these decors in various shades of grey – which we call 'super neutral' – and work along the lines and graphic qualities of the material in question. Only with Terrazzo do we have any colour red inclusions on the surface. Hence, the surface can include any or all of Travertine, wood, concrete and Terrazzo.

What is quite personal relationship to this form language?

Hadi Teherani: Personally, I like to see a room with a reduced, perfectly clear image. I like the colours to be very restrained and restful. We can emphasise using coloured link fittings or the Terrazzo pattern. One can respond to individual room shapes and proportions by choosing suitable formats, surface patterns and installation arrangements. The great thing here is that, with this building block system, each and every interior designer can choose freely between an almost unlimited range of options to achieve exactly the appearance he wants.

When you are designing, how do you make the leap from the early two-dimensional product image, to that of the final three-dimensional atmosphere?

Hadi Teherani: In that we think about the entire room, and not just about the square metre of floor we are currently fitting. One must ask oneself what the floor will look like under different conditions such as artificial light, or in the morning when the sunlight shines in? That's why I always also think in terms of floor, ceiling and walls. Then you can tell if something is amiss – or, whether the floor adds value. The atmosphere is dependent upon four factors.

• Back when you did the first edition for Parador in designing 'New Classics' you re-interpreted the classic fishbone pattern by, for example, combining different colours. Now, you have taken this approach to its logical next stage: different sizes and colours in combination providing unlimited design choices. Where did you get the idea?

• Hadi Teherani: As an architect I find myself working on different types of the regular patterned surfaces found on buildings – both inside and out. It goes almost without saying that when designing a facade, the result is a combination of different formats, colours and materials, which make an important statement of what the building is about. So it obviously makes sense for me to take the same approach to floor coverings. Previously, it was not possible to do the same for parquet floor made on an industrial scale. In the case of 'New Classics' we took the format combination in a single panel; the new collection 'Open Frameworks' enables each interior designer to decide on the combination of format and colour.

"Flokk ตั้งเป้าเป็นหนึ่งในผู้ผลิตอุตสาหกรรมเฟอร์นิเจอร์สำนักงานชั้นนำของยุโรป หลังจากการเข้าซื้อกิจการของกลุ่ม Profim เราได้เสริมความแข็งแกร่งให้กับตำแหน่งของเราในตลาดสำคัญต่าง ๆ" Lars I. Røiri ซีอีโอของ Flokk กล่าว

"Flokk's aim is to become one of Europe's leading European office furniture industry manufacturers. Following our acquisition for the Group of Profim, we have strengthened our position in key markets", says Flokk CEO Lars I. Røiri.

คงความแข็งแกร่งอย่างต่อเนื่อง

STILL GROWING STRONG

INTERVIEW WITH KARL SCHWITZKE

INTERVIEW

Mister Røiri กับ Profim Flokk มีแบรนด์เฟอร์นิเจอร์สำนักงานทั้งหมดหกแบรนด์ด้วยกัน แล้วแบรนด์เหล่านี้เข้ากันได้อย่างไร และคุณวางแผนเอาไว้อย่างไรบ้าง

Lars I. Røiri: ในอนาคตแผนกการขายและเครือข่ายจัดจำหน่ายของเราจะยังคงแยกจากกัน แต่เราคิดว่าควรจะรวมเอาฟังก์ชันส่วนหลังบ้านมารวมกัน เช่น การจัดซื้อและการเงิน เราจะใช้ประโยชน์จากจุดแข็งและประสบการณ์ของแต่ละบุคคลเพื่อปรับปรุงประสิทธิภาพและคุณภาพในทุกส่วนของธุรกิจเรา แบรนด์ของเราครองตำแหน่งที่แตกต่างในตลาด การเข้าซื้อกิจการที่ผ่านมาจะเสริมความแข็งแกร่งให้กับตำแหน่งของกลุ่มธุรกิจทั้งหมด

Flokk ได้ยกประเด็นสุขภาพ สิ่งแวดล้อม นวัตกรรม และการออกแบบมาเป็นคุณสมบัติหลักของแบรนด์ เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์เหล่านี้ กรุ๊ปได้ทำอะไรบ้างเพื่อให้ 'แตกต่างหรือดี' กว่าธุรกิจอื่น ๆ

Lars I. Røiri: Flokk เป็นผู้บุกเบิกอยู่เสมอและยังคงเป็นผู้นำอยู่เช่นเดิม ด้วยความเคารพต่อการหาทางออกที่ยั่งยืนและเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ในปี 1982 เราคือกลุ่มแรกที่แต่งตั้งตำแหน่งผู้จัดการด้านสิ่งแวดล้อมและเรายังคงรักษาระดับ EPD ไว้ให้สูงที่สุด (Type-III Environmental Declaration) ในธุรกิจ โดยใช้พลาสติกและอะลูมิเนียมรีไซเคิล ผลิตภัณฑ์ใหม่ทั้งหมดของเราได้รับการออกแบบมาเพื่อให้สามารถรีไซเคิลได้เมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน โดยมีส่วนประกอบที่แยกออกได้และแยกออกได้ง่าย และลดน้ำหนักลง

ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา Flokk ได้สร้างแบรนด์จำนวนหนึ่งซึ่งครองตำแหน่งที่แตกต่างกันในตลาดของพวกเขา ซึ่งแต่ละแบรนด์ก็แยกออกจากกันตามการออกแบบ การใช้งานที่ตอบสนองต่อสรีระผู้ใช้ และการรวมคุณสมบัติด้านสิ่งแวดล้อมเข้ากับคุณภาพสูง เมื่อพูดถึงเรื่องที่นั่ง เราคือผู้เชี่ยวชาญตัวจริง เรามีการพัฒนาผลิตภัณฑ์ที่ดีที่สุดในแวดวง ซึ่งแน่นอนว่ามาจากการร่วมมือกันกับนักออกแบบภายนอก

ตลาดยุโรปและหรือต่างประเทศใด ที่มีความสำคัญที่สุดสำหรับ Flokk ในปัจจุบัน คุณวางแผนที่จะเพิ่มการลงทุนในตลาดใดบ้าง

Lars I. Røiri: Flokk เป็นผู้เล่นระดับนานาชาติที่มีตลาดหลักในยุโรป (ผู้นำตลาดสินค้ากลุ่มเก้าอี้ในนอร์เวย์ เดนมาร์ก ฟินแลนด์ เนเธอร์แลนด์ สวิตเซอร์แลนด์ และโปแลนด์) ตลาดหลักของกรุ๊ปคือสแกนดิเนเวีย ยุโรปกลาง รวมถึงเยอรมนี อังกฤษ ฝรั่งเศส เบเนลักซ์ สวิตเซอร์แลนด์ และโปแลนด์ ในอนาคตเราอยากสรรหาทรัพยากรมากขึ้นเพื่อตลาดเพิ่มเติมในตลาดยุโรปใต้และตะวันออก เราต้องการเพิ่มตัวตนของเราในสหรัฐอเมริกา จีน เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ สิงคโปร์ และออสเตรเลียอีกด้วย

Mister Røiri, with Profim Flokk now has a total of six office furniture brands in the group portfolio. How do these brands fit together, and what synergies do you plan to use?

Lars I. Røiri: In future, our sales organisations and distribution networks will remain separate but we think it makes sense to merge back-end functions such as purchasing and finance. We will make best use of individual strengths and experience to improve efficiency and quality through all areas of the business. Our brands occupy different positions in their markets; the recent acquisitions will strengthen the entire group position in their respective segments.

Flokk has flagged up health, the environment, innovation and design as its main attributes. In pursuit of these objectives, what does the group do that is 'different from or better' than the others?

Lars I. Røiri: Flokk was always a pioneer – and remains the leader still – with respect to sustainable and environmentally friendly solutions. In 1982 we were the first to appoint an environmental manager and we retain the highest EPD (Type-III Environmental Declaration) in the business, using recycled plastics and aluminium. All our new products are designed for recycling at the end of their service lives, with less separable and easily separable components and reduced weight. Over the years, Flokk created a number of brands now occupying different positions in their markets, strongly differentiated with respect to design, ergonomic function, and combining environmental characteristics with high quality. When it comes to seating, we are a genuine specialist; we have the greatest product development in the business, which of course happens in combination with external designers.

Which European and overseas markets are most important for Flokk at present? In which markets do you plan to increase investment?

Lars I. Røiri: Flokk is an international player with its chief markets in Europe (market leaders for seating in Norway, Denmark, Finland, The Netherlands, Switzerland and Poland); the main markets for the Group are Scandinavia, Central Europe including Germany, Great Britain, France, Benelux, Switzerland and Poland. In future we wish to direct more resources to selected markets in South and Eastern European markets. We also want to increase our presence in the USA, China, South East Asia, Singapore and Australia.

ในเดือนมีนาคม Flokk Group ประกาศว่าได้ควบกิจการ Profim ผู้ผลิตเฟอร์นิเจอร์จากโปแลนด์ ซึ่งตามมาอย่างรวดเร็วจากการเข้าซื้อกิจการ Malmstolen และ Offecct ครั้งล่าสุด (ทั้งสองจากสวีเดน) และผู้นำตลาดสวิส Giroflex การเข้าซื้อกิจการเหล่านี้เพิ่มผลประกอบการของ Flokk ถึง 50 เปอร์เซ็นต์และมีส่วนช่วยในเชิงบวกต่อผลการดำเนินงาน จากการที่ดาวเด่นของของอุตสาหกรรมเฟอร์นิเจอร์สำนักงานมารวมตัวกันเช่นนี้นั้น เราจึงถาม Lars I Røiri ซีอีโอของ Flokk ถึงความเป็นไปได้ที่จะเกิดการรวมตัวกันใหม่ระหว่างบริษัท ทั้งแปดภายใต้หลังคาเดียวกัน ตลาดต่างประเทศที่เป็นเป้าหมาย และแผนการขยายธุรกิจของบริษัทต่อไปในอนาคต

In March the Flokk Group announced that it had acquired Polish furniture manufacturer Profim. This followed fast on the heels of its recent acquisition of Malmstolen and Offecct (both of Sweden), and Swiss market leader Giroflex. These acquisitions increased Flokk turnover by about 50 percent and made a positive contribution to the operational result, says Flokk. Given this resulting constellation in the office furniture industry, we asked Flokk's CEO Lars I. Røiri about the possible new synergies between the eight companies under one roof, the potential international market, and the company's further plans for expansion.

ในบริบทนี้ ตลาดเยอรมันมีหน้าที่อย่างไรบ้าง แบรนด์ไหนของคุณที่มีศักยภาพมากที่สุดในเยอรมนี

Lars I. Røiri: จากการที่ได้ควบรวม Profim เข้ามา เราได้กลายเป็นธุรกิจที่สำคัญในตลาดเยอรมัน แบรนด์ของเราครองตำแหน่งที่แตกต่างกันไป โดยเฉพาะอย่างยิ่งเราเห็นศักยภาพที่ดีสำหรับ Hag, Giroflex และ Profim อย่างไรก็ตามเรายังวางแผนที่จะนำแบรนด์เพิ่มเติมเข้ามาเพื่อเพิ่มทางเลือกให้กับลูกค้ามากขึ้นและเพิ่มการสนับสนุนจากพาร์ทเนอร์ของเรา และจะเป็นความร่วมมือกับผู้ค้าปลีกอย่างใกล้ชิด

Flokk ได้เปิดเผยต่อสาธารณชนว่าการเข้าซื้อกิจการเหล่านี้ทำให้กลายเป็นผู้นำตลาดยุโรป คุณมีแผนการขยายงานอะไรเพิ่มเติมบ้าง

Lars I. Røiri: เป้าหมายของเราคือการเป็นผู้นำตลาดที่สำคัญๆ ในยุโรป ตลาดหลักของเราคือยุโรป แผนการขยายงานของเราสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ในการเป็นผู้นำระดับโลกของธุรกิจนี้ เราวางแผนขยายกิจการที่มาผสมผสานระหว่างการเติบโตขึ้นเองโดยธรรมชาติ และการควบรวมธุรกิจต่างๆ

คุณมีแผนการอย่างไรสำหรับ Orgatec ในครั้งต่อๆ ไป จุดยืนของคุณจะครอบคลุมธุรกิจของคุณทั้งหมดหรือไม่

Lars I. Røiri: Flokk จะมีตัวแทนที่แข็งแกร่งในงาน Orgatec เสมอ เราเพิ่งลงนามข้อตกลงสำหรับการควบรวมกิจการของ Profim ไป และจะเริ่มวางแผนสำหรับงานนี้ต่อไป เรายังไม่ได้ตัดสินใจว่าจะเปิดให้มีการลงทุนร่วมไหม แต่ไม่ว่าในกรณีใดเราวางแผนการสำหรับ Flokk เป็นหลักก่อน

In this context, what position has the German market? Which of your brands has the best potential in Germany?

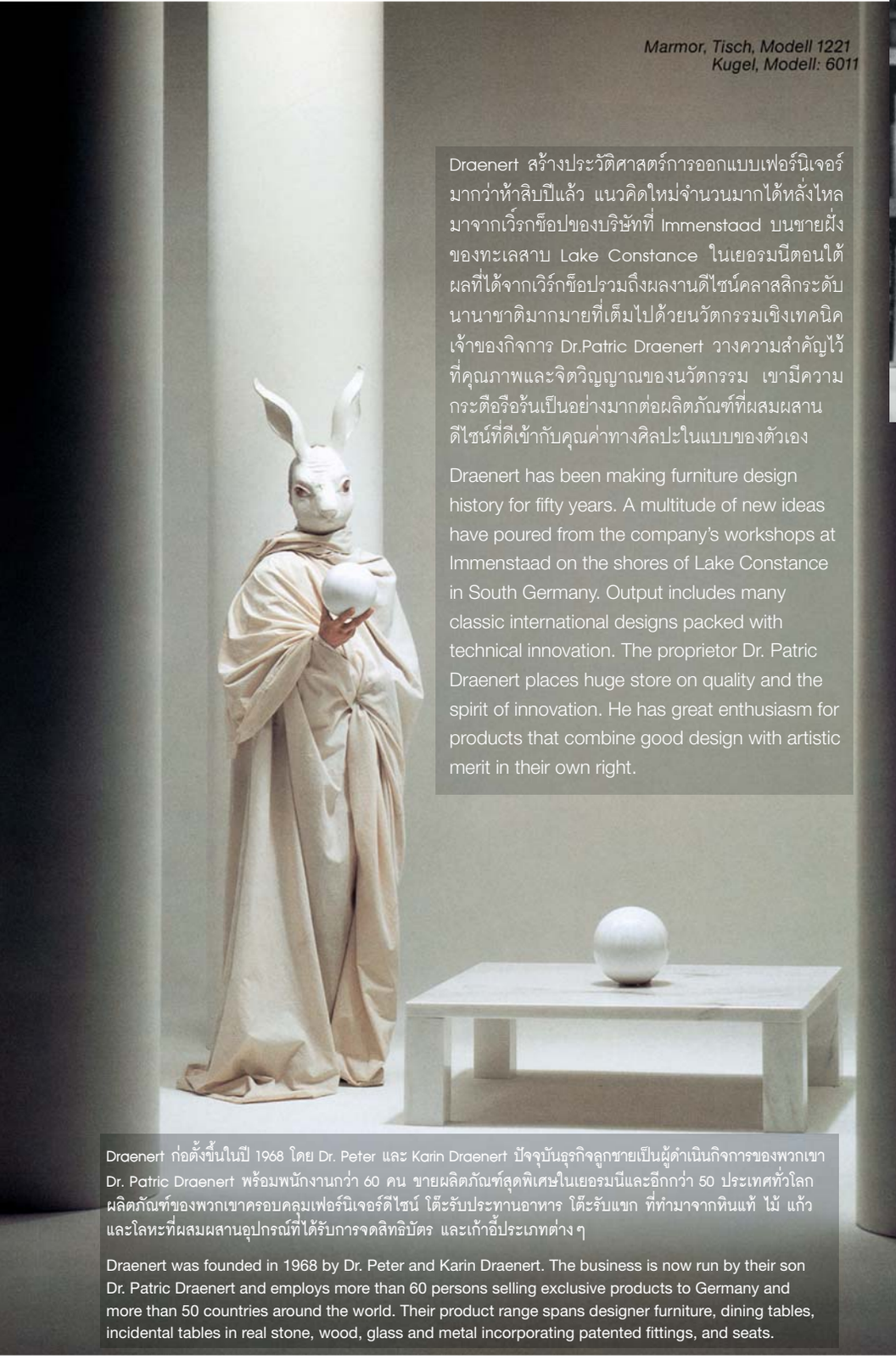
Lars I. Røiri: Following the acquisition of ¬Profim we are now numbered among the major businesses in the German market. Our brands occupy different positions; in particular we see great potential for Håg, Giroflex and ¬Profim. However, we also plan to bring in additional brands with the aim of increasing the breadth of our offer and thereby give additional support to our partners. This will be in close cooperation with retailers.

Flokk has publicly stated that these acquisitions now make it the European Market leader. What further expansion plans do you have?

Lars I. Røiri: Our aim is to be the leader in all the important European markets. Our home market is Europe. Our expansion plans are in-line with our objective to be a leading international player in this business. We plan expansion to come from a combination of organic growth, mergers and take-overs.

What are your plans for the next Orgatec? Will your stand encompass the full range of your businesses?

Lars I. Røiri: Flokk will always have strong representation at Orgatec. We have just recently signed the agreement for the acquisition of Profim and will now start to plan for the fair. We have not yet decided whether to have a joint stand. But in any case, we do plan major participation for Flokk.



Draenert สร้างประวัติศาสตร์การออกแบบเฟอร์นิเจอร์มากว่าห้าสิบปีแล้ว แนวคิดใหม่จำนวนมากได้หลั่งไหลมาจากเวิร์กช็อปของบริษัทที่ Immenstaad บนชายฝั่งของทะเลสาบ Lake Constance ในเยอรมนีตอนใต้ ผลที่ได้จากเวิร์กช็อปรวมถึงผลงานดีไซน์คลาสสิกระดับนานาชาติมากมายที่เต็มไปด้วยนวัตกรรมเชิงเทคนิค เจ้าของกิจการ Dr.Patric Draenert วางความสำคัญไว้ที่คุณภาพและจิตวิญญาณของนวัตกรรม เขามีความกระตือรือร้นเป็นอย่างมากต่อผลิตภัณฑ์ที่ผสมผสานดีไซน์ที่ดีเข้ากับคุณค่าทางศิลปะในแบบของตัวเอง

Draenert has been making furniture design history for fifty years. A multitude of new ideas have poured from the company's workshops at Immenstaad on the shores of Lake Constance in South Germany. Output includes many classic international designs packed with technical innovation. The proprietor Dr. Patric Draenert places huge store on quality and the spirit of innovation. He has great enthusiasm for products that combine good design with artistic merit in their own right.

Draenert ก่อตั้งขึ้นในปี 1968 โดย Dr. Peter และ Karin Draenert ปัจจุบันธุรกิจลูกชายเป็นผู้ดำเนินกิจการของพวกเขา Dr. Patric Draenert พร้อมพนักงานกว่า 60 คน ขายผลิตภัณฑ์สุดพิเศษในเยอรมนีและอีกกว่า 50 ประเทศทั่วโลก ผลิตภัณฑ์ของพวกเขาครอบคลุมเฟอร์นิเจอร์ดีไซน์ โต๊ะรับประทานอาหาร โต๊ะรับแขก ที่ทำมาจากหินแท้ ไม้ แก้ว และโลหะที่ผสมผสานอุปกรณ์ที่ได้รับการจดสิทธิบัตร และเก้าอี้ประเภทต่าง ๆ

Draenert was founded in 1968 by Dr. Peter and Karin Draenert. The business is now run by their son Dr. Patric Draenert and employs more than 60 persons selling exclusive products to Germany and more than 50 countries around the world. Their product range spans designer furniture, dining tables, incidental tables in real stone, wood, glass and metal incorporating patented fittings, and seats.

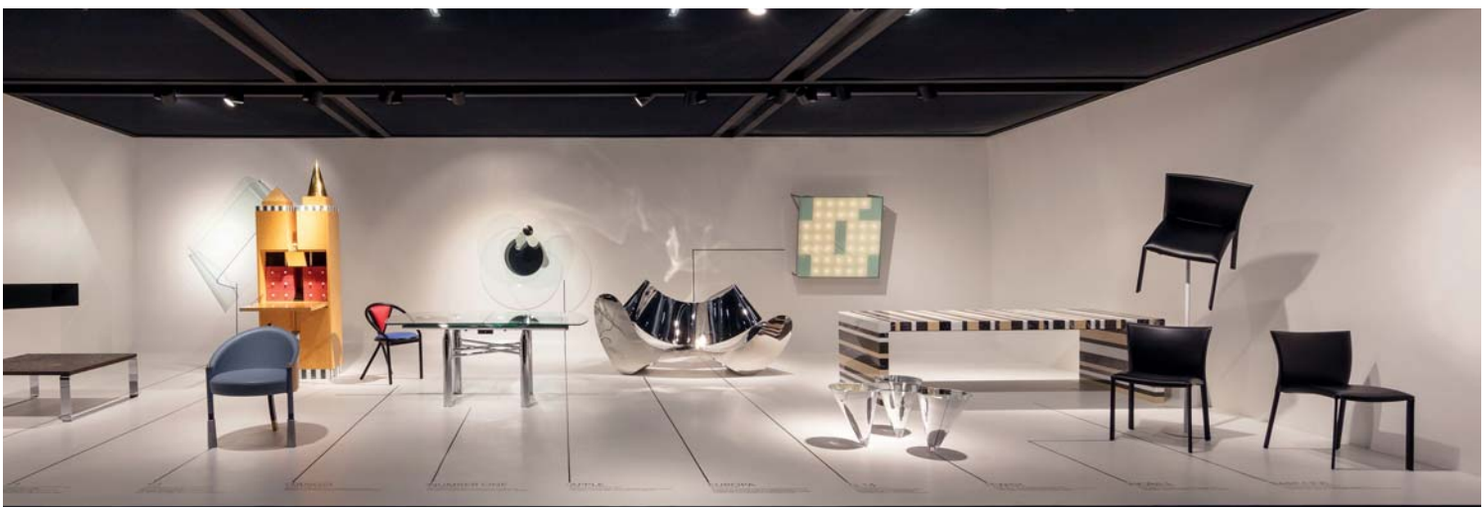
เมื่อ Dr. Peter Draenert สร้างโต๊ะตัวแรกของเขาจากแผ่นหินอายุล้านปีวางบนแผ่นโลหะสองชิ้นนั้น ก็มีผลงานออกแบบต่าง ๆ ตามออกมาที่ใช้การผสมวัสดุที่ไม่ธรรมดาเข้าด้วยกันจนกลายเป็นดีไซน์ที่ถูกกล่าวขาน ผลงานชิ้นนี้เน้นไปที่วัสดุหินที่ไม่ธรรมดาซึ่งเป็นหนึ่งใน DNA พื้นฐานในงานออกแบบของ Draenert ที่ขณะนี้ฉลองครบรอบ 50 ปีของธุรกิจ

When creating his very first tabletop Dr. Peter Draenert took a stone slab millions of years old to rest on two metal slides. This was followed by many designs combining unusual materials with sensational design. This focus on unusual natural stone material is a part of Draenert's fundamental manufacturing DNA, now celebrating 50 years in this business.

BRAND

สามารถพบดีไซน์ของ Draenert มากมายได้ในพิพิธภัณฑ์ เช่น Museum of Modern Art ในนิวยอร์ก

Many Draenert designs can now be found in museums such as New York's Museum of Modern Art.



โต๊ะ ‘Adler’ ที่สามารถแปลงร่างได้อย่างชาญฉลาดนี้เป็นหนึ่งในผลิตภัณฑ์ที่ขายดีที่สุดของบริษัท

The cleverly convertible ‘Adler’ table is one of the company’s best-selling products.

50 YEARS OF DRAENERT DESIGN

MIXING THE SHAPES

ผสมผสานรูปทรงหลากหลาย

ถ้าแผ่นหินสามารถเคลื่อนย้ายได้ราวกับมีเวทมนตร์เพียงแค่กดเบาๆ ถ้าโต๊ะเล็กสามารถคลี่ออกได้เพียงแค่ชั่วนาทีมาเป็นโต๊ะที่มีขนาดน่าประทับใจ หรือเก้าอี้สามารถเปลี่ยนไปได้พร้อมกับสรีระของผู้นั่ง เฟอร์นิเจอร์ชิ้นนั้นน่าจะเป็นผลงานการออกแบบของ Draenert บริษัทนี้เป็นหนึ่งในนักคิดของอุตสาหกรรมเฟอร์นิเจอร์ที่สำคัญ เนื่องจากมีจุดเริ่มต้นมาจากการผสานจิตวิญญาณแห่งนวัตกรรมเข้ากับเทคโนโลยีล้ำสมัย ผลิตภัณฑ์มีชื่อเสียงระดับโลกของแบรนด์นี้เป็นผลมาจากมันสมองอันชาญฉลาดที่คิดค้นสิ่งใหม่ๆ มากกว่าที่ตามกระแสทั่วไป ดังนั้นจึงเป็นเรื่องน่าประหลาดใจเล็กน้อยที่ Draenert แบรนด์ซึ่งก่อตั้งขึ้นเมื่อ 50 ปีที่แล้ว กลายเป็นเสาหลักของธุรกิจเฟอร์นิเจอร์ตกแต่งทั้งภายในและต่างประเทศ

จุดเริ่มต้นนั้นเล็กนิดเดียวเมื่อย้อนกลับไปในปี 1986 Dr. Peter Draenert ออกแบบโต๊ะหน้าเรียบที่ทำจากหินอายุหลายล้านปีให้ตัวเอง โดยมันวางอยู่บนแผ่นโลหะสองแผ่น เขาดีใจมากกับผลลัพธ์ที่ออกมาและเพื่อนๆ ของเขาก็เห็นว่าโต๊ะนี้ยอดเยี่ยมที่สุด Draenert จึงมีไอเดียเริ่มต้นธุรกิจผลิตเฟอร์นิเจอร์ธุรกิจกับ Karin

ภรรยาของเขา Draenert ชอบความท้าทายในการต่อสู้กับกฎของฟิสิกส์ คุณสมบัติของวัสดุ และแรงโน้มถ่วง โดยมีเป้าหมายในการสร้างบางสิ่งที่ไม่เคยมีใครคิดได้มาก่อน ความพยายามของเขาส่งผลให้เกิดกระบวนการดัดกระจกโค้งขนาดใหญ่ และสร้างโซฟาด้วยสแตนเลสมันวาวหลายปีผ่านไป และด้วยผลงานเหล่านี้ได้ก่อกำเนิดให้เป็นผลงานการออกแบบมากมายที่มีคนตามสะสม ซึ่งบางส่วนสามารถชมได้ในพิพิธภัณฑ์เช่น Victoria & Albert ของลอนดอน และ Museum of Modern Art ในนิวยอร์ก แบรนด์ยังคงดำเนินงานสร้างสรรค์นี้ต่อเนื่องร่วมกับสถาปนิกและนักออกแบบชั้นนำมากมาย ส่งผลให้เกิดผลิตภัณฑ์คลาสสิกที่เป็นที่ต้องการและผลิตภัณฑ์โมเดิร์นที่เป็นเบสท์เซลเลอร์นับไม่ถ้วน Dr. Patric Draenert

ลูกชายของ Draenert เข้ารับช่วงบริหารธุรกิจเมื่อปี 2000 เพื่อสานต่อความมุ่งมั่น ความกระตือรือร้น และความสุขของครอบครัวต่อไป

If an exceptionally heavy stone slab moves as if by magic under the effect of a slight push, if a small table unfolds in moments to an impressive size, or chairs shift in unison with the occupant, the chances are that it is a Draenert design. This company is one of the furniture industry’s key lateral thinkers, since its origin having combined the spirit of innovation with the latest technology. Its world-famous products are the fruit of brilliant brains determined to create something new, rather than to go with the general flow. So it comes as little surprise that Draenert – founded 50 years ago – is now a design pillar of the national and international interior furnishings business.

The beginnings were small, when back in 1968 Dr. Peter Draenert designed himself a table with a flat top, made of stone many millions of years old, the whole resting on two metal slides. He was so delighted with the result – and friends likewise found the table great – that Draenert got the idea of starting a furniture manufacturing business with his wife Karin.

Draenert loves the challenge of wrestling with the laws of physics, material properties and gravity, with the aim of creating something previously considered unthinkable. His endeavours resulted in a process to bend large-format glass, and the creation of a sofa in high-gloss stainless steel. The years went by and with them came the creation of many collectors’ items, some of which can now be admired in museums such as London’s Victoria & Albert and the New York Museum of Modern Art. This creative operation continues in cooperation with leading architects and designers, resulting in a stream of hotly sought classic products and modern best-sellers.

Draenert’s son Dr. Patric Draenert succeeded to the business in the year 2000, continuing the family’s commitment, enthusiasm and joy for

ปรมาจารย์และผลงานของเขา: Hadi Teherani นั่งอยู่บนเก้าอี้ Marble Wing ที่เขาออกแบบให้กับ Draenert ผลงานสร้างหินอ่อนชิ้นนี้เป็นทั้งเฟอร์นิเจอร์และผลงานศิลปะ ตั้งอยู่ในบ้านที่ฮัมบูร์กของเขาที่ใช้นั่งมองออกไปในสวน

The master and his creation: Hadi Teherani seated on the Marble Wing chaise longue he designed for Draenert. This marble creation is both a piece of furniture and an art located in his Hamburg residence, from which he looks into his garden.

50 YEARS OF DRAENERT DESIGN

MARBLE – THE NEW APPROACH

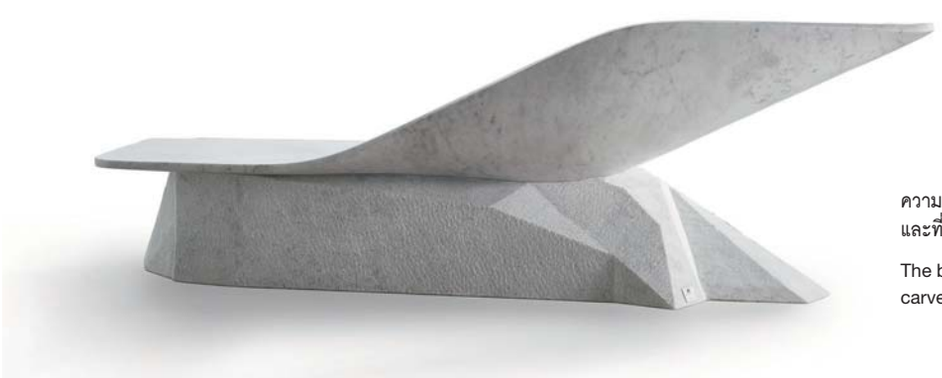
หินอ่อนสร้างแนวทางใหม่

"มันเป็นความท้าทายอันน่าทึ่งที่จะแกะก้อนหินขนาดมหึมาออกมาเป็นรูปปั้น แล้วจัดทรงให้เป็นโซฟาที่ให้ความรู้สึกเบาจากก้อนหินขรุขระที่ถูกแกะมาอย่างดี" นี่คือวิธีที่ Hadi Teherani สรุปกระบวนการทำให้เก้าอี้นอน "Marble Wing" ของเขาให้เราฟัง ซึ่งเป็นการฉลองครบรอบ 50 ปีของผู้ผลิตเฟอร์นิเจอร์ Draenert

ในฐานะหนึ่งในสถาปนิกชั้นนำของฮัมบูร์กเขาได้รับแรงบันดาลใจจาก Michelangelo และ Rodin ซึ่งการสร้างสรรค์สามมิติก็ใช้ความแตกต่างที่ชัดเจนเช่นกัน เก้าอี้นอนของเขาสกัดมาจากก้อนหินก้อนเดียว ซึ่งในรูปทรงที่ถูกดัดแปลงนี้เป็นการผสมผสานการออกแบบที่ไร้กาลเวลาเข้ากับความงามที่ถูกลดทอน ไม่ว่าจะวางไว้นอกหรือในอาคาร มันยังคงเป็นไฮไลต์อย่างไม่ต้องสงสัย ที่นั่งกึ่งนอนนี้ดูเบาเหมือนขนนก เส้นสายที่ลื่นไหลทำให้หินแกร่งแสดงออกถึงอิสรภาพจนคล้ายกับว่าไร้น้ำหนัก ที่นั่ง Marble Wing นี้วางอยู่บนฐานที่มั่นคงขนาดยักษ์ที่ช่วยคงความสร้างสรรค์ของช่างฝีมือ และพื้นผิวที่ขรุขระช่วยมอบความน่าประหลาดใจเมื่อได้สัมผัสว่ามันกลับนุ่มนวลเป็นพิเศษ การเล่นระหว่างผิวขรุขระและความนุ่มนวลเผยให้เห็นแนวคิดสร้างสรรค์ที่อยู่เบื้องหลัง คำว่า 'Marble' มาจากภาษากรีกที่แปลว่า 'ระยับ' หรือ 'ส่องแสง' ในทำนองเดียวกันชาวกรีกโบราณใช้เจ้า 'ทองคำขาว' นี้ เพื่อสร้างประติมากรรมที่น่าหลงใหลและหาที่เปรียบไม่ได้ Hadi Teherani ได้ลากเส้นประวัติศาสตร์ทางวัฒนธรรมนี้เพื่อ Marble ที่เป็นผลงาน limited edition

"It was a fascinating challenge to carve out a large lump of rock, form it into a sculpture, then shape into a couch combining a vision of lightness with that of the rugged rock from which it was hewn." This is how Hadi Teherani summarises the process that resulted in his 'Marble Wing' chaise longue, designed to mark the 50th anniversary of furniture manufacturer Draenert.

As one of Hamburg's top architects he was inspired by Michelangelo and Rodin, whose three-dimensional creations likewise employed vivid contrasts. His chaise longue was extracted from a single block of stone, which in its converted form combines timeless design with reduced aesthetics. Whether then located outdoors or in, the result is an undoubted visual highlight. The reclining seat pan appears to be light as a feather; flowing lines give the solid rock an amazing semblance of freedom, seemingly to hover almost weightlessly. The Marble Wing rests on a massive solid plinth retaining the craftsman's creative patina, and whose rough surface provides an exciting counterpoint to the ultra-smooth seat pan. The contrasting interplay between the rough and the smooth reveals the original creative process to the onlooker. The term 'Marble' was derived from the Greek, which translated means to 'shimmer' or 'shine'. Likewise, the ancient Greeks used this ''white gold' to create fascinating and wonderful sculptures. Hadi Teherani has drawn on this cultural history to create a limited edition of the Marble



ความแตกต่างที่สวยงามระหว่างฐานแกะสลักหยาบและที่นั่งเรียบเนียน

The beautiful contrast between roughly carved plinth and smooth seat pan.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

เมื่อแรกเห็นอาจจะคิดว่าโคมไฟ 'Unitled' นี้ ประกอบด้วยเส้นแค่ไม่กี่เส้น จากที่เห็นบนแท่นโคม Nemo ที่งานแสดง Light + Building ความสามารถของมันถูกซ่อนไว้ใต้ดีไซน์ที่ลดทอน และข้อต่อที่เคลื่อนได้อย่างชาญฉลาด ที่ช่วยยึดโคมไฟเอาไว้ไม่ว่าผู้ใช้จะวางไว้ในตำแหน่งใดก็ตาม

At first sight one might think that the 'Unitled' lamp consists of not much more than a few lines, as seen on the Nemo stand at the Light + Building trade show. The skill is found in the reductionist design and clever articulated joints that hold the lamp in any position selected by the user.

วางแผนระยะเวลาไว้เพื่อให้ตรงกับงานจัดแสดง Light + Building ทำให้เราได้สัมผัสผลงานของดีไซเนอร์หน้าใหม่คนนี้ ที่โคมไฟของเขาสร้างลูกเล่นที่มาจากการใช้รูปทรงกราฟิกแบบมินิมัลอย่างเป็นระบบ โดยแนวคิดนี้ได้รับรางวัลการออกแบบจาก Bernhard Osann หลายรางวัลด้วยกัน ต้องขอบคุณไอเดียสร้างสรรค์ของดีไซเนอร์ที่นำมาปรับใช้กับเทคโนโลยีแสงแบบใหม่

Timed to coincide with the Light + Building event, this issue presents a young designer whose lighting achieves its effect by systematic use of a graphic minimalist form language. This approach has earned Bernhard Osann several design awards, thanks to his skilled use of clever ideas now available with new lighting technologies.

"ผมคิดอยู่เสมอว่าสามารถตัดอะไรออกไปได้อีกบ้าง"

"I ALWAYS CONSIDER WHAT I COULD LEAVE OUT"

BERNHARD OSANN

DESIGNER

.Bernhard Osann ดีไซเนอร์ผู้ถือกำเนิดเมื่อปี 1979 ก่อตั้งออฟฟิศของเขาเองใน Hamburg และเป็นปรมาจารย์ในการใช้กฎของฟิสิกส์เพื่อช่วยลดทอนวัสดุและองค์ประกอบต่าง ๆ ที่ไม่จำเป็นในงานออกแบบ

Designer Bernhard Osann, born 1979, has his own design office in Hamburg and is a master in the use of the law of physics in achieving the elimination of unnecessary materials and components.

ชั้นวางซึ่งประกอบด้วยแผ่นโลหะบาง ๆ ที่ห้อยอยู่ตรงกลางเล็กน้อยและจับยึดกับผนังด้วยตะขอสองอัน สิ่งนี้มากกว่าการออกแบบมินิมัลลิสต์คือสิ่งที่ Bernhard Osann แสดงต่อ Nils Holger Moormann ผู้ผลิตผลิตภัณฑ์ที่ไม่ธรรมดา ในปี 2013 เขามักชอบสิ่งที่ไม่ธรรมดา แต่สังเกตว่า "ผมว่ามันน่าจะขายดีนะ" แม้กระนั้นก็ไม่สามารถหยุดผู้ผลิตที่มีความเป็นตัวของตัวเองจากย่าน Chiemgau เยอรมนี รายนี้ได้ และบรรจุชั้นวางของนี้เข้าไว้ในแคตาล็อกของเขา ซึ่งเป็นที่มาของ Moormann เขาสนใจในการออกแบบที่คิดมาอย่างดีและชาญฉลาดนี้ ซึ่งมียอดขายกว่าล้านชิ้นด้วยกัน การตัดสินของเขาค่อนข้างถูกต้อง มันไม่ได้ขายได้เป็นล้าน แต่ที่สำคัญกว่านั้นคือผลงานการออกแบบนี้มีคุณสมบัติหลายอย่างที่แสดงถึงการออกแบบที่พิถีพิถันสุดยอดของ Osann ที่ทำให้เขาได้รับรางวัลมากมาย

เมื่อสี่ปีก่อน Osann ย้ายจากเมือง Augsburg ทางใต้ของประเทศเยอรมนีไปอยู่กับภรรยาและลูกสามคนในฮัมบูร์ก ที่ซึ่งเขาเริ่มฝึกฝนการออกแบบของตัวเอง หลังเลิกเรียนเขาเป็นช่างไม้ฝึกหัดก่อนเรียนประติมากรรมที่ Wilhelm Wagenfeld Collge ใน Bremen และจากนั้นที่ Hamburg's School pf Industrial Design เฟอร์นิเจอร์และการออกแบบแสงไฟทั้งหมดของเขา มีพื้นฐานทางเรขาคณิตที่เหมือนกันทั้งหมด ซึ่งเป็นผลมาจากการลดอย่างเป็นระบบ นั่นคือการกำจัดสิ่งที่ไม่จำเป็นออกไป

Osann กล่าวว่า "ผมคิดอยู่เสมอว่าสามารถตัดอะไรออกไปได้อีกบ้าง" เขาใช้วิธีนี้กับทุกสิ่งไม่มีข้อยกเว้น เพราะฉะนั้นสุดท้ายแล้วจะเหลือเพียงเส้นสายทางแฟชั่นที่แม่นยำเพียงไม่กี่เส้นเท่านั้น ตัวอย่างเช่น โคมไฟ 'Untitled' ของเขาที่เห็นบนแท่นวาง Nemmo ในงานแสดงสินค้า Light+Building ในงานปีนี้ ตั้งแต่ปี 2012 Federico Palazzari เป็นเจ้าของส่วนใหญ่ของผู้ผลิตโคมไฟในมิลานและตัดสินใจที่จะใส่มันในสายการผลิต เพราะเขาสารภาพว่าชอบใน 'ศัพท์ออกแบบที่เข้มงวด' ของนักออกแบบ รูปลักษณ์ของโคมไฟ 'Untitled' นั้นไม่เพียงแต่มีภาพเงาที่ชัดเจนเท่านั้น แต่ยังมีความคล่องแคล่วในการกำหนดทิศทางอย่างมาก มันมีกลไกอันแสนชาญฉลาดที่ยึดหลอดไฟในตำแหน่งที่กำหนดไว้ ผลงานนี้ได้รับการยอมรับในการจัดแสดง Light + Building พร้อมรางวัล Best of Design Plus

A shelf, consisting solely of a thin piece of sheet metal sagging slightly in the middle and fixed to the wall with two hooks. This more than minimalist design is what Bernhard Osann showed to the manufacturer of unusual products Nils Holger Moormann in 2013. He rather liked this much-reduced unconventional thing, but observed that "I doubt we could sell many." Even so, that didn't stop the very individualistic manufacturer from Germany's Chiemgau district taking the shelf into his product portfolio, a decision typical for Moormann. He is more interested in a well thought-out and intelligent design than selling a million. But his judgement was quite right: it didn't sell a million, but importantly this design has many of the features typifying Osann's super-purist designs that have earned him several awards.

Hailing from Augsburg in South Germany, four years ago Osann moved with his wife and three children to Hamburg, where he set up his own design practice. After school he was an apprentice carpenter before studying sculpture at the Wilhelm Wagenfeld Collge in Bremen and then at Hamburg's School of Industrial Design. All his furniture and lighting designs share the same geometric-sculptural fundamentals, the product of systematic reduction – the elimination of any non-essentials. Osann: "I always consider what I could leave out". He takes this approach to its absolute limits, so that by the end there remain only a very few precisely fashioned lines. One example is his 'Untitled' lamp, seen on the Nemmo stand at this year's Light + Building trade fair. Since 2012 Federico Palazzari has owned the majority of the Milan lamp manufacturer and decided to put it in production, because he confesses a liking for the designer's 'strict design vocabulary'. 'Untitled' features not only with a clear, filigree silhouette, but also tremendous directional manoeuvrability. It has a clever articulated mechanism holding the lamp in any position selected. This was recognised at Light + Building with the award Best of Design Plus.

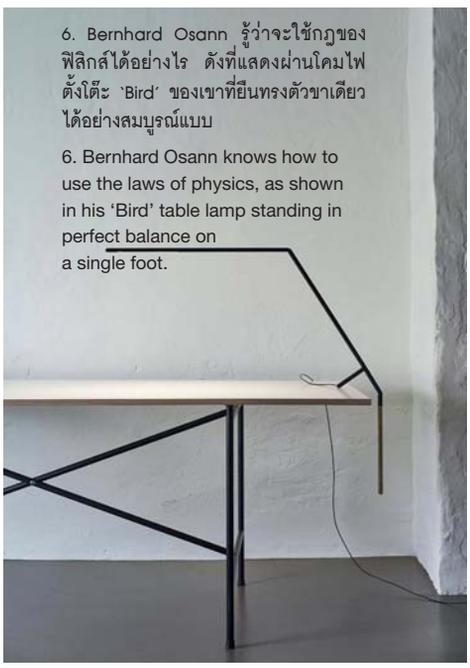
ส่วนสำคัญของแผงชั้นวางของ 'Watn Blech' จาก ผู้ผลิต Nils Holger Moormann นั้น ประกอบด้วยแผงบาง ๆ หนึ่งชิ้น ที่มาจากพละกำลังในการต้านทานแรงดึงดูดจนกลายเป็นรูปทรงที่ย้อยลงมาเช่นนี้

In essence, the shelf panel 'Watn Blech' from manufacturer Nils Holger Moormann consists of a thin panel. It derives its tensile strength from the slightly sagging form.

แสนฉลาด:โคมไฟแขวน 'Kap' นี้ใช้ประโยชน์จากโมดูล LED แคบๆ สองชิ้นที่ห้อยลงมาจากแกนและยังทำหน้าที่เป็นระบายความร้อนบนพื้นผิวได้อีกด้วย

Clever: the 'Kap' hanging lamp makes use of two narrow LED modules supported by a hanging rod also acting as a cooling surface.

DESIGNER



6. Bernhard Osann รู้ว่าจะใช้กฎของฟิสิกส์ได้อย่างไร ดังที่แสดงผ่านโคมไฟตั้งโต๊ะ 'Bird' ของเขาที่ยืนทรงตัวขาเดียวได้อย่างสมบูรณ์แบบ

6. Bernhard Osann knows how to use the laws of physics, as shown in his 'Bird' table lamp standing in perfect balance on a single foot.

ขาตั้งโคมไฟ 'Neo' ใช้ผนังที่อยู่ติดกันเป็นตัวกระจายแสง และสามารถกระจายได้แสงโดยตรงและโดยอ้อม Neo จะเอนพิงผนังอย่างเรียบง่าย และคงท่าทางไว้ด้วยแผ่นซิลิโคนกันลื่นด้านหนึ่งติดกับผนังและด้านหนึ่งติดกับพื้น โดยไม่ต้องอาศัยฐานโคมแต่อย่างใด

The 'Neo' lamp stand uses an adjacent wall as a light diffuser and can dispense both direct or indirect light. The Neo leans casually against the wall and is retained by one anti-slip silicon pad against the wall and another on the floor, so dispensing with a base plinth.

ตัวอย่างหนึ่งที่ดีที่แสดงให้เห็นว่า Osann ใช้ประโยชน์จากกฎของฟิสิกส์ได้อย่างไร คือโคมไฟ 'Bird' ของเขา เช่นเดียวกับนกหลายตัวมันยืนด้วยเท้าข้างเดียว แต่ก็ไม่หงายท้อง เมื่อวางบนขอบโต๊ะ ปฏิกิริยาถ่วงดุลย์จะทำให้ส่วนบนอยู่ในลักษณะที่สมดุล โดยทิ้งน้ำหนักไปสู่ส่วนล่างของโต๊ะ นอกจากนี้ยังมีโมดูลไฟ LED และสามารถหมุนเกี่ยวกับแกนของตัวเองได้อีกด้วย ผลงานนี้ทำให้ Osann ได้รับรางวัล 'Best of Design Plus' อีกด้วย คำตัดสินของคณะลูกขุนกล่าวว่า "ด้วยรูปลักษณ์แบบกราฟิก ผลงานการออกแบบที่เรียบง่ายไร้กาลเวลานี้เป็นทางออกที่ชาญฉลาดทำทำออกมาได้อย่างสมดุล" เคล็ดลับเดียวกันนี้ถูกนำมาใช้ให้สมบูรณ์กับโคมไฟแบบตั้ง 'Neo' ที่เอนพิงผนังอย่างสบายๆ และมีหน้าที่กระจายแสงให้กับห้อง Osann กล่าวว่า "โดยปกติขาตั้งโคมไฟมีฐานตั้ง ซึ่งกวนใจผมมาก ก็เลยตัดมันออกไปซะ" ผลก็คือโคมไฟของเขาโลดแล่นอย่างสวยงานโดยไม่ต้องมีขาตั้งแต่อย่างใด โคมไฟสามารถยืนอยู่ได้ในท่าทางของมันเอง ด้วยความช่วยเหลือจากแผ่นซิลิโคนกันลื่นและพิงกับผนังเอาไว้ คณะกรรมการตัดสินการประกวด Pure Talents ที่งานปี 2017 ใน Cologne's International Furniture Fair ได้ให้ Osann เป็นเจ้าแห่งการออกแบบแบบลดทอน เป็นผู้ชนะเลิศ ปัจจุบันเขากำลังพัฒนาดีไซน์เพื่อปรับใช้กับ Nemo และมีความคิดเกี่ยวกับเฟอร์นิเจอร์ใหม่ๆ รอให้เราได้พบอีกมากมาย

One good example of how Osann makes skilled use of the laws of physics is his 'Bird' lamp. Just like many birds, it stands on one foot but even so does not tip over. Placed on a table edge, the pendulum action keeps the upper part in equilibrium with a weight below the table. The narrow profile recess has an LED module and can turn about its own axis. For this, Osann also garnered a 'Best of Design Plus' award. The jury's verdict:: "With its graphic appearance, this timeless minimal design is an intelligent solution to a balancing act." The trick is also brought off to perfection in the 'Neo' lamp stand, leaning casually against a wall, which it uses as a light diffuser. Osann: "Normally, lamp stands have a base plinth; that bothered me, which is why I left it off." The result is that his lamp does very well without. The lamp stand nevertheless retains its posture with the help of an anti-slip silicon floor contact pad, and another resting against the wall. The Pure Talents 'Contest jury at Cologne's 2017 International Furniture Fair gave Osann – the master of design reduction -- First Place. At present he is working on a number of designs for Nemo, and has a number of new furniture ideas just around the corner.

HÄFELE
NEUE FORM
97
www.hafelethailand.com
LINE @hafelethailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand
Hafele Thailand

เมื่ออารมณ์ปะทะเหตุผล

EMOTIONAL VS. RATIONAL

HANNE WILLMANN

หัวใจสองดวงเต้นตุบอยู่ในอกของ Hanne Willmann หนึ่งคืออารมณ์และสองคือเหตุผล ทั้งสองอย่างนั้นมีความสำคัญต่อเธอเท่ากัน และเราได้พูดคุยกับเธอว่าทำอย่างไรให้มันสมดุล ความร่วมมือที่เป็นไปได้ด้วยดีของเธอกับ Schramm บริษัทผู้ผลิตเตียง และประสบการณ์ที่เธอได้รับในเม็กซิโกผ่านโปรเจ็คของเธอที่ร่วมมือกับธุรกิจหัตถกรรมในท้องถิ่น

Two hearts beat in Hanne Willmann's breast: the emotional and the rational. Both sides are important to her and we discussed how she gets them in balance, her enriching cooperation with bed manufacturer Schramm, and the experience she gained in Mexico in her project with local craft businesses.

ค่าต่ำสุดที่ลดลงไม่ได้: โคมไฟ Astrée (ล่าง) ที่ Hanne ออกแบบให้กับ Hartô นั้นเป็นส่วนผสมระหว่างวงกลมและทรงกระบอก นี่คือหนึ่งในงานออกแบบล่าสุดของ Hanne Willmann และจะวางขายทั่วไปในไม่ช้า

The irreducible minimum: Hanne's 'Astrée lamp (below) for Hartô is a combination of circle and cylinder. This is one of Hanne Willmann's most recent designs and will shortly on the market.

ล่างซ้าย: สบายๆ เป็นอิสระ และเป็นธรรมชาติ `Lenz´ คือเก้าอี้ง่ายๆ ที่ออกแบบมาสำหรับแบรนด์วัยเยาว์อย่าง Bartmann

Below left: casual, independent and natural – the 'Lenz' easy chair was designed for the young Berlin Label Bartmann.

DESIGNER

Hanne ออกแบบตู้โชว์ ‘S4’ อันแสนเรียบง่ายให้กับ Tecta เส้นสายเรียบง่ายนี้กลืนไปกับเฟอร์นิเจอร์ชิ้นอื่นๆ อย่างไร้รอยต่อ

Hanne designed the ‘S4’ display cabinet for Tecta. Its simple lines blend seamlessly with the existing product range.

แม้เมื่อตอนเป็นเด็กยังเรียนอยู่ สัญชาตญาณและความชอบของเธอแสดงออกอย่างชัดเจน วิชาที่ Hanne ชื่นชอบคือศิลปะและฟิสิกส์ที่ได้รับอิทธิพลมาจากพ่อแม่ของเธอในระดับหนึ่งอย่างไม่ต้องสงสัย แม่ของเธอบูรณะเฟอร์นิเจอร์ ในขณะที่พ่อของเธอเป็นวิศวกร ด้านหนึ่งนั่นเธอมีแรงขับเคลื่อนสร้างสรรค์ ในขณะที่อีกด้านหนึ่งก็มีเหตุผลอ้างอิงตามกฎของวิทยาศาสตร์ สองด้านนี้รวมกันเป็นหนึ่งเดียวในผลงานการออกแบบของ Hanne ตอนนี้เธออาศัยอยู่ในเบอร์ลิน และกล่าวว่า “ฉันเป็นคนที่อ่อนไหวมาก และเมื่อฉันออกแบบผลงานเสร็จฉันก็อยากให้มันถูกรักด้วย แต่ฉันก็สนใจกระบวนการผลิตและการออกแบบทางเทคนิคเท่าๆกัน” นี่อาจอธิบายความคิดที่อยู่เบื้องหลังเก้าอี้นั่งสบาย ‘Lenz’ ที่เธอออกแบบร่วมกับ Silvia Terhede-brügge สำหรับ แบรนด์ Bartmann ที่มาใหม่ในเบอร์ลินนี้ได้ เปลือกไม้โค้งอย่างละมุนละม่อมทั้งสองชิ้น พนักพิงและที่นั่งหุ้มด้วยหมอนอิงผ้าควิลท์ และเอนได้อย่างชาญฉลาดด้วยโครงที่ซ่อนไว้ หน้าตาของเก้าอี้นั้นดูเป็นอิสระจนแทบจะกลายเป็นสัญลักษณ์ได้เลยที่เดียว อีกทั้งยังตรงไปตรงมาและเป็นเหตุเป็นผลอีกด้วย

Hanne เป็นเจ้าของสตูดิโอออกแบบของเธอในกรุงเบอร์ลินตั้งแต่ปี 2015 ซึ่งเป็นปีที่เธอชนะรางวัล ‘Newcomer Finalist 2016’ จาก German Design Award ระหว่างการศึกษาที่ Berlin’s University of Art และ Elisava ในบาร์เซโลนา เธอยังได้ใช้เวลาช่วงหนึ่งกับ Autoban ในอิสตันบูลอีกด้วย เธอกล่าวเสริมว่า “มันเป็นช่วงเวลาที่เข้มข้นมาก แม้ว่าเราอาจจะใช้เวลาอยู่ในสตูดิโอน้อยกว่าออกไปสาธิตที่ Gezi-Park” ต่อมาเธอทำงานให้บริษัทต่างๆ เช่น Werner Aisslinger และหลังจากจบปริญญาโท เธอก็สอน Dessau’s Design Highschool ต่อ “ใช่ฉันเป็นคนไล่ตามเป้าหมายมากๆ” นอกจากนี้ ผลงานออกแบบของเธอที่ออกแบบให้ลูกค้าตั้งแต่ปี 2017 เธอยังได้สอนที่ UDK ใน Berlin ด้วย

Even when as a child at school her instincts and preferences were quite clear. Hanne’s favourite subjects were art and physics, influenced no doubt to a degree by her parents. Her mother restored furniture, while her father is an engineer. On the one side, there was the creative drive; while on the other the rationality following the laws of science – two aspects that merge to form a seamless union in Hanne’s designs. Now living in Berlin, she said: “I am a very emotional person, and when I have finished a design I want it to be loveable. But I am equally interested in production processes and technical design.” This perhaps explains the idea behind the ‘Lenz’ easy chair she designed together with Silvia Terhede-brügge for the new Berlin label Bartmann. Two gently curved wooden shells, backrest and seat, upholstered with quilted cushions, and held together with a cleverly bent sub-frame. The appearance is independent, almost iconic and yet straightforward and logical.

Hanne has run her own design studio in Berlin since 2015, the year in which she won the German Design Award ‘Newcomer Finalist 2016’. During the course of her studies at Berlin’s University of Arts -- and Elisava in Barcelona -- she also spent time with Autoban in Istanbul. She added: “This was a period of great intensity, even though we were perhaps less in the studio than demonstrating in the Gezi-Park.” Later, she worked for such firms as Werner Aisslinger and shortly after getting her Masters Degree she also taught at Dessau’s design High School. “Yes, I am quite goal oriented.”

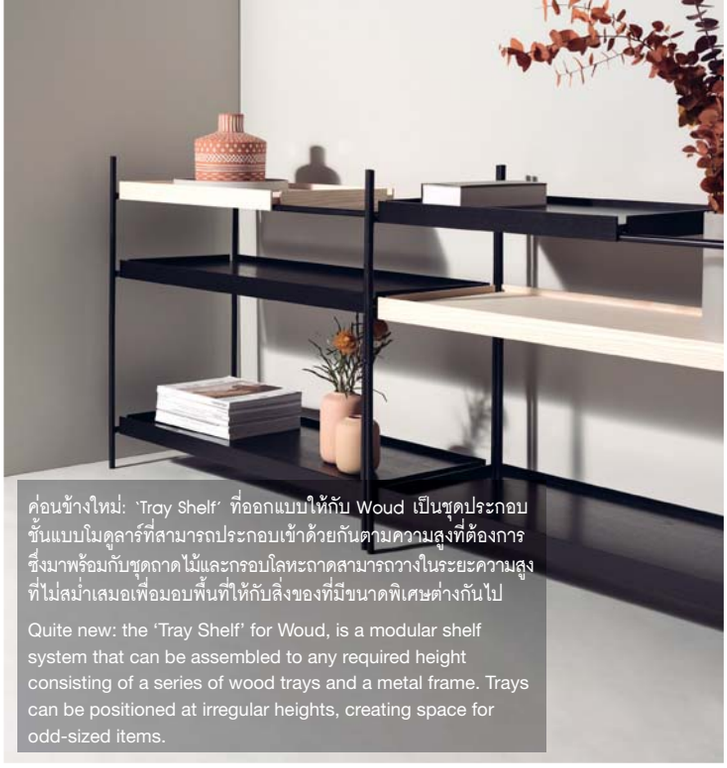
In addition to her own work designing for clients, since 2017 she has also taught at the UDK in ¬Berlin, but recently took a break from that.

แจกัน ‘Willmann’ ออกแบบให้กับ Menu นั้นทำมาจากแก้วภายใต้ที่มีฝาทำจากคอนกรีต

The ‘Willmann Vase’ for Menu, made of glass under a concrete cap.

เตียง 'Some Day' ที่ออกแบบให้กับ Schramm นั้น
มีเส้นสายที่ชัดเจนและรายละเอียดพิเศษต่างๆ เช่นแกน ไม้ทั้งสองด้าน

The 'Some Day' bed for Schramm has clear lines and special details, such as the wood rods on both sides.



ค่อนข้างใหม่: 'Tray Shelf' ที่ออกแบบให้กับ Woud เป็นชุดประกอบชั้นแบบโมดูลาร์ที่สามารถประกอบเข้าด้วยกันตามความสูงที่ต้องการ ซึ่งมาพร้อมกับชุดถาดไม้และกรอบโลหะถาดสามารถวางในระยะความสูงที่ไม่สม่ำเสมอเพื่อมอบพื้นที่ให้กับสิ่งของที่มีขนาดพิเศษต่างกันไป

Quite new: the 'Tray Shelf' for Woud, is a modular shelf system that can be assembled to any required height consisting of a series of wood trays and a metal frame. Trays can be positioned at irregular heights, creating space for odd-sized items.

DESIGNER

แต่เมื่อเร็วๆ นี้เธอได้หยุดพัก จำนวนค่าคอมมิชชั่นของเธอได้เพิ่มมากขึ้นและเวลากลับเป็นสิ่งที่เธอมีน้อยลง หนึ่งในผู้ผลิตที่เธอทำงานด้วยคือ Schramm สองปีที่แล้วเธอได้พบกับ Angela Schramm และได้รับแรงบันดาลใจให้ออกแบบเตียงเพื่อนำเข้าสู่สายการผลิตทันที "เรากระตือรือร้นมากๆ เหมือนอยู่ในบ้านที่ร้อนเป็นไฟ และเป็นเกียรติที่ได้ทำงานให้กับธุรกิจอย่าง Schramm คุณไม่ค่อยพบเห็นคุณภาพแบบนี้ได้ที่ไหนในโลกหรอกนะ"
เธอรวบรวมประสบการณ์ที่แตกต่างกันในงานการออกแบบที่ Mexico Design Week หลังจากได้รับคำเชิญจากสถานทูตเยอรมัน การแลกเปลี่ยนของเธอกับช่างฝีมือท้องถิ่นส่งผลให้โครงการนี้น่าตื่นเต้น โปรเจ็ค 'La Familia' นี้เป็นชุดถ้วยชามที่ทำจากความร่วมมือกับธุรกิจหัตถกรรมครอบครัวชาวเม็กซิกัน เธอพูดว่า: "มันเยี่ยมมากจริงๆเขามีพี่น้องเจ็ดคน และแต่ละคนก็เป็นผู้เชี่ยวชาญในด้านที่แตกต่างกันออกไป" ความเรียบง่ายแบบเยอรมันผสมผสานกับทักษะการทำเครื่องปั้นดินเผาของเม็กซิโก การออกแบบมีความแตกต่างกันอย่างมาก แต่ทั้งหมดล้วนมีความเป็นอิสระและชัดเจนผนวกเข้ากับความเรียบง่ายอันเป็นที่น่าพอใจ

The number of commissions has been increasing, and time is in short supply. One of the manufacturers for whom she works is Schramm. Two years ago she had a chance meeting with Angela Schramm and was inspired to design a bed to go into production straight away. "We got on like a house on fire, and it is an honour to work for a business like Schramm. You very seldom find this kind of quality anywhere in the world."
She gathered a different type of experience at the Mexico Design Week following an invitation from the German Embassy. Her exchanges with local craftspeople resulted in an exciting project, 'La Familia': pottery tableware made in cooperation with a Mexican family craft business. She said: "it was absolutely great. There are seven brothers, and each one is master of a different technique!" German minimalism was combined with Mexican pottery skills. The designs vary considerably, but they all share total independence and clarity combined with pleasant simplicity.

ชุดรับประทานอาหารคอลเล็กชั่น 'La Familia' นี้ ถูกรังสรรค์ขึ้นมาร่วมกับครอบครัวช่างฝีมือชาวเม็กซิกัน โดยสิ่งที่ดึงดูดใจคือการผสมผสานทักษะเครื่องปั้นดินเผาดั้งเดิมเข้ากับความเรียบง่ายของ Hanne Willmann

This 'La Familia' collection of tableware was created together with a family of Mexican craftsmen. Striking is the mix of traditional pottery skills and Hanne Willmann's simplicity.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

สร้างเครือข่ายงานใหม่ในพื้นที่โรงงานเก่า

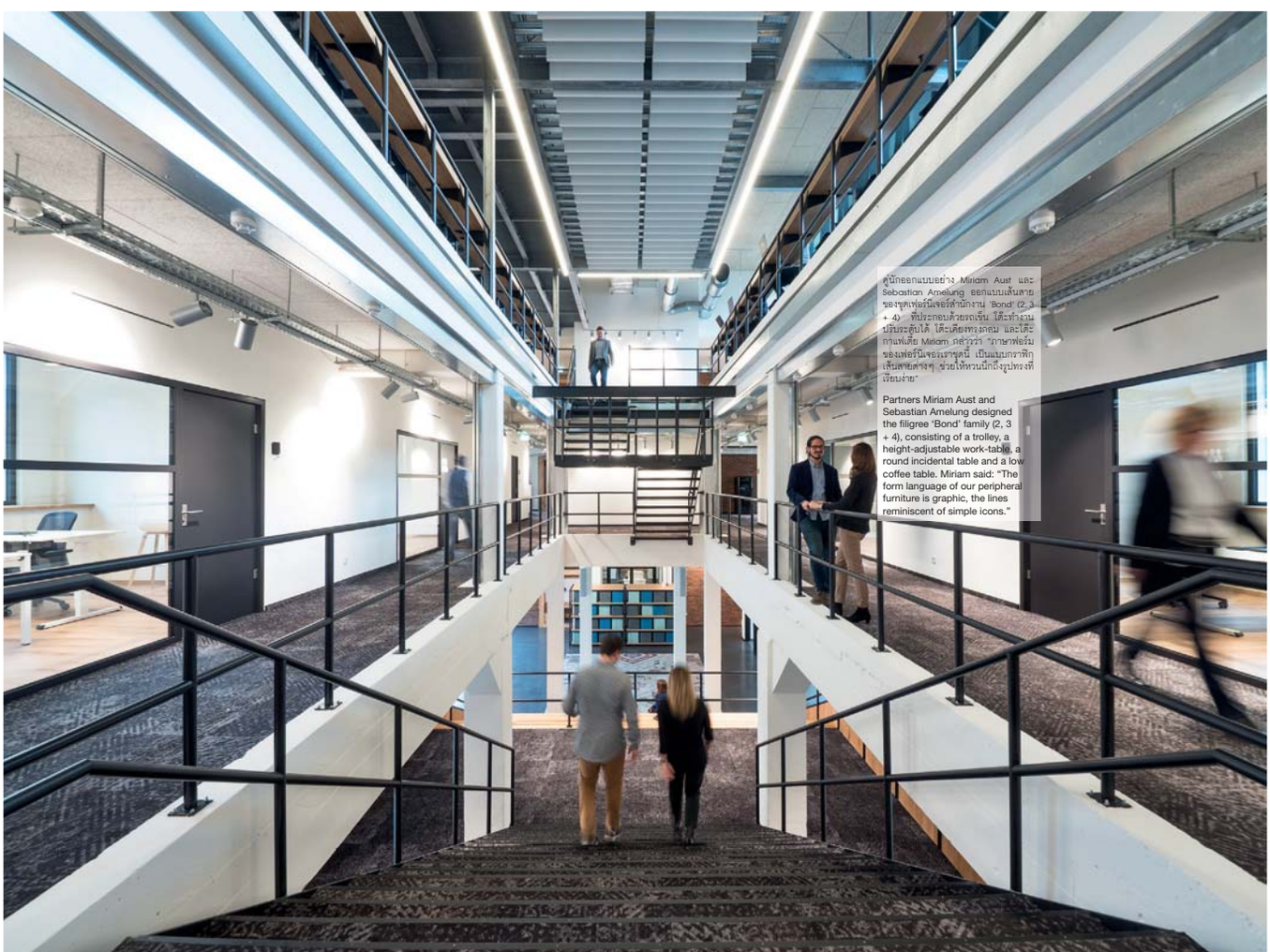
NEW NETWORK WORKING IN EX-FACTORY

VILLEROY & BOCH

OFFICE

กาลเวลาเปลี่ยนผัน และที่ซึ่ง Factory Number Nine เคยเป็นที่ตั้งของกระบวนการผลิตและการจัดเก็บ Villeroy & Boch ได้สร้างสำนักงานและศูนย์การประชุมใหม่ชื่อว่า 'Mettlach 2.0' ขึ้น อาคารนั้นควรจะออกแบบโดยใช้โครงสร้างสำนักงานแบบเก่า แต่ทว่ามันได้ถูกเปลี่ยนให้เป็นสำนักงานแบบ open plan ที่มีพื้นที่ทำงานหลากหลายส่งเสริมการสื่อสารและความร่วมมือระหว่างคนทำงาน

Times change; and where Factory Number Nine was once the location for manufacturing processes and storage, Villeroy & Boch has created its new 'Mettlach 2.0' office and conference centre. The building does away with old-style office structure. Instead, it has an open plan with several different working areas promoting communication and cooperation.

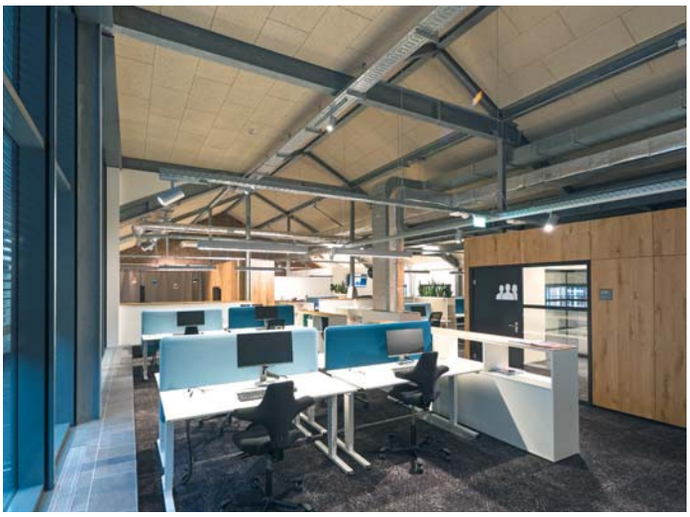


คู่นักออกแบบอย่าง Miriam Aust และ Sebastian Amelung ออกแบบเส้นสายของชุดเฟอร์นิเจอร์สำนักงาน 'Bond' (2, 3 + 4) ที่ประกอบด้วยรถเข็น โต๊ะทำงานปรับระดับได้ โต๊ะเคียงทรงกลม และโต๊ะกาแฟเตี้ย Miriam กล่าวว่า "ภาษาฟอร์มของเฟอร์นิเจอร์เรานี้ เป็นแบบกราฟิก เส้นสายต่างๆ ช่วยให้หวนนึกถึงรูปทรงที่เรียบง่าย"

Partners Miriam Aust and Sebastian Amelung designed the filigree 'Bond' family (2, 3 + 4), consisting of a trolley, a height-adjustable work-table, a round incidental table and a low coffee table. Miriam said: "The form language of our peripheral furniture is graphic, the lines reminiscent of simple icons."

Frank Göring CEO ของ V & B กล่าวว่า "พนักงานคือสินทรัพย์ที่สำคัญที่สุดของเรา เราต้องการมอบชีวิตสภาพการทำงานในอุดมคติให้แก่พวกเขาและดึงดูดคนเก่งจากทั่วโลกมาสู่ Mettlach ผมเชื่อว่า 'Factory Number 9' ที่ได้รับการตกแต่งใหม่นี้ จะเป็นก้าวสำคัญที่นำไปสู่ทิศทางใช่" อาคารมีพื้นที่มากกว่า 4,000 ตารางเมตรบนพื้นที่สามชั้น เชื่อมถึงกันจากตรงกลางโดยบันไดเปิดโล่งขนาดใหญ่และสามารถเห็นวิวทั้งสามชั้นได้โดยไม่มีอะไรบดบัง

V&B-CEO Frank Göring said: "Our people are our most important asset. We want to give them ideal working conditions, and bring in the best talent from around the world to Mettlach. In this context, I am convinced that the refurbished 'Factory Number 9' is a major step in the right direction." The building has more than 4,000 m² floorspace on three levels, joined at the centre by a large open staircase and giving an unhindered view of all three floors.



พื้นที่ว่างสำหรับแนวคิดใหม่ๆ : อาคารโรงงานเดิมมีพื้นที่มากกว่า 4,000 ตารางเมตร บนอาคารสามชั้นที่เชื่อมต่อกันตรงกลางด้วยบันไดไม้โอ๊คขนาดใหญ่ ทำให้ได้วิวที่ไม่มีสิ่งกีดขวางระหว่างชั้นต่างๆ การเปิดกว้างเช่นนี้ยังเป็นสัญลักษณ์ของแนวทางในการทำงานของ 'Factory Number 9' นั่นคือสื่อสารอย่างเปิดกว้างและแลกเปลี่ยนความคิดสร้างสรรค์อย่างต่อเนื่อง 'Number Nine' นั้นมีสามโซนด้วยกันคือ market place พื้นที่ทำงาน และพื้นที่พบปะพูดคุย ให้บริการกับพนักงานด้านการตลาด หน่วยออนไลน์ ประชาสัมพันธ์ พัฒนาผลิตภัณฑ์ และบริหารงานของ Villeroy & Boch มากกว่า 200 โดยแต่ละแผนกมีพื้นที่ทำงานของตนเอง แต่ละเนื้องานมีโซนทำงานที่เหมาะสม มีทั้งพื้นที่ทำงานเป็นกลุ่มและห้องโปรเจ็คสำหรับทีม ห้องเงียบเพื่อทำงานที่ใช้สมาธิและรักษาความเป็นส่วนตัว พื้นที่สร้างเครือข่ายยังพื้นที่ทำงานชั่วคราวและพื้นที่สำหรับพูดคุยอีกด้วย ชั้นต่างๆ ของ 'Number Nine' นั้นมีพื้นที่ดูดซับเสียงและปูพรมเพื่อสร้างบรรยากาศน่าอยู่กว่า 2,500 ตารางเมตร Villeroy & Boch เลือก 'Contract 1000' ที่ทำขึ้นเป็นพิเศษ ซึ่งจัดหาโดย Object Carpet และพิมพ์ในลวดลายแบบ 'Freestyle Rome' พรมเกรดคุณภาพที่สวยงามไร้กาลเวลาและเต็มไปด้วยรสนิยมชั้นดีนี้ใช้สีเรียบๆ และผสมผสานไปกับกระเบื้อง Villeroy & Boch อันเก่าแก่ได้เป็นอย่างดี ผู้เข้าชมจะสังเกตได้ทันทีว่าที่นี่เป็นที่ทำการของผู้ผลิตสุขภัณฑ์และเซรามิกส์ที่ใช้ในห้องน้ำจากดีไซน์ห้องน้ำที่ยอดเยี่ยม ไม่มีห้องน้ำของห้องใดที่เหมือนกันเลย มีห้องน้ำเจ็ดแบบที่ติดตั้งผลิตภัณฑ์ Villeroy & Boch โดยจัดกลุ่มเป็นธีมดีไซน์ต่างๆ และมีเพลงเปิดคลอเพื่อให้เข้ากับบรรยากาศ สิ่งอำนวยความสะดวกรวมถึงห้อง 'Energy-Boost' ที่มีสีโดดเด่นหรือสีเมทัลลิค ต่อไปเป็น 'Zen-Garden' 'Amazonia-' และ 'Jungle' - สุขภัณฑ์ที่ไม่ธรรมดาเหล่านี้ถูกออกแบบมาเพื่อให้พื้นที่สาธารณะนั้นไม่จำเจจนเกินไป

ในระหว่างการพัฒนาใหม่ บริษัทให้ความสำคัญอย่างยิ่งต่อประสิทธิภาพการใช้พลังงานและความยั่งยืน ตัวอาคารนั้นมีเซ็นเซอร์และหน่วยควบคุมไม่น้อยกว่า 550 จุดและระบบควบคุมที่เชื่อมโยงกับตัวควบคุมอุณหภูมิกลาง ออกซิเจน และระบบการวัดและควบคุมแสง ระบบทำความร้อนส่วนกลางแบบท่อน้ำร้อนใต้พื้นช่วยควบคุมอุณหภูมิ ในฤดูหนาวความร้อนจะถูกแยกออกจากบ่อน้ำของบริษัทผ่านเครื่องแลกเปลี่ยนความร้อน และพื้นจะถูกระบายความร้อนในช่วงฤดูร้อนโดยกระบวนการย้อนกลับ มีการตรวจสอบคุณภาพอากาศภายในอาคารอย่างสม่ำเสมอ หากความเข้มข้นของก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์เกินเกณฑ์ที่กำหนดจะมีการเพิ่มออกซิเจนเข้าไปสู่อากาศภายในอาคาร

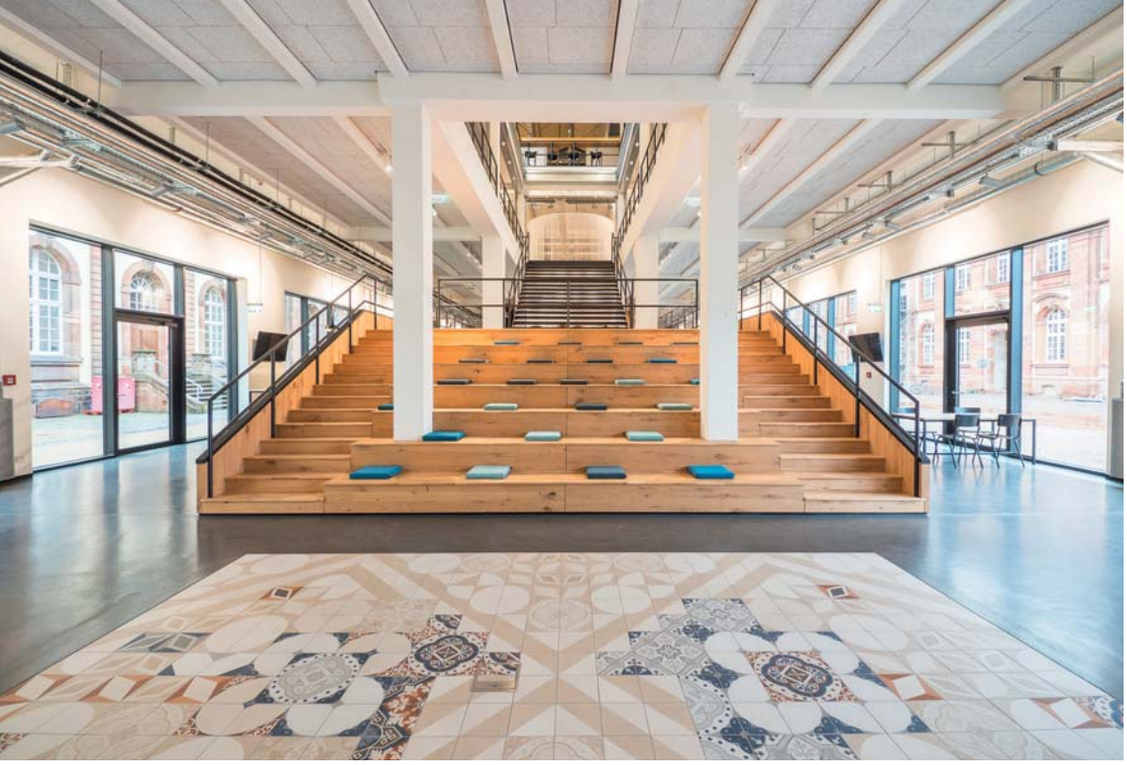
Free space for fresh ideas: the original factory building had more than 4,000 square metres of floor space on three floors linked at the centre by a large oak staircase, giving an unobstructed view between the levels. This openness also symbolises the approach to work in 'Factory Number 9', with open communication and constant creative exchange. 'Number Nine' has three zones – the market place, work and networks – for the more than 200 Villeroy & Boch office staff engaged in marketing, the online-unit, PR, product development and management, each with its own work area. Each task has a suitable work zone. There are group working areas and project rooms for teamwork, also silence rooms for concentration and privacy. The networking areas also have temporary work and discussion areas.

The 'Number Nine' floors have 2,500 m² of sound absorbing Velour carpet creating a pleasant atmosphere. Villeroy & Boch chose specially made 'Contract 1000' supplied by Object Carpet and printed in the 'Freestyle Rome' pattern.

This timeless and tasteful quality grade carpet has restrained colours and blends beautifully with historic Villeroy & Boch tiles.

The visitor spots at once that the building is home to a bathroom and sanitary ceramics manufacturer: the creative toilet design gives the game away. No one toilet is the same as the others. There are seven, all fitted with Villeroy & Boch products grouped with different design themes and emphasised by suitable background music. Facilities include 'Energy-Boost' rooms in bold colours or metallic look; further a 'Zen-Garden', an 'Amazonia-' and a 'Jungle' bath -- unusual sanitary ware designs typical of the unconventional solutions in public areas.

During the redevelopment the company placed great emphasis on energy efficiency and sustainability. The building was fitted with no fewer than 550 sensors and control units linked to a central temperature, oxygen and lighting measurement and control system. An under-floor piped hot water central heating system regulates the temperature. In winter, heat is abstracted from the company's own water well via a heat exchanger, and floors are cooled in summer by the reverse process. There is constant monitoring of the indoor air quality; if the concentration of carbon dioxide reaches a given threshold, additional oxygen is introduced to the air supply.



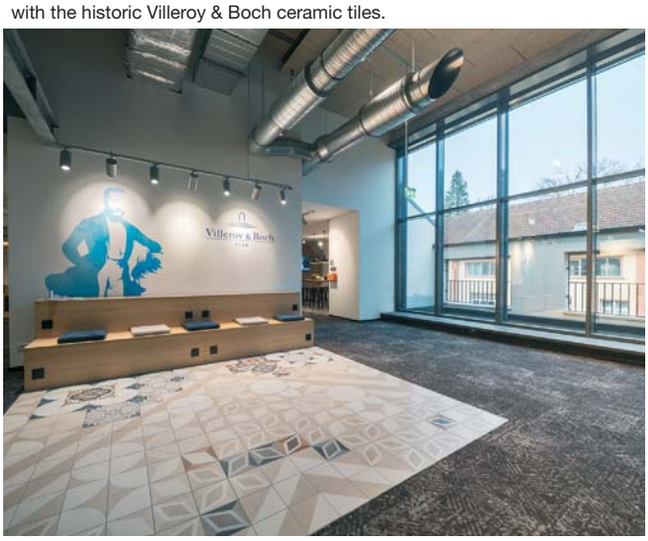
OFFICE

บริเวณขั้นรอบ ๆ บันไดที่พนักงานทุกคนสามารใช้งานได้ และยังมีห้อง Creativity Room และพื้นที่ networking ต่าง ๆ อีกด้วย

The ground floor area around the staircase can be used by all members of staff, also the Creativity-Rooms and networking areas.

พื้นที่โดยรอบดูดียิ่งขึ้นด้วยพรมจาก Object Carpet ซึ่งผสมผสานเข้ากับกระเบื้องเก่าแก่ของ Villeroy & Boch

greatly enhanced with carpet supplied by Object Carpet, which blends with the historic Villeroy & Boch ceramic tiles.



ห้องน้ำเป็นจุดเด่นอย่างไม่ต้องสงสัย หลังจากตกแต่งใหม่ ตอนนี้ได้มีการติดตั้งสุขภัณฑ์ถึงเจ็ดรูปแบบด้วยกัน โดยใช้ผลิตภัณฑ์พิเศษของ Villeroy& Boch ที่จับกลุ่มตามธีมต่าง ๆ และจัดเพลงเล่นคลอที่เข้ากับบรรยากาศไปด้วย

The toilets are an undoubted highlight. After refurbishment, there are now seven sanitary installations, all fitted with exclusive Villeroy & Boch products grouped into different themes and provided with suitable background music.

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

www.hafelethailand.com LINE @hafelethailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand Hafele Thailand

Häfele Design Studio Bangkok (กรุงเทพฯ)

57 ซอยสุขุมวิท 64 ถนนสุขุมวิท

แขวงพระโขนงใต้ เขตพระโขนง

กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์: (02) 768-7171

โทรสาร: (02) 741-7272

57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd.,

Phrakanong Tai, Phrakanong, Bangkok 10260

Telephone: (02) 768-7171

Fax: (02) 741-7272

E-mail: info@hafele.co.th

Häfele Design Studio Pattaya (พัทยา)

ตรงข้ามเอาท์เล็ทมอลล์ 140/89 หมู่ 11

ต.หนองปรือ อ.บางละมุง

จ.ชลบุรี 20150

โทรศัพท์: (02) 332-485

โทรสาร: (038) 332-489

Opposite outlet Mall, 140/89 Moo 11,

Nongprue, Banglamung,

Chonburi 20150

Telephone: (038) 332-485 Fax: (038) 332-489

E-mail: info@hafele.co.th

Häfele Design Studio Hua Hin (หัวหิน)

15/84 หัวหิน 29 ถ.เพชรเกษม

ต.หัวหิน อ.หัวหิน

จ.ประจวบคีรีขันธ์ 77110

โทรศัพท์: (032) 547-704

โทรสาร: (032) 547-705

15/84 Hua Hin 29, Petchkasem Rd.,

Hua Hin, Hua Hin,

Prachuapkirikhan 77110

Telephone: (032) 547-704 Fax: (032) 547-705

E-mail: info@hafele.co.th

Häfele Design Studio Phuket (ภูเก็ต)

ตรงข้ามบิ๊กซี เลขที่ 81 หมู่ 5

ถ.เฉลิมพระเกียรติ ร.9 ต.วิชิต

อ.เมือง จ.ภูเก็ต 83000

โทรศัพท์: (076) 304-460 โทรสาร: (076) 304-468

Opposite Big C, 81 Moo5,

Chalermprakiet Ror-9 Rd.,

Vichit, Muang, Phuket 83000

Telephone: (076) 304-460 Fax: (076) 304-468

E-mail: info@hafele.co.th

Häfele Design Studio Chiang Mai (เชียงใหม่)

498 ถ.เชียงใหม่ ลำปาง

ต.ท่าศาลา อ.เมืองเชียงใหม่

จ.เชียงใหม่ 50000

โทรศัพท์: (053) 240-300

โทรสาร: (053) 240-304

498 Chiang Mai-Lampang Rd.,

Thasala, Muang Chiang Mai,

Chiang Mai 50000

Telephone: (053) 240-300

E-mail: info@hafele.co.th

HÄFELE